

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	ANÁLISIS DE TEXTOS FRANCESES NO LITERARIOS		Código	106149
Créditos (T+P)	6 (2T+4P)			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	4º	Temporalidad	1º cuatrimestre	
Carácter	optativa			
Descriptor (BOE)	Estudio y análisis de textos franceses no literarios			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Luengo Albuquerque, Elisa.	7	eluengo@unex.es	
	Vázquez Molina, Jesús	4	jvazquez@unex.es	
Área de conocimiento	Filología francesa			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

El objetivo prioritario es que el estudiante sea capaz de catalogar y clasificar una amplia variedad de textos. Al mismo tiempo, esa identificación de las diversas tipologías textuales deberá permitirle confeccionar sus propios discursos, según la intención comunicativa deseada.

Por tanto, se privilegiarán las competencias vinculadas a la expresión escrita en lengua francesa, en el que destaca el dominio, por parte del estudiante, de las técnicas de expresión y comunicación, tanto a nivel de la macroestructura textual como en el contexto intraoracional.

Por tanto, los alumnos deberán ser capaces, tras identificar un tipo de texto, de establecer su estructura y los mecanismos que lo configuran. Ello les permitirá construir un determinado tipo de texto, a partir de ciertas instrucciones dadas previamente.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Módulo de introducción en el que se pasará revista a conceptos básicos sobre los siguientes temas:

1. Discurso, enunciado, texto.
2. Texto monologal / texto dialogal
3. Características del texto: coherencia y cohesión textual, intención comunicativa, inserción en un contexto y en una situación de comunicación, interrelación con otros textos
4. Principales tipos o géneros textuales: narrativos, descriptivos, argumentativos.

Tras este módulo, se procederá a la lectura de numerosos documentos auténticos con el fin de definir la diversidad de tipos textuales.

Se dedicará especial atención al discurso argumentativo, por ser el de mayor complejidad. En él estudiaremos, de forma teórico-práctica, su estructura enunciativa, las estrategias que lo configuran, el uso de las figuras retóricas, o el papel de conectores y marcadores del discurso, entre otros elementos.

Criterios de evaluación

Además de la evaluación continua basada en análisis personales escritos o presentados oralmente, se realizará un examen final escrito en el que los alumnos demostrarán sus conocimientos teóricos, analizarán un documento según las modalidades vistas en clase, y finalmente redactarán un texto argumentativo en francés correcto en función de instrucciones dadas previamente. También tendrán que presentar una defensa oral de lo realizado en el examen escrito. En esta prueba se valorará la corrección ortográfica, gramatical y estilística.

Bibliografía

- Adam, J.M. (1999) : *Linguistique textuelle. Des genres de discours aux textes*, Nathan, Paris.
- Adam, J.M. (2005) : *La linguistique textuelle. Introduction à l'analyse textuelle du discours*, Armand Colin, Paris.
- Amossy, R. (2006): *L'argumentation dans le discours*, Armand Colin, Paris.
- Bayet-Lindelauf, N. (1999) : *Je pratique l'argumentation*, De Boeck-Duculot.
- Beaugrande, R / Dressler, (1997): W. *Introducción a la lingüística del texto*, Ariel, Barcelona.
- Charaudeau, P. (1992) : *Grammaire du sens et de l'expression*, Hachette, Paris.
- Charaudeau, P. / Maingueneau, D. (2002) : *Dictionnaire d'analyse du discours*, Seuil, Paris.
- Desaintghislain, C. et al. (2004) : *Français : méthodes et techniques*, Nathan, Paris.
- Hébert, L. (2007) : *Dispositifs pour l'analyse des textes et des images*, Presses Universitaires de Limoges.
- LUNDQUIST, Lita (1980) : *La cohérence textuelle: syntaxe, sémantique, pragmatique*. Kobenhavn, Nyt Nordisk Forlag Arnold Busck.
- Maingueneau, D. (2007) : *Analyser les textes de communication*, Armand Colin, Paris.

Tutorías de Elisa Luengo (anuales)

	Horario	Lugar
Lunes		
Martes	9.30h a 10h 11h a 12h	Despacho 6
Miércoles	9.30h a 12h	Despacho 6
Jueves	11h a 12h 13h a 14h	Despacho 6
Viernes		

Tutorías de Jesús Vázquez Molina (1º cuatrimestre)		
	Horario	Lugar
Lunes	10-12h 13-14h	DESP. 4
Martes		
Miércoles	12-13h	DESP. 4
Jueves	10-11h 12-13h	DESP. 4

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008-2009

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	CULTURA LATINA MEDIEVAL		Código	100981
Créditos (T+P)	4 de teoría + 2 de práctica			
Titulación	FILOLOGÍA FRANCESA			
Centro	FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS			
Curso	SEGUNDO	Temporalidad	CUATRIMESTRAL	
Carácter	OBLIGATORIO			
Descriptores (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	FRANCISCO JAVIER TOVAR PAZ	79	fjtovar@unex.es	
Área de conocimiento	FILOLOGÍA LATINA			
Departamento	CIENCIAS DE LA ANTIGÜEDAD			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

- 1º.- Conocimiento de los períodos del mundo medieval.
- 2º.-Percepción del mundo medieval como puente entre el mundo clásico y el contemporáneo.
- 3º.- Percepción del latín medieval en su evolución hacia las lenguas vernáculas.
- 4º.- Percepción de la literatura medieval en el origen de las literaturas románicas.
- 5º.-Percepción de la influencia del cristianismo en la transformación del mundo antiguo.

Temas y contenidos (especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

-Temas generales

- 1 - Introducción a la asignatura y delimitación de sus límites: los textos como pretexto y contexto.
- 2 - Presentación de los conceptos:
 - Pragmática: lo hablado y lo escrito como testimonios de dos lenguas diferentes.
 - Interferencias entre la lengua latina y las nuevas lenguas emergentes.
 - Ubicación diacrónica de las expresiones “latín coloquial”, “latín vulgar”, “latín tardío”, “latín medieval” y “latín escolástico”.
- 3 - Importancia del cristianismo en la Baja Antigüedad y como condicionante de la Edad Media.
 - ¿Se puede hablar de “literatura latino-cristiana”?
 - Discusión sobre las expresiones “latín cristiano” y “latín bíblico”.
 - El aporte léxico, temático, conceptual e ideológico del cristianismo en la cultura medieval.
- 4 - Importancia de las realidades nacionales.
 - Los conceptos de “latín visigótico” o “visigótico-mozárabe”, “latín carolingio”, “latín hibernico” etcétera.
 - Importancia de la figura de Isidoro de Sevilla.
 - La convivencia cultural en la Hispania mozárabe.
 - Importancia de Irlanda en la transmisión de los textos latinos.
 - Importancia del reino Carolingio.
- 5 - Los cambios pedagógicos.
 - Las escuelas monásticas.
 - El surgimiento de las universidades.
 - El concepto de “escolástica”.

-Temas específicos

- 1 - La variación del concepto de *eloquentia*.
 - La polémica cultural entre Agustín de Hipona y Jerónimo de Estridón (cristianización de los paganos versus su aparente rechazo)
 - Retórica, Gramática y Poética medievales.
 - Comentario de pasajes extraídos de E. R. Curtius, *Literatura Europea y Edad Media Latina*, México 1976.
- 2 - Autores y obras: A. M. Moure y A. Fontán, *Antología del latín medieval*, Madrid 1987.
 - Ubicación de éstos de acuerdo con las coordenadas dadas en los “Temas generales”, con especial hincapié en los autores galos (Venancio Fortunato y Gregorio de Tours),

<p>carolingios y de la Universidad de París (Pedro Abelardo).</p> <p>3 - La cultura medieval forjada en la Antigüedad Tardía. Importancia del cristianismo. Comentario de pasajes extraídos de la <i>Vita Desiderii</i> de Sisebuto.</p> <p>4 - Lectura y comentario de una obra íntegra en traducción (la elección de ésta está en función de su accesibilidad en el mercado editorial, pues están apareciendo traducciones nuevas).</p> <p>ORGANIZACIÓN: El curso está construido de acuerdo con los contenidos anteriores, de forma que: -Las dos o tres primeras semanas se dedicarán a una exposición teórica de los “temas generales” -Las restantes semanas estarán dedicadas al comentario de las obras, capítulos y pasajes de los libros de lectura. El comentario de los textos presupone que éstos han sido leídos por los asistentes a las clases, durante las cuales se procederá a la lectura de pasajes específicos, señalados por el profesor.</p>
--

Criterios de evaluación
<p>El examen final consistirá en el comentario de dos textos, uno de carácter teórico y otro extraído de las lecturas. Habrá un abanico de opciones a la hora de elegir los textos, sin que ello presuponga que, necesariamente, se vayan a recoger pasajes de todos los temas, capítulos o pasajes analizados en el curso.</p> <p>La nota final será calculada a partir de la nota media global procedente de sendos comentarios. El trabajo opcional será computable en la medida en que responda a una cuidada elaboración, originalidad y calidad de investigación.</p>

Bibliografía
<p>En las primeras semanas se facilitará una bibliografía general y básica. Al finalizar cada tema o grupo temático se facilitará una bibliografía de lecturas recomendadas, construida conforme a los depósitos de la biblioteca del centro. Una bibliografía más exhaustiva deberá ser solicitada al profesor.</p>

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	10-13	Despacho 79
Martes	10-13	Despacho 79
Miércoles		
Jueves		

Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Cultura y Literatura Francófonas I		Código	
Créditos (T+P)	4+2			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	3º	Temporalidad	1º Cuatrimestre	
Carácter	Obligatoria			
Descriptor (BOE)	Textos y autores de la literatura francófona			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	María Jesús Pacheco	0129	jpacheco@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Francesa			
Departamento	Lenguas Modernas y literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

El objetivo de la asignatura es introducir al alumno al conocimiento de otras literaturas francófonas diferentes de la Literatura producida en Francia, y dejar constancia de la amplitud e importancia de los diferentes ámbitos francófonos. En este primer nivel de la asignatura, nos centraremos en un ejemplo representativo: la Literatura Francófona de Bélgica.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Teoría:

1. Introducción a la historia y a la cultura de Bélgica desde la independencia del país.
2. Albores de una literatura nacional: *La légende d'Ulenspiegel*, de Charles De Coster.
3. El naturalismo: Camille Lemonnier.
4. El simbolismo: Maeterlinck, Rodenbach, Verhaeren.
5. El surrealismo: Henri Michaux, Paul Nougé, René Magritte.
6. El teatro: Crommelynck y Michel de Ghelderode.
7. La literatura fantástica y la literatura policíaca: Frans Hellens, Jean Ray, Thomas Owen, Jean Muno, Georges Simenon.
8. Panorama actual de los escritores belgas.
9. El comic.

Práctica :

- Lecturas Obligatorias:

DE COSTER, CHARLES : *La légende d'Ulenspiegel*.

MAETERLINCK, Maurice : *Pelléas et Mélisande*

GHELDERODE, Michel de, *La balade du Grand Macabre*

RAY, JEAN : *Malpertuis*.

- Comentario de texto. Se requiere la participación del alumno.

Crterios de evaluaci3n

MODO Y CRITERIOS DE EVALUACI3N:

- Examen final escrito de la totalidad de la materia objeto de esta asignatura (lecturas obligatorias y contenidos te3rico-pr3cticos).
- Se valorar3n tanto el rigor en la exposici3n de los contenidos de la asignatura como la correcci3n de la expresi3n en lengua francesa.
- Se tendr3 en cuenta la participaci3n activa del alumno.

LA ASIGNATURA SE IMPARTE EN FRANC3S

Bibliograf3a

- Berg, Christian / Halen, Pierre (dir.), *Litt3ratures belges de langue française. Histoire & perspectives (1830-2000)*, Bruxelles, Le cri, 2000.
- Bertrand, Jean-Pierre/ Biron, Michel / Denis, Beno4t / Grutman, Rainier (dir.), *Histoire de la litt3rature belge 1830-2000*, Paris, Fayard, 2003.
- Gonz3lez Salvador, Ana, “Literatura franc3fona de B3lgica”, en Gonz3lez Salvador, Ana, (coord.), *Historia de las literaturas franc3fonas. B3lgica, Canad3, Magreb*, Madrid, C3tedra, 2002.
- Joiret, Jean Michel / Bernard, Maire-Ange, *Litt3rature belge de langue française*, Bruxelles, Didier Hatier, 1999.

- Quaghebeur, Marc, *Balises pour l'histoire de nos lettres. Alphabet des lettres belges de langue française*, Bruxelles, Labor, 1982.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	10-11h /12h-13h	Facultad Filosofía y Letras Despacho 129
Martes		
Miércoles	10-11h /12h-13h	Facultad Filosofía y Letras Despacho 129
Jueves	10-11h /12h-13h	Facultad Filosofía y Letras Despacho 129
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008-09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Francés Oral y Escrito I		Código	000102285
Créditos (T+P)	6			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	1º	Temporalidad	Cuatrimestral	
Carácter	Obligatorio			
Descriptorios (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Alfredo Herrerueta	2	aherjar@unex.es	
Área de conocimiento	Francés			
Departamento	Lenguas Modernas y Literatura Comparada			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

- comprender la información global y los datos más relevantes de los mensajes orales en lengua francesa, y en situaciones de comunicación concretas y próximas al alumno.
- utilizar la lengua francesa de forma oral en los intercambios comunicativos dentro del aula
- producir mensajes orales en francés, en situaciones relacionadas con el entorno comunicativo del alumno, con el fin de satisfacer sus necesidades más básicas de comunicación
- leer de forma comprensiva documentos auténticos sencillos, recurriendo conscientemente a estrategias de reconocimiento e identificación.
- producir mensajes escritos de carácter práctico y cotidiano, utilizando los esquemas formales correspondientes al tipo de texto.
- captar y contrastar las diferencias y semejanzas entre la cultura francesa y la suya propia, en lo referente a la visión del mundo y a las interacciones personales

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

En el aula se trabajará tanto la comprensión como la expresión oral y escrita, con la ayuda de distintos documentos: grabaciones, películas, folletos, artículos de prensa, páginas de Internet, etc.

Criterios de evaluación

En el examen final se evaluarán cuatro partes bien diferenciadas: expresión oral y escrita y comprensión oral y escrita. La nota final del examen se calculará con la media de las cuatro anteriores, siempre y cuando todas ellas estén aprobadas.

Se tendrán en cuenta los trabajos y la participación en clase en un porcentaje de la nota final no superior al 20%

Las faltas de ortografía en este examen penalizarán hasta un 0'15.

Bibliografía

--

Tutorías 1^{er} cuatrimestre		
	Horario	Lugar
Lunes	-18:00 - 19:00 -20:00 - 21:00	Filosofía y Letras Despacho 2
Martes	-17:00 - 18:00 -20:00 - 21:00	Filosofía y Letras Despacho 2
Miércoles	-17:00 - 19:00	Filosofía y Letras Despacho 2

Tutorías 2^o cuatrimestre		
	Horario	Lugar
Lunes	-18:00 - 21:00	Filosofía y Letras Despacho 2
Jueves	-18:00 - 21:00	Filosofía y Letras Despacho 2

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	FRANCÉS ORAL Y ESCRITO II		Código	102287
Créditos (T+P)	6 (3 T + 3 P)			
Titulación	FILOLOGÍA FRANCESA			
Centro	FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS			
Curso	2º	Temporalidad	CUATRIMESTRAL	
Carácter	OBLIGATORIA			
Descriptores (BOE)	Estudio de los registros en lengua oral y escrita. Adquisición de técnicas conducentes a mejorar la comunicación oral y escrita.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	M ^a del Rosario Alonso Merino	Nº 148	rosarioalonso_65@hotmail.com	
Área de conocimiento	FRANCÉS			
Departamento	LENGUAS MODERNAS Y LITERATURAS COMPARADAS			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Profundizar las destrezas de comprensión y expresión en lengua francesa tanto escrita como oral. Incidir en el aprendizaje de técnicas de trabajo sobre resúmenes, así como insistir en las diferencias de estilo de lengua oral y lengua escrita.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

A partir de documentos orales y escritos presentados en clase, trabajaremos la competencia de la comprensión tanto oral como escrita. Así mismo, junto a los documentos orales trabajaremos su correspondiente transcripción escrita con la finalidad de aprender la sintaxis correcta de un texto y ser capaz de poder discernir el estilo oral del escrito.

El análisis de los documentos trabajados en clase permitirá la elaboración de resúmenes y establecer debates sobre la temática presentada que posibilitarán trabajar la competencia de expresión tanto escrita como oral. También se realizará un dictado semanal.

Al tratarse de una asignatura de lengua y poder abarcar partes de la asignatura de Lengua Francesa II, hemos querido distinguir claramente las dos asignaturas y abarcarlas desde perspectivas próximas pero no idénticas.

Esta asignatura se imparte íntegramente en francés. Existe un libro de lectura obligatorio sobre el que versará una parte del examen oral final:

- François Mauriac: **Le Mystère Frontenac**. Ed. Le livre de poche
- Françoise Sagan: **Bonjour tristesse**. Ed. Le livre de poche
- Daniel Pennac : **Chagrin d'école**. Ed. Gallimard

Criterios de evaluación

Semanalmente se entregará una redacción y algún que otro ejercicio – basado en el temario- realizado dentro o fuera de clase.

Habrà un único examen final en el que se evaluarán las cuatro competencias trabajadas en el aula: comprensión y expresión tanto oral como escrita. Dicho examen constará de tres partes:

- Resumen de una comprensión auditiva y transcripción de un texto con estilo oral a estilo escrito.
- Resumen y comentario personal de un documento escrito.
- Prueba oral que versará sobre uno de los libros de lectura obligatorios.

En el examen final se valorará la destreza escrita y oral del alumno en las estrategias trabajadas durante el cuatrimestre. Para ello se tendrán especialmente en cuenta la asistencia y participación activa en clase, así como la entrega de los ejercicios semanales. Será requisito imprescindible superar con calificación positiva cada una de las tres partes de las que consta el examen final para poder aprobar la asignatura global.

Cada falta de ortografía será penalizada con 0,3 puntos.

Bibliografía

- Para el resumen de textos:
 - Ch. Arambourou, F. Texier, F. Vanoye: **Guide de la contraction de texte**. Coll. Faire le point, Hachette, 1972.
 - Claire Charnet, Jacqueline Robin-Nipi: **Rédiger un résumé, un compte-rendu, une synthèse**, Hachette Livre, Paris, 1997.
 - Christine Cloes, Yvon Rollin: **Le résumé 1, application de quelques techniques de contraction de texte**, De Boeck, Bruxelles, 1994.
 - Pol Gaillard, Claude Launay: **Le résumé de texte**. Collection Profil. Paris, Hatier, 1998.
- Para la transferencia del discurso oral al texto escrito:
 - Jean-Louis Malandain: **60 voix, 60 exercices**, Hachette, Paris, 1988.
 - Francis Carton, Richard Duda, Marie-José Gremmo, Odile Régent, Charles Trompette : **Écoute, écoute**, Didier, 1986
- Para el resto de ejercicios:
 - D. Abry, M.L. Chalaron: **À propos de...**, Presses Universitaires de Grenoble, 1992
 - B. Gaillard: **Le français de A à Z**, Hatier, Paris, 1995.
 - G. Niquet: **Pre@brevet, l'examen, le tout-en-un du brevet, Français**, Hatier, Paris, 1995.

- F. Cicurel, E. Pedoya, R. Porquier: **Communiquer en français. Actes de parole et pratiques de conversation**, Hatier, Paris, 1987.

Tutorías 2º cuatrimestre		
	Horario	Lugar
Lunes	17h-20h	Despacho 148
Martes		
Miércoles	15h-16h	Despacho 148
Jueves	17h-20h	Despacho 148
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Francés técnico comercial		Código	102289
Créditos (T+P)	9 (4,5+4,5)			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	3º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Obligatoria			
Descriptor (BOE)	Conocimiento y práctica del francés lengua de especialidad. Introducción a las técnicas de expresión en el campo de la tecnología, economía, medicina, etc.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Jesús Vázquez Molina Colette Charbonnier	4 3	jvazquez@unex.es charbonn@unex.es	
Área de conocimiento	Filología francesa			
Departamento	Lenguas modernas y Literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Jesús Vázquez Molina			

Objetivos y/o competencias

Capacitar a los estudiantes españoles de francés para desenvolverse en situaciones de comunicación del francés para fines específicos.
Comprender el francés del comercio y de la empresa y elaborar diversos tipos de textos relacionados con esta materia.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

1. El francés de la empresa (selección de personal, organización empresarial, etc.)
2. El francés comercial: la correspondencia comercial y administrativa, la comunicación telefónica, oferta y demanda de mercancías.
3. Introducción al francés del turismo.

El curso será fundamentalmente práctico: análisis de documentos orales y escritos alusivos a los distintos campos en los que se desarrollan los intercambios comerciales. Traducción directa e inversa (francés / español) de frases y textos especializados. Ejercicios sobre el léxico del francés comercial y de la administración. Elaboración de distintos modelos de cartas comerciales, etc.

Criterios de evaluación

La evaluación se llevará a cabo mediante un examen final en el mes de junio. La participación activa del alumno en los ejercicios y actividades de clase será un elemento que se valorará hasta en un 20 % de la calificación final. Se valorará también el nivel de expresión escrita y oral en lengua francesa, acorde con el nivel de francés exigido en el 3º curso de Filología Francesa.

Bibliografía

No habrá ningún manual de uso obligatorio. El profesor dejará en el Servicio de Reprografía de la Facultad fotocopias de distintos métodos, que serán parte fundamental en las actividades de clase.

Durante el curso se proporcionará bibliografía especializada sobre los contenidos del programa.

Tutorías de Jesús Vázquez Molina (1º cuatrimestre)

	Horario	Lugar
Lunes	10-12h 13-14h	DESP. 4
Martes		
Miércoles	12-13h	DESP. 4
Jueves	10-11h 12-13h	DESP. 4

Tutorías de Colette Charbonnier (1º cuatrimestre)

	Horario	Lugar
Lunes	10-12h	Desp. 3 (Filosofía y Letras)
Martes	9-10h	Desp. 4 (Fac. de Empresariales y Turismo)
Miércoles	11-13h	Desp. 4 (Fac. de Empresariales y Turismo)
Jueves	10-12h	Desp. 4 (Fac. de Empresariales y Turismo)



Tutorías de Colette Charbonnier (2º cuatrimestre)		
	Horario	Lugar
Lunes	10-12h	Desp. 3 (Filosofía y Letras)
Martes	9-10h	Desp. 4 (Fac. de Empresariales y Turismo)
Miércoles	11-12h y 13-14h	Desp. 4 (Fac. de Empresariales y Turismo)
Jueves	9-10h	Desp. 4 (Fac. de Empresariales y Turismo)

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Gramática francesa		Código	102551
Créditos (T+P)	12 (6+6)			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	4º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Troncal			
Descriptor (BOE)	Descripción detallada y científica de la lengua francesa			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Jesús Vázquez Molina	4	jvazquez@unex.es	
Área de conocimiento	Filología francesa			
Departamento	Lenguas modernas y Literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Reflexionar sobre las teorías lingüísticas que tratan de explicar distintos aspectos de la gramática francesa. Para ello, se pasará revista a los principales temas que conforman la morfosintaxis y semántica del francés y se discutirán algunas de las explicaciones dadas por la gramática normativa. Las clases se impartirán en francés, sin excluir el uso del español para comentar elementos de comparación entre la gramática de ambas lenguas.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Tema 1: Cuestiones básicas sobre terminología lingüística. Gramática y lingüística. Las divisiones de la gramática.

Tema 2: Los determinantes

Tema 3: El sustantivo

Tema 4: El adjetivo

Tema 5: Los pronombres o sustitutos

Tema 6: El adverbio

Tema 7: El verbo: morfología

Tema 8: El verbo: referencia temporal

Tema 9: El verbo: modo y aspecto

Tema 10: La oración simple

Tema 11: la oración compleja.

El profesor explicará una parte de los contenidos de este temario y los estudiantes participarán en diversos tipos de prácticas relacionadas con los contenidos del programa.

Criterios de evaluación

Examen escrito al final del curso en el que se valorará capacidad expositiva y de síntesis del estudiante, más allá del mero aprendizaje memorístico de contenidos. Se tendrá muy en cuenta el dominio de la lengua francesa, que deberá corresponder al de segundo ciclo de la especialidad: los errores ortográficos y gramaticales en francés penalizarán la calificación final. Será posible realizar exámenes parciales, a petición de los estudiantes. En todo caso, el valor de los exámenes será, al menos, el 80% de la calificación final. La participación del alumno durante el curso también será valorada (actitud activa en clase, elaboración de prácticas o trabajos). Estos apartados podrán llegar al 20% de la calificación final.

Bibliografía

GRAMÁTICAS DE REFERENCIA

ARRIVÉ, M., GADET, F., GALMICHE, M. (1986): *La grammaire d'aujourd'hui*, Flammarion.

BÉCHADE, H. (1994): *Grammaire française*, PUF.

CHARAUDEAU, P. (1992): *Grammaire du sens et de l'expression*, Hachette.

CHEVALIER, J.Cl. et al. (1964): *Grammaire Larousse du français contemporain*.

GREVISSE, M.. (1980): *Le bon usage*, 11ª ed., Duculot.

GREVISSE, M., GOOSE, A. (1993): *Le bon usage*, 13ª ed., Duculot.

LE GOFFIC, P. (1994): *Grammaire de la phrase française*, Hachette.

MAINGUENEAU, D. (1994a): *Précis de grammaire pour les concours*, Dunod, París.

MAINGUENEAU, D. (1994b): *Syntaxe du français*, Hachette.

MARTINET, A. (1979): *Grammaire fonctionnelle du français*, Didier.

MOIGNET, G. (1981): *Systématique de la langue française*, Klincksieck.

RIEGEL, M., PELLAT, J.-Ch., RIOUL, R. (1994): *Grammaire méthodique du français*, PUF.

TOGEBY, K. (1982-85): *Grammaire française*, 5 vols, Akademisk Forlag, Copenhague.

WAGNER, R.L., PICHON, J. (1962): *Grammaire du français classique et moderne*, Hachette.

WEINRICH, H. (1989): *Grammaire textuelle du français*, Didier-Hatier.

WILMET, M. (2003): *Grammaire critique du français*, Duculot.

NOTA: El profesor proporcionará en clase bibliografía específica sobre cada tema del programa.

Tutorías de Jesús Vázquez Molina (1º cuatrimestre)		
	Horario	Lugar
Lunes	10-12h 13-14h	DESP. 4
Martes		
Miércoles	12-13h	DESP. 4
Jueves	10-11h 12-13h	DESP. 4

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008-2009

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Historia de los medios de comunicación		Código 110142	
Créditos (T+P)	6 (4 + 2)			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	4º 5º	Temporalidad	Primer Cuatrimestre	
Carácter	Optativa			
Descriptor (BOE)	Desarrollo e impacto de los medios de comunicación en la época contemporánea			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Juan Sánchez González Alfonso Pinilla García	Director del Dpto. Laboratorio de Historia del Tiempo Presente	juansang@unex.es alpigar@unex.es	
Área de conocimiento	Historia Contemporánea			
Departamento	Historia			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Juan Sánchez González			

Objetivos y/o competencias

Se aborda el estudio de la evolución de los medios de comunicación en la sociedad contemporánea, y del poder y la influencia creciente que los medios de comunicación ejercen en la conformación de la opinión pública y en la estructura de las organizaciones sociales. Se pretende también que estas reflexiones se proyecten sobre el análisis y las lecturas que de la realidad actual ofrecen los medios de comunicación, para lo cual, los alumnos realizarán un trabajo sobre el tratamiento que merecen algunos acontecimientos importantes de la actualidad en diferentes medios impresos

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, y actividades en general, en su caso)

TEMARIO *

TEORÍA

1. La sociedad contemporánea y el fenómeno de la comunicación. El poder de la prensa y las complejas relaciones entre el Poder y la Prensa.
2. La Teoría General de la Información y la evolución de los medios de comunicación durante el periodo contemporáneo.
3. Función, efectos, e influencias sociales de los “media”. La asimilación de la realidad por los destinatarios de la información.
4. La conformación de la opinión pública y su influencia en las sociedades contemporáneas.
5. Medios de comunicación, propaganda política y publicidad.
6. El mundo en red. Expectativas y retos de la sociedad de la información. Revolución tecnológica y comunicación.

PRÁCTICAS:

- A. La Topología del Discurso y el estudio de editoriales y artículos de opinión
- B. La realidad, la noticia y el acontecimiento. La construcción, lectura e interpretación del acontecimiento histórico a través de los medios de comunicación.
- C. Comentarios de textos, análisis de películas, proyección y comentario de documentales referidos a los medios de comunicación y a acontecimientos mediáticos.

METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES

Desarrollo en clases teóricas y prácticas, con proyección también de documentos audiovisuales, con la finalidad de que asimilen estos conocimientos y los apliquen en los trabajos monográficos, que se seleccionaran al principio de curso.

RECOMENDACIONES PARA EL ESTUDIO

* Es recomendable establecer una temporalidad, al menos aproximada

Criterios de evaluación

Se tendrán en cuenta las calificaciones obtenidas en el examen escrito y en la defensa y presentación del trabajo encomendado. Una calificación muy deficiente en alguna de las partes en que se estructure el examen podrá suponer la no superación de la asignatura. Se valorará fundamentalmente la claridad argumental y el rigor expositivo, así como la correcta contextualización de los conceptos y acontecimientos que vayan a desarrollarse

Se realizara un examen final de la asignatura en el que los alumnos deberán responder a una serie de aspectos (teóricos y prácticos) desarrollados en clase y en las lecturas obligatorias que se seleccionen en cada caso. También formará parte de la calificación de la asignatura, la nota obtenida con la defensa pública del trabajo que haya sido encomendado

Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA O RECOMENDADA

COLOMBO, Furio: *Últimas noticias sobre el periodismo. Manual de periodismo*

internacional. Barcelona, Anagrama, 1997.

DAYAN, Daniel y KATZ, Elihu: *La historia en directo. La retransmisión televisiva de los acontecimientos*. Barcelona, Editorial Gustavo Gili, 1995.

DURANDIN, Guy: *La información, la desinformación y la realidad*. Barcelona, Paidós, 1995

FERRER RODRÍGUEZ, Eulalio: *De la lucha de clases a la lucha de frases. (De la propaganda a la publicidad)*. Barcelona, Taurus, 1995.

FLICHY, Patrice: *Una historia de la comunicación moderna. Espacio público y vida privada*. Barcelona, Editorial Gustavo Gili, 1993.

GOMIS, Lorenzo: *Teoría del periodismo. Cómo se forma el presente*. Barcelona, Paidós, 1991.

LÓPEZ, Manuel: *Cómo se fabrican las noticias. Fuentes, selección y planificación*. Barcelona, Paidós, 1995

PIZARROSO, Alejandro: *De la Gazeta Nueva a Canal Plus. Breve historia de los medios de comunicación en España*. Madrid, Editorial Complutense, 1992.

PRICE, Vincent: *La opinión pública. Esfera pública y comunicación*. Barcelona, Paidós, 1994

SANCHEZ ARANDA, José Javier y BARRERA DEL BARRIO, Carlos: *Historia del periodismo español. Desde sus orígenes hasta 1975*. Pamplona, Eunsa, 1992

TIMOTEO ALVAREZ, Jesús: *Del viejo orden informativo. Introducción a la historia de la Comunicación, la Información y la Propaganda en Occidente, desde sus orígenes hasta 1880*. Madrid, Editorial Universidad Complutense, 1985.

TIMOTEO ALVAREZ, Jesús: *Historia de los medios de comunicación en España. periodismo, imagen y publicidad (1900-1990)*. Barcelona, Ariel, 1990

VOYENNE, Bernard: *La prensa en la sociedad contemporánea*. Madrid, Editora Nacional, 1968.

WOLF, Mauro: *Los efectos sociales de los media*. Barcelona, Paidós, 1994

FERRER RODRÍGUEZ, Eulalio: *De la lucha de clases a la lucha de frases. (De la propaganda a la publicidad)*. Barcelona, Taurus, 1995.

PRICE, Vincent: *La opinión pública. Esfera pública y comunicación*. Barcelona, Paidós, 1994

WOLF, Mauro: *Los efectos sociales de los media*. Barcelona, Paidós, 1994

LÓPEZ, Manuel: *Cómo se fabrican las noticias. Fuentes, selección y planificación*. Barcelona, Paidós, 1995

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	12 h a 14 horas	Dirección Departamento de Historia
Martes		
Miércoles	12 h a 14 h y de 18 h a 20 h.	

Jueves		
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA
HISTORIA Y CULTURA FRANCESAS
 Profs.: Ana González Salvador & Isabelle Moreels

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Historia y cultura francesas		Código	102806
Créditos (T+P)	9 (6+3)			
Titulación	Licenciatura en Filología Francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	4º	Temporalidad	anual	
Carácter	Troncal			
Descriptor (BOE)	Aspectos geográficos, históricos, artísticos y culturales.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Ana González Salvador Isabelle Moreels	8 31	agonsal@unex.es imoreels@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Francesa			
Departamento	Lenguas modernas y literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Isabelle Moreels			

Objetivos y/o competencias

Esta asignatura se propone dar a los alumnos competencias culturales esenciales relacionadas con las realidades actuales, la historia y la geografía de Francia, para una mejor contextualización de las otras materias que figuran en los estudios de Filología Francesa.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Esta asignatura se orientará según dos ejes:

1) ASPECTOS CULTURALES

Presentación de la diversidad cultural del territorio francés a partir del estudio sistemático de las Regiones

- A. Introducción: aspectos geográficos y políticos
- B. L'Île-de-France
- C. L'Ouest
- D. L'Est
- E. Le Nord
- F. Le Centre
- G. Le Sud
- H. La France d'outre-mer

2) HISTORIA DE FRANCIA

Presentación en clase de una serie de documentos escritos y audiovisuales con el fin de destacar las figuras y los acontecimientos más relevantes de la historia de Francia, desde sus orígenes como país hasta la actualidad. Dicha presentación no seguirá un desarrollo lineal o diacrónico: partiendo de la actualidad, se analizarán las huellas dejadas por la Historia en las más destacadas manifestaciones del patrimonio artístico y cultural de Francia.

Información de utilidad:

- las clases se imparten en lengua francesa ;
- una carpeta con los dossiers que se utilizarán a lo largo del curso estará disponible en el Servicio de reprografía de la Facultad ;
- se utilizará el apoyo del Aula virtual de la UEx.

Criterios de evaluación

Evaluación a lo largo del curso: se valorará positivamente la asistencia a clase y la participación oral activa del alumno. Además, a lo largo del curso, los alumnos tendrán que presentar oralmente en clase el resultado de varias búsquedas personales acerca de aspectos del programa. Éstos serán elegidos de acuerdo con las profesoras de la asignatura.

El examen escrito final versará sobre toda la materia (cultura e historia).

Tanto en el examen escrito como en las intervenciones orales obligatorias, las profesoras valorarán la capacidad relacional del alumno y un correcto conocimiento de la lengua francesa, además de una satisfactoria asimilación de los contenidos de la asignatura.

Bibliografía

Bibliografía general de consulta

1) Cultura de Francia

Beacco di Guria, Marcella : *Vagabondages 1& 2. Fiches d'activités photocopiables*, Vanves, Hachette FLE, 2001.

Bourgeois, René & Eurin, Simone, *La France des régions*, Presses Universitaires de Grenoble, 2001.

Mauchamp, Nelly, *La France de toujours*, Paris, Clé international, Coll. "Civilisation", 2004.

Mermet, Gérard, *Francoscopie 2007*, Larousse, 2007.

Roesch, Roselyne & Rolle-Harold, *La France au quotidien*, Presses Universitaires de Grenoble, 2004.

2) Historia de Francia

Fayet, Aurélien & Fayet, Michelle, *L'Histoire de France tout simplement*, Eyrolles, 2007.

Gallo, Max, *L'Âme de la France. Une histoire de la nation des origines à nos jours*, Fayard, 2007.

Labrune, G. Toutain, Ph., *L'histoire de France. Repères pratiques*. Paris, Nathan, 2006.

<http://programmes.france3.fr/des-racines-et-des-ailles>

Lectura obligatoria

Daninos, Pierre, *Les Carnets du Major Thompson*, Le Livre de Poche, 1954.

Los documentos utilizados en la asignatura, tanto escritos como audiovisuales, serán de conocimiento obligatorio.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	10h-12h	Despacho 31
Martes	17h-19h	Despacho 31
Miércoles		
Jueves	11h-13h	Despacho 31
Viernes		

La vitesse en toute chose

Je crois que la principale erreur de notre temps, c'est de chercher en toute chose la vitesse. Non seulement la vitesse use les machines et consomme du charbon bien plus vite qu'elle ne multiplie les produits, ce qui fait qu'elle nous appauvrit, mais aussi elle abrutit les gens, qui seront bientôt conduits, par ce train des affaires, à la stupidité diligente des abeilles.

Suivez-les. Ils se lèvent en courant; ils se jettent de l'eau sur le corps et du café brûlant dans l'estomac; ils courent dans la rue; ils montent dans le tramway comme à l'assaut, et, pendant que le moteur ronfle et que la roulette du trolley crache des flammes crépitantes, ils se précipitent sur le journal et le dévorent, comme s'ils voulaient rattraper aussi les événements; en cinq minutes, ils ont lu six pages; pendant le même temps, le tramway a bondi d'un carrefour à l'autre; il s'arrête en grinçant; car il faut user très vite cette vitesse qui coûte si cher; ils descendent et s'enfuient vers leur travail; ils vont tout à l'heure surveiller des métiers, taper sur une machine à écrire, parce que la plume va trop lentement, hurler au téléphone, parce que les lettres arrivent trop tard. Ainsi jusqu'au soir, et encore le lendemain.

Il y avait pourtant des choses à voir à toute heure; car les saisons vont leur petit train, comme au temps des rois fainéants. Ce matin, un gai soleil dorait les toits de la ville : les collines qui ferment les rues étaient enveloppées d'une vapeur bleue; une giboulée séchait entre les pavés; les flaques d'eau brillaient comme des diamants; quelque chien philosophe trottait, la queue en l'air; quelque pigeon roucoulait; quelque chat cherchait sa route dans les gouttières. Mais qu'ont-ils pu voir ces hommes-abeilles, qui vont droit au but, en ronflant comme des projectiles ?

ALAIN, *Propos d'un Normand*, Gallimard

Le choc du lundi

Qui déteste les dimanches ? Vous, nous, des milliers, des millions de salariés, d'étudiants, d'écoliers. C'est même une sorte de phénomène national dont on s'étonne qu'aucun sociologue n'ait encore étudié les répercussions : baisse de la productivité, recrudescence des malaises psychosomatiques, etc.

J'ai fait le tour des bureaux lundi dernier. En demandant à chacun : Comment allez-vous ? Les trois-quarts m'ont répondu : "Comme un lundi !". Sans vraiment plaisanter. C'était un lundi comme les autres. Avec, dans les couloirs, l'atmosphère triste des lendemains de grande sortie à l'internat. Pourtant, nous n'étions pas au lycée et les gens interviewés étaient des adultes. En général, ils aiment ce qu'ils font mais...

Les remèdes à ce manque de vivacité sont presque toujours les mêmes : du café, deux fois plus de café que d'habitude ; les journaux sportifs pour essayer de revivre les meilleurs moments de la veille... avouent certains...

On ne peut, bien sûr, parler du lundi sans évoquer le dimanche. Pour Jean-Paul (étudiant) : "Le plus triste, c'est l'impression, le dimanche soir, que la fête est finie. Alors on essaie de la faire durer un peu."

Bien qu'ils n'aient plus depuis longtemps l'angoisse de l'interrogation écrite, bien des adultes n'aiment pas penser à cette première heure du lundi. Et comme lorsqu'ils avaient 10 ans ils ont la tristesse du dimanche soir...

Moralité : si on veut profiter pleinement, il ne faut pas trop aimer les dimanches...

(Cf. Ross Steele et Annie Bourlon, *Textes pour aujourd'hui*, Didier/F.E.P., Paris, 1980)

MIEUX VAUT ETRE SOURD

C'est essentiellement au niveau du système nerveux que se manifestent les principales lésions dues au bruit. Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si les quartiers dans lesquels on signale le plus grand nombre d'accidents, causés par des troubles de comportement, sont généralement ceux qui sont aussi les plus exposés aux nuisances sonores (bordures de grands boulevards ou périphériques, proximité de terrains d'aviation, d'un site industriel, etc.). Une étude de l'Université Catholique de Louvain, en Belgique, a du reste démontré que les dommages sonores pouvaient, non seulement engendrer des troubles nerveux, pouvant aller du stress à des pathologies névrotiques beaucoup plus profondes, mais qu'elles pouvaient, en plus, être à l'origine de troubles oculaires, respiratoires, circulatoires ou cardiaques.

Des solutions existent pourtant. La plus connue est sans aucun doute les panneaux anti-bruit qui bordent certaines autoroutes aux approches des agglomérations. Mais leur efficacité n'est pas toujours démontrée. Ainsi, dans le cas d'un immeuble installé le long d'un axe au trafic intense, le mur anti-bruit protégera ceux qui habitent les premiers étages. Pour les autres, restent alors les doubles vitrages, les pièces insonorisées ou, en désespoir de cause, les boules *Quies*...

En fait, le problème est qu'il n'existe aucune politique cohérente dans la lutte contre le bruit. Ces murs sont efficaces, mais seulement s'ils sont intégrés à d'autres mesures de protections acoustiques.

(Cf. Actua-Press, 15 février 1991, N° 386)

Vocabulaire:

Les boules *Quies* : (marque déposée), petites boules de cire qu'on met dans les oreilles pour s'isoler du bruit.

La France au volant

Il faut se méfier des Français en général, mais sur la route en particulier. Pour un Anglais qui arrive en France, il est indispensable de savoir d'abord qu'il existe deux sortes de Français, les à-pied et les en-voiture. Les à-pied exècrent les en-voiture, et les en-voiture terrorisent les à-pied, les premiers passant instantanément dans le camp des seconds si on leur met un volant entre les mains...

Les Anglais conduisent plutôt mal, mais prudemment. Les Français conduisent plutôt bien mais follement...

Il y a, au fond de beaucoup de Français, un Fangio qui sommeille et que réveille le simple contact du pied sur l'accélérateur. Le citoyen paisible... peut se métamorphoser sous vos yeux en pilote démoniaque. Jérôme Charnelet, ce bon père de famille qui n'écraserait pas une mouche contre une vitre, est tout prêt à écraser un piéton au kilomètre pourvu qu'il se sente dans son droit... Le seul fait d'être dépassé rend M. Charnelet d'une humeur exécrable. Il ne recouvre sa sérénité qu'en doublant un nouveau rival...

Il m'est maintes fois arrivé de prendre la route avec M. Taupin et M. Charnelet et, pour des raisons souvent obscures, de les voir, au moment où ils dépassent un autre automobiliste, le fixer du regard en se frappant le front. Très souvent, le dépassé, pour un motif non moins mystérieux, rattrape M. Taupin et lui tient le même langage muet, mais en se servant cette fois de son index comme d'un tournevis sur sa tempe...

M. Taupin qui dévore dans son journal la rubrique consacrée à la défense de la langue française, fait alors une impressionnante consommation de Tête de lard ou de Peau de fesse...

Question d'amour

On parle souvent des couples qui se décomposent : un mariage sur quatre se termine en divorce. Mais que sait-on des milliers d'amants unis qui traversent la vie à deux ? De quoi sont faits ces alliages résistants ? Comment échappent-ils à l'érosion du temps ?

Un tiers de la population estime qu'un bon mariage ne se fonde pas nécessairement sur l'amour. De plus en plus, l'amitié est considérée comme le fondement du mariage. Interrogés, de nombreux Français disent que l'amour est un besoin dont ils éprouvent la nécessité, sentiment qui croît avec l'âge. Mais ceux qui insistent sur leur besoin essentiel d'amitié sont deux fois plus nombreux.

Cependant le célibat gagne du terrain et il y a actuellement en France 27 millions de célibataires âgés de plus de 30 ans. Et les prévisions indiquent une augmentation de ces chiffres.

À Paris, 45% des jeunes couples vivent ensemble sans être mariés. La question qui se pose est celle-ci : cette cohabitation est-elle pré-nuptiale ou est-elle un refus définitif du mariage ?

Ce qui est certain c'est que le taux des naissances illégitimes s'est situé à un niveau jamais atteint dans l'histoire contemporaine de la France 15 %. Ce phénomène se manifeste d'ailleurs partout dans le monde occidental (20% aux États-Unis). Les jeunes paraissent avoir abandonné une de leurs plus anciennes coutumes : accéder finalement à la respectabilité lorsque « l'enfant paraît ».

(Cf. *Paris-Match*, 12-8-1993)

Les émissions de télé-réalité

Le succès rencontré par les programmes de télé-réalité est lié au fait que beaucoup de personnes ont l'impression de ne plus avoir de valeurs personnelles fortes. La peur de l'anonymat, la peur de ne pas être reconnu conduisent certains à vouloir participer à ces émissions. Autrefois, dans les campagnes, on était reconnu par son nom, son métier, ses histoires. Aujourd'hui, grâce à un passage à la télévision, on vous reconnaît et on parle de vous.

Beaucoup des jeunes qui se précipitent aux *castings* des émissions de télé-réalité ne pensent pas aux conséquences de leur passage à l'écran. Ils ne s'inquiètent pas de l'humiliation qu'on peut leur faire subir... Certains candidats vivent bien leur expérience et l'assument sans difficulté, mais pour d'autres, plus fragiles, cela a des conséquences plus lourdes.

Il y a une bonne partie d'exhibitionnisme : d'un côté des personnes qui s'exhibent et de l'autre des téléspectateurs qui sont témoins de cette exhibition. Quand l'homme est considéré comme un objet, il est dégradé et cela affecte l'ensemble des rapports sociaux sans que l'on s'en rende compte. D'un point de vue éthique, la plupart de ces émissions ne font pas grandir l'être humain, d'où l'importance de l'éducation pour pouvoir les combattre intelligemment.

(Cf. Gérard Bonnet, *Le Monde télévision*, samedi 3 mai 2003)

Le monde après le 11 septembre

Il y a sans doute une part d'hyperbole dans cette affirmation que le monde ne sera plus jamais le même après l'effondrement des tours du *World Trade Center* et que la vie des Nord-Américains en sera profondément altérée. Le phénomène du terrorisme, notamment celui qui est inspiré par un radicalisme islamique antioccidental, existe depuis plusieurs années et a déjà soumis les États-Unis à une vulnérabilité nouvelle, avant la guerre contre l'Iraq la structure du système international ne s'était pas modifiée par les événements du 11 septembre. On pourrait ainsi conclure que le terrorisme n'en est pas devenu dans les faits plus menaçant qu'il l'était auparavant.

Ce qui a changé profondément cependant, ce sont les perceptions des responsables politiques et, en conséquence, toute l'orientation de la politique étrangère américaine. Dans quelle mesure va-t-on délibérément continuer à exploiter les sentiments d'insécurité de la population ? Comment vont-ils légitimer définitivement une politique étrangère agressive ? Il n'est pas facile de le déterminer clairement, mais il est évident que le président Bush recueille dans cette nouvelle donne la popularité et la légitimité qui lui ont fait défaut depuis sa fragile victoire aux élections de novembre 2000.

Mutations sociales et enjeux de société, in *L'Annuaire du Québec*, Québec, 2003.

Vocabulario:

Donne : Action de donner, de distribuer les cartes au jeu ; situation.

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	LA SOCIEDAD DE LA IMAGEN		Código	5205027_FR
Créditos (T+P)	6 (4+2)			
Titulación	FILOLOGÍA FRANCESA			
Centro	FACULTAD DE FISLOSOFÍA Y LETRAS			
Curso	2008-2009	Temporalidad	Cuatrimestral (1 cuatrimestre)	
Carácter	Optativa			
Descriptor (BOE)	Estudio histórico de los fenómenos contemporáneos a través de la percepción por la Imagen.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Mario Pedro Díaz Barrado	7773	mdiaz@unex.es	
Área de conocimiento	Historia Contemporánea			
Departamento	Historia			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Explicar y profundizar en la función de la imagen a través del tiempo y en su especial influencia en las sociedades actuales, teniendo en cuenta la evolución técnica pero también las formas de mirar y las culturas visuales asociadas a esas formas.

La explicación centrada en procesos diacrónicos, pero contando con la evolución técnica y las repercusiones sociales, permite adquirir un conocimiento amplio de las tecnologías de la imagen, especialmente de la fotografía, el cine y la televisión y su volcado reciente en las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

Junto a la exposición en clase de los contenidos del programa, se utilizará material audiovisual en el aula (fotografía, cine, documentales, publicidad) que ayuden a la comprensión de la materia por parte del alumno.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

A) LAS EDADES DE LA MIRADA: El hombre y la imagen a través del tiempo

- 1.-El ídolo o la imagen sagrada
- 2.-El arte o la imagen estética
- 3.-Lo mediático o la imagen económica

B) HISTORIA DE LOS SOPORTES PARA LA IMAGEN

- 1.-La Imagen antes de la fotografía: la pintura, el grabado y otras artes menores.
- 2.-Imagen Estática: la fotografía y la eternidad
- 3.-El Cine y el ensueño
- 4.-La TV el video y la revolución conceptual.
- 5.-Nuevos soportes: la edición electrónica y sus aplicaciones metodológicas.

C) EL ARTE DE LA MEMORIA

- Información versus Memoria: Registro, Selección, Actualización y Acceso.
- Metáforas visuales: El viajero, La ciudad, El parlamento y el reportero gráfico.
- Teoría de la memoria a través de la imagen.

Criterios de evaluación

Exámenes:

Se realizará un examen al final del cuatrimestre sobre los contenidos del temario expuestos en clase y sobre las lecturas obligatorias.

Bibliografía

Lecturas obligatorias:

- Debray, R.: Vida y muerte de la imagen. Historia de la mirada en Occidente
- Díaz Barrado, M.P.: Imagen e Historia. AYER, 24. 1996.
- Freund, G.: La fotografía como documento social.
- Gubern, R.: La mirada opulenta.
- Catalá Doménech, J.M.: La violación de la mirada.

Otra Bibliografía:

- Cebrián, J. L., *La red*, Suma de Letras, 2000, Barcelona.
- Coca, C., y Peñalva, J.C., *Modelos de los medios de comunicación social*, Universidad del País Vasco, 1998, Bilbao.
- Eco, U. *Apocalípticos e integrados*, Lumen, Barcelona, 1984.
- Frascara, J., *El poder de la imagen*, Infinito, 1999, Buenos Aires.
- García Fernández, E. [et alii], *Historia general de la imagen. Perspectivas comparadas de la comunicación audiovisual*, Universidad Europea-CEES, 2000, Madrid.
- González, J., *El discurso televisivo: espectáculo de la postmodernidad*, Cátedra, 1995, Madrid.
- Gortari, C. y Barbáchano, C., *El cine. Arte, evasión y dólares*, Salvat, 1984, Barcelona.
- Gubern, R., *Medios icónicos de masas*, Historia 16, 1997, Madrid.
- Gurrea, A., *Introducción a la publicidad*, Universidad del País Vasco, 1998, Bilbao.
- Lomas, C., *El espectáculo del deseo. Usos y formas de la comunicación*

publicitaria. Octaedro, 1996, Barcelona.

- Porter, M., y González, P., *Las claves de la historia del cine*, Barcelona, Ariel, 1988.
- Ramonet, I., *La golosina visual*, Debate, 2000, Madrid.
- Verdú, V., *El planeta americano*, Anagrama, 1999, Madrid.
- Verdú, V., *El estilo del mundo*, Anagrama, 2003, Madrid.
- Zunzunegui, S., *Pensar la imagen*, Cátedra / UPV, 1989, Madrid.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	10-11	Despacho 7773 F. y Letras
Martes	9-11	Despacho 101 Facultad Biblioteconomía Y Documentación
Miércoles	11-13	Despacho 7773 F. y Letras
Jueves	10-11	Despacho 101 Facultad Biblioteconomía Y Documentación
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008-2009

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Latín I		Código	5204101
Créditos (T+P)	9			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	1º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Troncal			
Descriptores (BOE)	Estudio de la lengua y literatura latinas			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Joaquín Villalba Álvarez	132	villalba@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Latina			
Departamento	Ciencias de la Antigüedad			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

1.- Objetivos:

- Repaso de la morfología nominal y verbal latinas mediante la práctica diaria de la traducción.
- Conocimiento de textos clásicos de dificultad baja a media.
- Estudio particular de textos y documentos de Hispania y la Galia.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Traducción en clase de textos clásicos latinos de historiadores, poetas y geógrafos clásicos. Se traducirán textos de dificultad baja o media, entre los que se pueden encontrar la Guerra de las Galias de Julio César, la Conjuración de Catilina de Salustio, las Fábulas de Fedro y selecciones de textos clásicos de otros autores.

En clase se procederá a la traducción del texto latino, así como al comentario de todas las implicaciones tanto geográficas, históricas y sobre todo lingüísticas que el propio texto ofrezca. En definitiva, se trata de repasar la gramática latina por medio de la práctica diaria de la traducción, y también conocer el mundo clásico y la historia de Hispania y la Galia a través de los textos.

Eventualmente, se realizarán trabajos personales de traducción por parte de los alumnos.

Criterios de evaluación

-Habrá un único examen en el mes de junio, que constará de lo siguiente:

- Traducción, con diccionario, de un texto no visto en clase
- Cuestiones morfológicas sobre dicho texto
- Traducción, sin diccionario, de un texto visto en clase.

Se valorará positivamente la asistencia y la participación en clase, a la hora de traducir a diario. Por ello, en el examen una parte corresponderá a la traducción sin diccionario de un texto visto en clase. También se valorará el dominio de la gramática latina y de la práctica de la traducción.

Eventualmente, podrán realizarse algunos exámenes durante el curso, como forma de control del nivel de latín por parte del alumno. Estos exámenes

incluirán diversas preguntas de morfología y sintaxis, y el esfuerzo del alumno se tomará en cuenta, evidentemente, a la hora de la nota final en junio. También se prevé la realización por parte del alumno, a título personal, de traducciones en casa que habrán de exponer en clase.

Bibliografía

Gramáticas y sintaxis. Pueden valer cualesquiera de las utilizadas en Bachillerato, si bien se recomiendan la de T. González Rolán, Nueva Gramática Latina, Coloquio, Madrid 1990.

Tutorías

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	10.00-12.00 horas	Despacho 132
Martes	17.00-19.00 horas	Despacho 132
Miércoles		
Jueves	11.00-13.00 horas	Despacho 132
Viernes		



PROGRAMA DE LA ASIGNATURA Curso académico 2008-9

ÁNGELA PALACIOS MARTÍN

Identificación y características de la asignatura

Denominación y código	LATÍN VULGAR. Código 111591		
Créditos (T+P)	6 (4+2)		
Titulación	Filol. Francesa		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras. Cáceres.		
Curso	4º c.	Temporalización	cuatrimestral
Carácter	Optativa.		
Descriptor (BOE)			
Despacho y correo-e	Dpcho. nº 1º4. apalacio@unex.es		
Página web personal			

Objetivos y/o competencias

Se pretende lograr el conocimiento de la evolución de la Lengua Latina, en su aspecto de lengua hablada, a través de los textos latinos tardíos, hasta el final de la latinidad, coincidiendo esta etapa con la aparición de las lenguas neolatinas, o románicas.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios)

Temario:

- T. 1: Concepto de L.V.: Cronología y Fuentes para su estudio. Latín Vulgar y L. Medieval: diferencias y coincidencias entre ambos conceptos.
- T.2. Reconstrucción del L.V. a partir de las lenguas derivadas. Causas de la evolución, desde los esquemas del Latín Clásico.
- T.3- El acento latino: Cambios desde su uso clásico y su repercusión en el sistema vocálico.
- T.4. Vocalismo latino: Esquema clásico y cambios en la etapa tardío-vulgar. Estudio pormenorizado del vocalismo simple y los diptongos.
- T.5- Consonantismo latino. Cambios esenciales en el mismo desde el esquema del Latín Clásico.
- T.6- La declinación latina y su progresiva desaparición: Sincretismo de casos gramaticales y de las declinaciones propiamente dichas. Cambios en el género y número gramaticales.
- T.7- Transformaciones en el léxico: Neologismos y pérdidas. Cambios de significado.
- T.8- Sistema pronominal: Cambios en el uso, en sus aspectos morfológico y semántico.
- T.9- Paradigma verbal: Sincretismo de conjugaciones. Estudio de los tiempos, modos y voces verbales.
- T.9- Preposiciones y conjunciones latinas: Su uso y contribución a las construcciones sintácticas de tipo analítico.
- T.10- Aspectos sintácticos en los textos tardío-vulgares: El orden de las palabras y la progresiva desaparición de las construcciones sintéticas. Aplicación concreta al ablativo absoluto del L. clásico.
- T.11- Valoración conjunta de los cambios analizados, respecto del modelo del L. clásico y su repercusión en las lenguas derivadas.

Criterios de evaluación

- Sólo habrá un examen, en la fecha oficial que se marque para el mismo, al finalizar el cuatrimestre.
- Puntualmente, según lo requiera la marcha de las clases, se hará alguna práctica, dentro del horario de clases. Nunca tendrán carácter obligatorio.
- El examen final será en la fecha que se marque oficialmente y constará de dos partes:
 - a) Un ejercicio de 10 cuestiones, muy concretas, sobre lo explicado en el temario propuesto, y
 - b) Un ejercicio práctico, sobre un texto tardío-vulgar, sobre el que han de analizarse términos, o construcciones sintácticas que en dicho texto se subrayen. Nunca pasarán de 10 términos los que se propongan.
- La nota final será la "media" de ambos ejercicios.

Bibliografía

Bibliografía básica:

DÍAZ y DÍAZ, M. Antología del L.V. Biblioteca Románico Hispánica. Ed. Gredos, Madrid, 1962.

GRANDGENT, G.H. Introducción al L. V. C.S.I.C. Madrid. 1970.

HERMANN. Le latin vulgaire. Ed. Presses Universitaires de France, 2. ed. 1970.

HERRERO LLORENTE, V.J. Introducción al estudio de la Filología Latina. ed. Biblioteca Universitaria Gredos. Madrid.

VÄÄNANEN, W. Introducción al L. V. Biblioteca Universitaria Gredos. Madrid, 1971.

NOTA: Se indica el año de las primeras ediciones, lo que supone que pueden encontrarse otras más recientes de los estudios recomendados.

Puntualmente, si lo requiere la marcha del cuatrimestre, o el caso concreto de algún alumno, se indicará referencia bibliográfica sobre algún aspecto específico, dentro de las cuestiones objeto del temario del curso.

Horario de tutorías

Martes	10-12h.	Dpcho. 104
Miércoles	10-12h.	Dpcho. 104
Jueves	10-12h.	Dpcho. 104

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA Curso académico 2008-9

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua extranjera I (Alemán)		Código	116231
Créditos (T+P)	4,5 + 4,5			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	1º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Troncal			
Descriptores (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Alfonso Corbacho Sánchez	116	alcorsan@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Alemana			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Introducción a la lengua alemana con el propósito de que el alumno adquiriera la competencia léxica y gramatical indispensable para desenvolverse en situaciones comunicativas elementales, ya que la asignatura está dirigida a estudiantes sin conocimientos previos de esta lengua.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

TEMA 1. PRIMEROS CONTACTOS.

Contenidos gramaticales: El sistema fonético alemán. El verbo: el presente de indicativo. El verbo "sein" y "haben". El pronombre personal en nominativo. El imperativo. La sintaxis de la oración simple. Oraciones enunciativas e interrogativas.

Contenidos comunicativos: Saludar. Presentarse y presentar a otros. Deletrear. Llamar por teléfono. Preguntar e informar sobre la profesión y procedencia.

TEMA 2. OBJETOS DE LA CASA.

Contenidos gramaticales: El sustantivo: género y número (formación del plural). El pronombre posesivo. Las negaciones "nicht" y "kein". El artículo determinado e indeterminado. Los adjetivos numerales cardinales. El adjetivo.

Contenidos comunicativos: Describir objetos. Conocer y anotar los precios. Rectificar una información.

TEMA 3. COMIDAS Y BEBIDAS.

Contenidos gramaticales: El caso acusativo. Declinación en acusativo del artículo, sustantivo y pronombre posesivo. Verbos que rigen acusativo. La conjugación irregular del presente de indicativo. El verbo modal "mögen" (möchten).

Contenidos comunicativos: Describir las costumbres gastronómicas. Pedir y pagar en el restaurante. Expresar cumplidos y reclamaciones en la mesa. Comprar alimentos.

TEMA 4. TIEMPO LIBRE.

Contenidos gramaticales: Los verbos modales: conjugación en presente y uso. Sintaxis de las oraciones con verbos modales. El verbo modal como verbo autónomo. Verbos con prefijo separable: conjugación y sintaxis.

Contenidos comunicativos: Corregir a alguien. Solicitar información. Concertar una cita. Redactar postales.

TEMA 5. LA VIVIENDA.

Contenidos gramaticales: El caso dativo. Declinación en dativo del artículo. Pronombre demostrativo. Pronombre indefinido. El sistema preposicional. Preposiciones que rigen acusativo. Preposiciones que rigen dativo. Preposiciones que rigen acusativo o dativo.

Contenidos comunicativos: Describir una vivienda. Realizar comentarios sobre mobiliario. Informarse sobre prohibiciones.

TEMA 6. ENFERMEDADES.

Contenidos gramaticales: El Perfekt. Formación del Partizip II (participio). Los verbos auxiliares: "haben" y "sein". Sintaxis de la oración en el Perfekt.

Contenidos comunicativos: Describir una dolencia. Dar consejos. Animar a alguien a hacer algo. Rechazar una propuesta. Relatar un acontecimiento. Cerciorarse de algo.

TEMA 7. LA VIDA COTIDIANA.

Contenidos gramaticales: El Präteritum de los verbos "haben" und "sein".

Contenidos comunicativos: Informar sobre sucesos y ocupaciones. Contar algo a alguien. Mandar trabajos. Narrar sucesos.

TEMA 8. ORIENTARSE EN LA CIUDAD.

Contenidos gramaticales: Preposiciones alternantes.

Contenidos comunicativos: Indicar lugares. Describir el camino. Señalar ventajas e inconvenientes.

TEMA 9. COMPRAR Y REGALAR.

Contenidos gramaticales: La gradación del adjetivo. El comparativo. Comparativos irregulares. El superlativo.

Contenidos comunicativos: Expresar deseos. Hacer propuestas de regalos. Redactar invitaciones.

TEMA 10. LENGUA Y CULTURA.

Contenido gramatical: El caso genitivo.

Contenido comunicativo: Dar datos biográficos. Dar datos geográficos. Preguntar por la dirección. Fechas.

* La presente programación, en correspondencia con el libro de texto, está supeditada a cambios si aspectos adicionales de interés surgieran en el transcurso de las clases.

Criterios de evaluación

Se propone la realización de un examen que consistirá en la resolución de diversos ejercicios de gramática sobre los contenidos impartidos durante el curso, una breve traducción (alemán-español) y la realización de ejercicios de comprensión lectora, expresión escrita y comprensión auditiva. La calificación se complementará con una prueba oral sobre una lectura obligatoria, cuyo título se indicará durante el curso. Será imprescindible superar satisfactoriamente el examen final para poder realizar el examen oral. Además, podrán realizarse pequeños controles periódicos con el fin de evaluar el progreso de los alumnos. Por otro lado, la evaluación también se llevará a cabo valorando positivamente la asistencia regular a las clases, la participación activa y la realización y/o entrega de ejercicios prácticos.

Bibliografía

Libro de texto: Aufderstrasse, H. et al. (2003), *Themen 1 aktuell*. (Kursbuch + Libro de ejercicios), Ismaning: Hueber.

* Además se recomienda la consulta de los títulos siguientes:

Castell, A. (2002), *Gramática de la lengua alemana*, Madrid: Editorial Idiomas.

Clamer, F. / Heilmann, E. (1999), *Übungsgrammatik für die Grundstufe*, Bonn: Liebaug-Dartmann.

Corcoll, B. / Corcoll, R. (2001), *Programm. Alemán para hispanohablantes*, 2 vols., Barcelona: Herder.

Dreyer, H. / Schmitt, R. (1994), *Prácticas de gramática alemana*, Madrid: Editorial Idiomas.

Fandrych, C. / Tallowitz, U. (2000), *Klipp und Klar: Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch*, Stuttgart: Klett.

Hoberg, R. / Hoberg, U. (2004), *Der kleine Duden. Gramática del alemán*, Mannheim - Madrid: Hueber - Editorial Idiomas.

Reimann, M. (1999), *Gramática esencial del alemán*, Ismaning: Hueber.

Rug, W. / Tomaszewski, A. (1994), *Grammatik mit Sinn und Verstand*, München: Klett.

Rusch, P. / Schmitz, H. (2007), *Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1*, Berlin: Langenscheidt.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	17:00 – 19:00 horas	Despacho 116
Martes		
Miércoles	17:00 – 19:00 horas	Despacho 116
Jueves	17:00 – 19:00 horas	Despacho 116
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008-2009

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua Extranjera I (Árabe)		Código	5204107
Créditos (T+P)	9 (4.5 T + 4.5 P)			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	1º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Obligatorio			
Descriptor (BOE)	Formación básica en la descripción de una segunda lengua. Estudio intensivo la lengua árabe incidiendo en aspectos comunicativos orales y escritos.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Rocío Velasco de Castro	147	rvelde@unex.es	
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Objetivos

- Acercar al alumno a las bases de la lengua y cultura árabes y la influencia en las mismas de la religión islámica.
- Iniciar la competencia lingüística del alumno en la lengua árabe culta, también llamada árabe estándar o "lengua de los periódicos", que es en la que actualmente se expresan y comunican en todo el mundo los araboparlantes.
- Conocer la morfología, la sintaxis y la gramática elementales de la lengua árabe escrita.
- Ejercitar y desarrollar el conocimiento de la lectura y la escritura en grafía árabe.
- Ejercitar y reproducir la fonética de la lengua árabe estándar mediante la práctica oral del árabe.

Metodología

- Exposición de las bases morfosintácticas de la lengua árabe de manera dinámica, con la intervención continua de los alumnos:
 1. Para el conocimiento audiovisual de los sonidos y grafías árabes se emplearán las herramientas y programas disponibles en el Laboratorio de Idiomas así como otros materiales audiovisuales de apoyo que el profesor facilitará a los alumnos.
 2. Las estructuras gramaticales se explicarán en clase de forma teórico-práctica siguiendo el sistema de enfoque por tareas a través de frases y textos representativos de contextos situacionales de la vida cotidiana, donde la aplicación de los conocimientos lingüísticos y culturales servirán de base al alumno para superar los ejercicios propuestos.
 3. Desde el primer momento, el profesor introducirá al alumnado expresiones sencillas en árabe de uso habitual que, unidas a las estructuras y el vocabulario ya vistos, servirán para facilitar que paulatinamente la comunicación en el aula se realice en lengua árabe. De esta forma, se persigue que antes de finalizar el curso las dudas, preguntas y explicaciones puedan seguirse, entenderse y responderse en la lengua de aprendizaje.
- La participación constante de los alumnos se considera fundamental para lograr el máximo de interactividad en clase, pues realizarán diferentes tipos de ejercicios teórico-prácticos para asimilar la materia impartida, incluyendo diálogos, redacciones y traducciones inversas simultáneas (orales y escritas).

Temas y contenidos (especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

- Los contenidos de cada tema son de carácter teórico-práctico, ya que incluyen ejercicios orales y escritos de cada una de las materias y estructuras gramaticales, morfosintácticas y fonéticas impartidas.
- Por lo que respecta a otro tipo de actividades de refuerzo (cursos online, proyecciones de películas, programas de televisión, asistencia a cursos o seminarios sobre el mundo árabe, etc.), dependerá de la evolución y necesidades del alumno, quien en todo momento estará asesorado por el profesor.

Programa

1. Aproximación al mundo árabe-islámico:

Coordenadas geográficas e históricas generales.

Conceptos y visiones del mundo árabe: cultura árabe y cultura islámica.

2. La lengua árabe y el mundo arabófono

Origen y desarrollo del árabe en su contexto histórico y geográfico.

Filiación de la lengua árabe en el marco de las lenguas semíticas.

Breve evolución histórica.

Contacto con otras lenguas y sustratos culturales.

Difusión actual de la lengua árabe.

Evolución de la lengua y cuestiones sociolingüísticas

- Situación lingüística del mundo árabe actual: fusha - ammiya.
- Problemas de su evolución: estratificación social, diglosia, triglosia, arabización, berberización, neologismos y estandarización.

3. El alifato árabe: fonología y grafonomía

Exposición gráfica y fonética: consonantes y vocales. Su sonido y su grafía.

Grafías especiales (adaptación de fonemas occidentales: p, v)

Evolución de algunos grafemas (escritura manual y electrónica)

Cantidad vocálica: breves, largas y diptongo.

Cantidad silábica.

El acento: la tonicidad.

Signos ortográficos especiales (grafemas auxiliares):

- Sukûn
- Shadda
- Alif: ortográfico o de apoyo, madda y wasla

- Tanwîn: ortográfico (letras solares y lunares) y morfológico
- Introducción a la ortografía de la hamza.

Signos de puntuación y transcripción.

Cifras.

4. Morfosintaxis: Elementos de la oración

Sustantivo, partícula y verbo.

Orden y función de cada elemento en la oración.

Tipos de oración.

Breves nociones sobre los casos en árabe y la idâfa.

5. Flexión del sustantivo

Tipos y esquemas morfológicos más habituales.

Determinación e indeterminación: El artículo.

Declinación:

- Díptotos
- Tríptotos
- Indeclinables

Género:

- Masculino (concordancia)
- Femenino (concordancia)
- De doble género (concordancias)

El número:

- Singular
- Dual: masculino y femenino
- Plural
 - Sano (regular): masculino y femenino.
 - Enfermo (fracto o irregular): masculino y femenino y sus esquemas morfológicos más habituales.
 - Concordancias y particularidades (nombres colectivos).

El diminutivo.

Anomalías morfológicas en la flexión del sustantivo: El nombre propio.

6. Flexión del sustantivo (II): Pronombres

Pronombres personales aislados y afijos.

Pronombres demostrativos.

Adjetivos demostrativos.

7. Flexión del sustantivo (III): El adjetivo

El adjetivo de relación o nisba.

Esquemas morfológicos más habituales del adjetivo calificativo.

Casos y concordancia de género y número.

Los adjetivos de color y deformidad.

El comparativo.

El superlativo.

8. La partícula

Partículas monolíteras.

Partículas más empleadas: interrogativas, negativas, causativas, etc.

Concordancias.

Expresiones "deber" y "tener".

El adverbio.

El uso de la fatha tanwîn.

9. Morfosintaxis: La oración nominal (I)

Oración nominal positiva

Oración nominal negativa

Oración nominal interrogativa

Concordancias

10. El estado de anexión o Idâfa

Reglas, usos y concordancias.

Idâfa simple.

Idâfa múltiple.

Falsa idâfa.

Evolución de la idâfa en el árabe estándar.

11. La oración nominal (II)

Oración nominal negativa con laysa.

La negación absoluta

La negación relativa.

12. El verbo regular (I)

Verbos trilíteros y cuadrilíteros

El perfectivo de forma I

- Conjugación

- Usos

- Equivalencias en castellano

13. La oración verbal (I)

Introducción general: particularidades y tipologías.

Afirmación y negación.

14. El verbo regular (II)

El imperfectivo de indicativo de forma I.

- Conjugación
- Usos
- Equivalencias en castellano

15. El verbo regular (III)

El subjuntivo y condicional de forma I.

- Conjugación
- Usos
- Equivalencias en castellano

16. El verbo regular (IV)

Formas derivadas del verbo regular en perfectivo e imperfectivo

- Conjugación
- Usos
- Equivalencias en castellano

17. Introducción al verbo irregular

- El verbo Kâna (ser) y sus hermanas
- El verbo ra`a (ver)
- El verbo ya`a (llegar)
- El verbo akala (comer)

18. El participio

Morfología de los participios activo y pasivo.

Valor sintáctico y uso semántico.

19. La oración verbal (II)

Introducción a la coordinación y la subordinación.

Tipología y usos más frecuentes.

Partículas de coordinación y subordinación. Noción y uso sintáctico:

- Anna
- Lakinna
- Lianna
- La`alla

Criterios de evaluación

Criterios:

- Consecución de los objetivos propuestos de lectura, escritura, fonética y morfología en unidades sintácticas mínimas.
- Actitud, colaboración, participación, asistencia y trabajo en las clases.

Sistemas:

- Examen final de carácter teórico-práctico (70% de la calificación global).
- Evaluación de la participación en clase (30% de la nota final).

Bibliografía

Textos básicos recomendados

- CORRIENTE, F.: Gramática árabe, Madrid: IHAC, 1981, 1982, 1983; Herder, 1984.
- HAYWOOD, J.A. & NAHMAD, H.M.: Nueva gramática árabe, traducción de Francisco Ruiz Girela, Madrid 1992.
- ABBOD, P.F. & alii: Elementary Modern Standard Arabic, 2 vols., Ann Arbor (Michigan), 1992.

Diccionarios y glosarios

- CORRIENTE, F., *Diccionario árabe-español*, Barcelona, Herder, 1997.
- CORRIENTE, F. Y FERRANDO I., *Diccionario árabe avanzado*, Barcelona, Herder, 2005.
- CORTÉS, J., *Diccionario de árabe culto moderno, árabe-español*, Madrid, Gredos, 1996.
- LABARTA, A., *Vocabulario árabe*, Córdoba, 1984.
- PELLAT, C. H., *L'arabe vivant. Mots arabes groupés d'après le sens et vocabulaire fundamental de l'arabee moderne*, Paris, 1966.
- RUIZ-BRAVO, C., *Vocabulario árabe-español*, Madrid, 1986.
- WEHR, H.A., *Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. Por Milton Cowan, Weisbaden 1971.

Complementarios, alternativos y de ampliación o consultas:

a) en español

- ABBUD, M.: *Gramática Árabe*, Madrid 1956.
- ASÍN PALACIOS, M.: *Crestomatía del árabe literal con glosario y elementos de gramática*, Madrid 1931, 1942, 1943, 1954, 1994 corregida.
- BARCELÓ, C. & LABARTA, A.: *Gramática árabe básica*, Córdoba 1991.

- BUSQUETS MULET, J.: *Gramática elemental de la lengua árabe*, Palma de Mallorca, 1996.
- CORRIENTE, F.: *Introducción a la gramática y textos árabes*, Madrid 1986.
- --- *Gramática y textos árabes elementales*, Madrid 1990.
- COWAN, D., *Gramática de la lengua árabe moderna*, traducción de M. Condor, Madrid, 1998.
- HAYWOOD, J.A. & NAHMAD, H.M.: *Nueva gramática árabe*, traducción de Francisco Ruiz Girela, Madrid 1992.
- --- *Nueva gramática árabe. Clave de ejercicios*, traducción de Francisco Ruiz Girela, Madrid 1993.
- HEIKAL, A.: *Curso de árabe para mayores de habla española*, Madrid 1971, 1983.
- MACHORDOM COMINS, A.: *Método español-árabe*, Madrid 1955.
- RILOBA, F.: *Gramática árabe-española con una crestomatía de lecturas árabes*, Madrid 1971, 1982, 1983.
- RIOSALIDO, J.: *Kunuz al qawa'id: Tesoro de reglas. Gramática árabe comentada*, 2 vols., Madrid 1981, 1982.
- SALEH, W.: *Lengua árabe. Gramática y ejercicios. Nivel intermedio*, Madrid 1991.
- SCHMIDT, J.J.: *El árabe sin esfuerzo. Tomo I*. Texto original francés de J.J. Schmidt adaptado para uso de los hispanófonos, con una introducción a la lengua, por Fortunato Riloba. Assimil, París 1982.
- SERNA RODRÍGUEZ, P. & OTMANI, A.M.: *Elementos teórico-prácticos de la lengua árabe*, 2 vols., Madrid 1969, 1972.
- THOMAS DE ANTONIO, C. M^a., *Lengua Árabe I. Apuntes para seguir el E.M.S.A. Textos y Gramática. Claves de Textos y Ejercicios. Cuadros Sinópticos*. 3 vols. Sevilla, 2001.

b) en inglés

- ABOUD, P.F. & alii: *Elementary Modern Standard Arabic*, 2 vols., Ann Arbor (Michigan), 1992.
- --- *Modern Standard Arabic. Intermediate level*, 3 vols., Ann Arbor (Michigan), 1971.
- --- *Elementary Modern Standard Arabic*, 2 vols., ed. revisada y reelaborada a partir de la de 1968, Ann Arbor 1975 (part I) 1976 (part II), reed. 1983, 1984, 1986, 1987, 1988. Seguida de: *Recorded drills to accompany Elementary Modern Standard Arabic*, Ann Arbor (Michigan) 1976.
- BEESTON, A.F.L.: *Written Arabic: An Approach to the Basic Structures*. Madjal wayiz ilà qira'at al-'arabiyya, Cambridge 1968, reimpr. 1982.
- --- *Arabic Historical Phraseology. A supplement to "Written Arabic"*, Cambridge Londres 1969.
- BELLANI, R., & FERRÉ, A. & FITZGERALD, M.L.: *Grammar of Literary Arabic*. Mizwad al ra' id fi bustan al qawa' id, Roma, I.P.E.A., 1982. [tirado a multicopista].
- BRUSTAD, K., AL- BATAL, M. y TONSI, A.: *Al-Kitab fi Ta'allum al-'Arabiyya*. 3 vols. Washington D.C., (1995-2001).

- THATCHER, G.W.: Arabic grammar of the written language, Londres 1956.
- WRIGHT, W.: A Grammar of the Arabic Language, translated from the German of Caspari and edited with numerous additions and corrections, 2 vols., Cambridge 1859, 1861, 1874, 1875, 1896, 1898 (revisada por Smith y de Goeje), con múltiples reimpresiones, la última de dos volúmenes de 1964, desde 1967 en un solo volumen.

c) en francés

- BLACHÈRE, R. & GAUDEFROY-DEMOMBYNES, M.: Grammaire de l'arabe classique, París 1937, 1952, 1963 (reimpr. 1970, 1975, 1978).
- BORRMANS, M. & MÜLLER, A.: Feuilles de travail de grammaire arabe, I.P.E.A. (Institut Pontifical d'Études Arabes), Túnez-Roma s.d. [tirado a multicopista].
- --- Cours d'arabe littéraire moderne, 4 vols., I.P.E.A. (Institut Pontifical d'Études Arabes), Túnez-Roma s.d. [tirado a multicopista].
- --- Arabe littéraire moderne, 5 vols., I.P.E.A. (Institut Pontifical d'Études Arabes), Roma 1977 [tirado a multicopista].
- FLEISCH, H.: Traité de philologie arabe. I: Préliminaires, Phonétique, Morphologie nominale. II: Morphologie Verbale, Particules, 2 vols., Beirut 1962 y 1991, 1992.
- LECOMTE, G. & GHEDIRA, A.: Méthode d'Arabe Littéral, 2 vols., París 1951, 1960, 1961, 1970, 1974, 1981.
- PELLAT, CH.: Introduction à l'arabe moderne, París 1961, 1972.
- REIG, D., *Manuel d'Arabe Moderne*. 2 vols., París, 1981-84.
- SCHMIDT, J.J.: L'arabe sans peine. Méthode quotidienne Assimil, 3 vols., París 1975, 1981, 1989.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes		Despacho 147
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008-2009

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	LENGUA EXTRANJERA I (INGLÉS)		Código	116284
Créditos (T+P)	8 (4+4)			
Titulación	FILOLOGIA FRANCESA			
Centro	FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS			
Curso	1º	Temporalidad	ANUAL	
Carácter	OBLIGATORIO			
Descriptor (BOE)	FORMACIÓN BÁSICA EN LA DESCRIPCIÓN DE LA LENGUA INGLESA. TEORÍA Y PRÁCTICA DEL INGLÉS. NIVEL INTERMEDIO.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	MªTERESA CORCHADO PASCASIO	45	tcorchad@unex.es	
Área de conocimiento	FILOLOGIA INGLESA			
Departamento	FILOLOGIA INGLESA			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Mª TERESA CORCHADO PASCASIO			

Objetivos y/o competencias

Consolidating and advancing on knowledge of English acquired prior to university entrance, the first year's work in English language focuses on developing student's narrative skills. The essence of narrative is the recounting of events, whether in the past, present or future, and the temporal organisation of these events. By the end of the academic year, students will have learnt to understand and produce, in oral and written forms, different types of narrative (including not only prototypical 'stories' but also biographies, historical accounts or plot summaries). The course aims to develop and consolidate the accurate and appropriate use of those aspects of the English language that are important in recounting events (for example, verb tense or the use of temporal adjuncts) and to develop sensitivity to how language use may vary depending on the purpose or mode of production of particular types of narrative (for example, telling a joke versus recounting historical events).

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

The first year's work on the English Language is devoted to narrative. It aims to introduce students to different types of narrative texts (stories, historical accounts, or biographies, among others) and to ensure that learners are able to produce and comprehend these types of texts in oral and written form. The class hours will be divided as follows: one hour devoted to exploration of different texts, focusing particularly on developing reading and listening comprehension skills and one hour devoted to Use of English (grammar, lexis, discourse markers, etc.). During the third hour, in which the group will be divided in two, focus will be on speaking skills, with particular attention being paid to developing learners' ability to produce accurately and automatically the language forms needed to be able to talk about sequences of events and actions. Students are required to attend these class hours. Furthermore, students are expected to devote time outside class to doing practical exercises assigned to them by the course instructors.

Outline of course contents:

1. Verbs and the Verbal Group

Stative or intransitive verbs in existential phrases
Monotransitive and ditransitive verbs, with special attention to word order
Tense and aspect in narrative
Question forms
Indirect speech

2. Nouns and the Nominal Group

Proper and common nouns
Use of the determiners *a/an, the, both, all, etc.*

3. Syntax

Time clauses
Defining and non-defining relative clauses
Asides and apposition

4. Cohesive devices

4.1 Time definers and time relaters
4.2 Coordination and ellipsis
4.3 Coherence of temporal and nominal reference in discourse

5. Lexis (vocabulary related to the following semantic fields)

5.1 Home, family and friends
5.2 Leisure activities
5.3 Work, school and university
5.4 Literature, films and television
5.5 History

6. English word formation and multi-word units

6.1 Common noun formations
6.2 Polywords (*at first, turn out, etc.*)
6.3 Idioms and proverbs in summary and evaluation

7. Pronunciation

7.1 Pronunciation of the inflectional suffixes *-s, -ed, and -ing*
7.2 Stressed and unstressed syllables in words and tone units
7.3 Vowels and diphthongs

8. Writing

8.1 The paragraph
8.2 Punctuation
8.3 Letter formats

9. Style and Register variation

9.1 Address forms
9.2 Greetings and leave takings
9.3 Opening and closing narratives

Criterios de evaluación

At the end of the academic year, students' grasp of the course contents, as outlined above, will be assessed in oral and written modes. The oral examination will consist of a listening comprehension test, a dictation and a short oral interview. Each student will attend the interview individually, and will be assessed by two teachers from the Department who have not necessarily acted as course tutors throughout the year. The written examination will consist of a number of written exercises of the type practised throughout the year, as well as a cloze test. In order to obtain an overall pass mark (5), students must pass both oral and written examinations. The final mark awarded will be the result of the marks obtained in both parts of the examination, which are equally weighted (50% each). In addition, this overall pass mark will be increased by one point if the assessment of students' work during the academic year (attendance at and participation in class, written work completed, and the results of any tests carried out) has been satisfactory. Students are reminded that attendance at the practical classes is obligatory.

Bibliografía

GRAMMAR

Obligatory:

- Thomson, A.J. and A.V. Martinet, *A Practical English Grammar*. Oxford: OUP, 1986.
- Exercises 1 (*A Practical English Grammar*).
- Exercises 2 (*A Practical English Grammar*).

- Gude, Kathy and Jayne Wildman, *Matrix*. Intermediate. Student's Book and Workbook. Oxford: O.U.P., 2008.

Optional:

- Gundersen, Erik and Linda Lee, *Select Readings* (Intermediate). Student Book + Audio CD. O.U.P., 2003.

Optional (for self-study):

- Eastwood, John. *Practice Grammar* (with Answers). Oxford: OUP, 1999.

- Schramper Azar, Betty. *Fundamentals of English Grammar*. New Jersey:

Prentice Hall, Inc., 1985.

- Swan, Michael. *Practical English Usage*. Oxford: OUP, 1995.

PRONUNCIATION

Optional:

- Jones, D., P. Roach, J. Hartman and T. Setter. *English Pronouncing Dictionary* (16th Edition) (with CD ROM). Cambridge: CUP, 2003.

READING

Obligatory:

- Kipling, Rudyard. "Lispeth", "The King's Ankus" and "As Easy as ABC", *Great Short Stories*. Cáceres: Servicio de Publicaciones de la UEX, 1991.

VOCABULARY

Optional:

- Redman, s., M. McCarthy and F. O'Dell. *English Vocabulary in Use*. Pre-Intermediate and Intermediate. Cambridge: CUP, 1997.

LISTENING

Optional:

- Scott-Barret, Fiona, *First Certificate Listening and Speaking*. Student Book. Longman.

DICTIONARIES

- Diccionario Collins Universal Español-Inglés/English-Spanish (ed. Bilingüe), with CD ROM. Grijalbo, 2005.

- Gran Diccionario español/inglés-inglés/español. Larousse, 1999.

- Gran Diccionario Oxford. Español-Inglés, Inglés-Español. Oxford: O.U.P., 2003.

- Oxford Dictionary of English. Oxford: O.U.P., 2004

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	19'00-21'00	Despacho 45
Martes	16'00-17'00 19'00-20'00	Despacho 45
Miércoles	19'00-21'00	Despacho 45



Jueves		
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA Curso académico 2008-2009

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua Extranjera I (Italiano)	Código	116288	
Créditos (T+P)	(T+P) 9			
Titulación				
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso		Temporalidad	Anual	
Carácter	Troncal			
Descriptor (BOE)	Estudio de la lengua extranjera elegida por el alumno			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Franca Mauloni	11		
Área de conocimiento	Filología Italiana			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	José Muñoz Rivas			

Objetivos y/o competencias

Las competencias fundamentales que se desarrollarán serán las siguientes:

- utilizar estructuras sintácticas básicas y comunicarse mediante frases, grupos de palabras y formulas memorizadas;
- comprender y producir expresiones y textos breves y sencillos y coherentes sobre temas familiares, relacionados con áreas de experiencia de los alumnos y con vocabulario cotidiano.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

1) Fonética:

- 1.1 El sistema gráfico italiano
- 1.2 Pronunciación de las vocales
- 1.3 Pronunciación de las consonantes
- 1.4 El acento

2) El artículo

- 2.1 Artículo determinativo
- 2.2 Artículo indeterminativo
- 2.3 Artículo partitivo

3) El nombre:

- 3.1 Género de los nombres
- 3.2 Formación del femenino
- 3.3 Formación del plural

4) El adjetivo:

- 4.1 Género y número
- 4.2 Grados de comparación
- 4.3 El superlativo

5) Pronombres personales:

- 5.1 Formas tónicas
- 5.2 Formas átonas

- 6) Pronombres y adjetivos posesivos:
 - 7) Pronombres y adjetivos demostrativos
 - 8) El adverbio:
 - 8.1 Clasificación de los adverbios
 - 8.2 Grados de comparación y superlativos de los adverbios
 - 9) La preposición:
 - 9.1 Preposiciones propias
 - 9.2 Preposiciones impropias
 - 10) La conjunción:
 - 10.1 Conjunciones coordinativas
 - 10.2 Conjunciones subordinativas
 - 11) El verbo:
 - 11.1 Verbos transitivos y intransitivos
 - 11.2 Forma activa, pasiva, reflexiva
 - 11.3 Verbos regulares e irregulares
 - 11.4 Verbos auxiliares
 - 11.5 Verbos serviles
 - 12) Modos del verbo:
 - 12.1 Modos finitos
 - 12.2 Modos infinitos
 - 13) Tiempos del verbo:
 - 13.1 Tiempos del pasado
 - 13.2 Tiempos del presente
 - 13.3 Tiempos del futuro
 - 13.4 Tiempos simples y compuestos
 - 14) Conjugación de los verbos:
 - 14.1 El verbo Essere
 - 14.2 El verbo Avere
 - 14.3 Primera conjugación regular
 - 14.4 Segunda conjugación regular
 - 14.5 Tercera conjugación regular
 - 14.6 Elementos de conjugación de los verbos irregulares
- II. Parte practica:
Se organizarà en torno al estudio de la gramàtica italiana y a la audición ,
lectura, comprensión y producción de breves textos

Computo de los ejercicios escritos realizados durante el curso.
El examen consistirá en una prueba escrita con preguntas sobre temas del programa. La evaluación se realizará por número de respuestas correctas.

Bibliografía

Nocchi, S.: Grammatica pratica della lingua italiana, Firenze, Alma, 2002.
Carrera Díaz, M.: Manual de gramática italiana, Barcelona, Ariel, 2004 (1985).

Se recomienda el uso de un diccionario:

Ambruzzi, L. Nuevo dizionario spagnolo-italiano e italiano spagnolo. 2vols., VII ed., Torino, Paravia

Tam, L. : Grande dizionario italiano- spagnolo. Diccionario español- italiano, Milano, Hoepli, 2004

AA.VV.: Lo spagnolo minore. Dizionario spagnolo-italiano, Bologna, Zanichelli, 2007

Lo Zingarelli 2008: Vocabolario della lingua italiana, Bologna, Zanichelli, 2007 (+ CD Rom)

Tutorías

	Horario	Lugar
Lunes		
Martes		
Miércoles	13-16	Despacho 11
Jueves	13-16	Despacho 11
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA Curso académico 2008-9

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua extranjera II (Alemán)		Código	116250
Créditos (T+P)	4,5 + 4,5			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	2º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Obligatoria			
Descriptores (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Alfonso Corbacho Sánchez	116	alcorsan@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Alemana			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

El objetivo es ampliar y afianzar los conocimientos de alemán adquiridos por el alumno en el curso anterior, dando mayor relieve al desarrollo de la competencia comunicativa en un contexto significativo que al aprendizaje de estructuras gramaticales fuera de contexto.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

1. CONTENIDO TEMÁTICO

- El físico y la personalidad
- El sistema educativo y las profesiones
- Ocio y medios de comunicación
- Industria, trabajo y economía
- La familia y las relaciones personales
- Naturaleza y medio ambiente
- Los alemanes en el extranjero y los extranjeros en Alemania
- Política e historia
- La tercera edad
- La lectura

2. CONTENIDO FUNCIONAL-COMUNICATIVO

- Describir y juzgar personas y cualidades personales
- Expresar la propia opinión y preguntar por la opinión de otros
- Preguntar sobre los gustos, preferencias e intereses
- Expresar deseos y peticiones
- Dar consejos e indicaciones
- Expresar afectos
- Dar información sobre el entorno profesional
- Redactar un *curriculum vitae*
- Aportar información sobre el clima
- Dar información acerca de viajes, vacaciones, alojamiento, aeropuertos, medios de transporte y actividades turísticas
- Referir hechos históricos

3. CONTENIDO GRAMATICAL

- El artículo + adjetivo + nombre; la declinación del adjetivo
- Palabras con función de artículo : *dieser, mancher, jeder, alle*

- El pretérito de los verbos modales
 - Oraciones subordinadas: *weil, obwohl, wenn...*
 - Los verbos reflexivos con complemento preposicional
 - El *Konjunktiv II*
 - El adjetivo en grado comparativo y superlativo
 - La voz pasiva
 - La oración de infinitivo con *zu*
 - La oración subordinada con *dass*
 - El *Präteritum*
 - Las construcciones con *es*
 - El pronombre relativo y las oraciones de relativo
 - El verbo *lassen*
 - La construcción *zum* + infinitivo
 - Las oraciones interrogativas indirectas
 - Las oraciones finales con "*um...zu*" y *damit*
 - Los verbos con complemento preposicional
 - Ampliación del uso de las preposiciones
 - Declinación de los sustantivos en "-n"
 - Los verbos reflexivos y recíprocos
- * La presente programación, en correspondencia con el libro de texto, está supeditada a cambios si aspectos adicionales de interés surgieran en el transcurso de las clases.

Criterios de evaluación

Se propone la realización de un examen que consistirá en la resolución de diversos ejercicios de gramática sobre los contenidos impartidos durante el curso, una breve traducción (alemán-español) y la realización de ejercicios de comprensión lectora, expresión escrita y comprensión auditiva. La calificación se complementará con una prueba oral sobre una lectura obligatoria, cuyo título se indicará durante el curso. Será imprescindible superar satisfactoriamente el examen final para poder realizar el examen oral. Además, podrán realizarse pequeños controles periódicos con el fin de evaluar el progreso de los alumnos. Por otro lado, la evaluación también se llevará a cabo valorando positivamente la asistencia regular a las clases, la participación activa y la realización y/o entrega de ejercicios prácticos.

Bibliografía

LIBRO DE TEXTO: Aufderstrasse, H. et al. (2003), *Themen 2 aktuell*. (Kursbuch + Libro de ejercicios), Ismaning: Hueber.

* Además se recomienda la consulta de los títulos siguientes:

Castell, A. (2002), *Gramática de la lengua alemana*, Madrid: Editorial Idiomas.

Clamer, F. / Heilmann, E. (1999), *Übungsgrammatik für die Grundstufe*, Bonn: Liebaug-Dartmann.

Corcoll, B. / Corcoll, R. (2001), *Programm. Alemán para hispanohablantes*, 2 vols., Barcelona: Herder.

Dreyer, H. / Schmitt, R. (1994), *Prácticas de gramática alemana*, Madrid: Editorial Idiomas.

Fandrych, C. / Tallowitz, U. (2000), *Klipp und Klar: Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch*, Stuttgart: Klett.
 Hoberg, R. / Hoberg, U. (2004), *Der kleine Duden. Gramática del alemán*, Mannheim - Madrid: Hueber - Editorial Idiomas.
 Reimann, M. (1999), *Gramática esencial del alemán*, Ismaning: Hueber.
 Rug, W. / Tomaszewski, A. (1994), *Grammatik mit Sinn und Verstand*, München: Klett.
 Rusch, P. / Schmitz, H. (2007), *Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1*, Berlin: Langenscheidt.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	17:00 – 19:00 horas	Despacho 116
Martes		
Miércoles	17:00 – 19:00 horas	Despacho 116
Jueves	17:00 – 19:00 horas	Despacho 116
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua Extranjera II (Árabe)		Código	116254 (Humanidades)
Créditos (T+P)	9 (4.5 T + 4.5 P)			
Titulación	Filología Francesa; Portuguesa; Geografía; Humanidades; libre elección			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	2º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Troncal, obligatoria y libre elección.			
Descriptores (BOE)	Continuación de los contenidos del primer nivel			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	María José Rebollo Ávalos	84	rebollo@unex.es	
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

-Profundización en el conocimiento de la morfosintaxis árabe mediante el aprendizaje teórico y aplicación práctica de la morfología irregular y sintaxis oracional, tanto a nivel oral como escrito.

-Ampliación del vocabulario adquirido en el primer nivel de esta lengua, así como perfeccionamiento en el uso y manejo del diccionario.

-Desarrollo de la práctica oral del árabe incidiendo en cuestiones fonéticas, sociales y culturales

-La explicación de los contenidos gramaticales y sintácticos que se incluyen a continuación irá seguida de su aplicación práctica en la traducción directa e inversa. A ello se añaden clases prácticas en las que el alumno se iniciará en conversaciones en árabe de dificultad creciente.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Se trata de un temario único para la asignaturas de Lengua Árabe I, II y III, porque siempre la misma lengua; conviene ir graduando los contenidos en los distintos cursos.

Se divide en cinco bloques temáticos: 1. Introducción, 2. Escritura, 3. Fonología, Morfosintaxis del nombre, 5. Morfosintaxis del verbo.

I. INTRODUCCIÓN

Tema 1 La lengua árabe en el marco de las lenguas semíticas. Características generales. Áreas de difusión.

Tema 2 El desarrollo histórico-cultural de la lengua árabe. Árabe fu^ك+à y `ammiyya (Ladiglosia).

Tema 3 Situación lingüística del mundo árabe actual. Problemática general.

II. ESCRITURA Y GRAFONOMÍA.

Tema 4 La escritura árabe: sus características. Origen, tipos principales de escritura y su desarrollo.

Tema 5 Grafemas consonánticos. Transcripción. Grafemas auxiliares (vocálicos, tanw^ن, hamza, wasla, madda, suk^اn y ta^ت+d). Grafías especiales.

III. FONOLOGÍA.

Tema 6 Fonemas segmentales: consonánticos y vocálicos. Descripción fonética y pronunciación.

Tema 7 Fonemas suprasegmentales: la cantidad, juntura y pausa.

Tema 8 La sílaba. El acento. El diptongo.

IV. MORFOSINTAXIS: EL NOMBRE.

Tema 9 Morfema y sus clases (raíz y forma). Clasificación de las palabras. Clasificación de los nombres (sustantivo, adjetivo y pronombre). Las relaciones gramaticales caso, género y número.

Tema 10 Flexión del sustantivo y adjetivo: el artículo. La *i*-femina y sus particularidades morfosintácticas. Marca de indeterminación.

Tema 11 El uso sintáctico de los casos. Triptotos. Sintagma calificativo. Oración nominal: estructura y concordancia entre sus elementos. Expresión de la idea de tener la oración nominal.

Tema 12 El género y sus marcas. Concordancia.

Tema 13 El número: el dual. El plural, externo e interno. Concordancia.

Tema 14 Anomalías de la flexión nominal: indeclinables, díptotos. El nombre propio. El adjetivo de nisba.

Tema 15 Nombres de flexión especial: el pronombre personal aislado y afijo, su concordancia y función sintáctica. Sintagma preposicional.

Tema 16 Los demostrativos. Concordancia y función sintáctica. Sintagma apositivo.

Tema 17 El adjetivo: calificativo y epíteto. El diminutivo.

Tema 18 El elativo. Comparativo y superlativo. Nombres y adjetivos de color y cualidad física.

Tema 19 El relativo. El sintagma y la oración de relativo.

Tema 20 Los numerales: cardinales, formas y régimen. Cifras. Los ordinales: formas y concordancia. Multiplicativos, distributivos y fraccionarios.

Tema 21 Los cuantificadores. La hora y el calendario.

Tema 22 La partícula: nominales y verbales. Preposiciones y nombres de valor preposicional. La función adverbial. Conjunciones e interjecciones.

V. MORFOSINTAXIS: EL VERBO.

Tema 23 El verbo : generalidades. Verbos de raíz triconsonántica, cuatriconsonántica y formas derivadas.

- Tema 24** La flexión verbal: relaciones gramaticales de voz, aspecto, modo, persona, género y número. Conjugación del perfecto.
- Tema 25** Conjugación del imperfectivo. Modos: indicativo, subjuntivo y apocopado. El imperativo.
- Tema 26** Voz agentiva (verbos transitivos e intransitivos). La voz no agentiva.
- Tema 27** De verbales: mandar y participios. Nombres de vez, manera, lugar, tiempo y abundancia, de instrumento. Adjetivo verbal y de intensidad.
- Tema 28** Anomalías morfológicas de la flexión verbal. Verbos hanzados y reduplicados o sordos.
- Tema 29** Verbos asimilados, cóncavos y defectivos. Anomalías especiales.
- Tema 30** Sintagmas y oraciones verbales. Modificadores del sintagma verbal: Kana y los verbos de devenir. Verbos incoactivos y de posibilidad.
- Tema 31** Extensiones nominales: acusativos (complemento directo, complemento interno complemento adverbial y de concomitancia). Frases preposicionales.
- Tema 32** Oraciones compuestas o coordinadas: copulativas, disyuntivas, adversativas y explicativas.
- Tema 33** Oraciones complejas subordinadas: nominalizadas y temporales.
- Tema 34** Oraciones condicionales: reales e irreales. Perífrasis condicionales.
- Tema 35** Modalidades de la oración. La negación (absoluta, del predicado nominal, del predicado verbal y mediante istitna o excepción).
- Tema 36** Modalidades de la interrogación. Las oraciones enfáticas. Oraciones exclamativas.

Criterios de evaluación

La evaluación del alumno será continua a lo largo del curso y se realizará un único examen final en junio.

-Criterios de evaluación

Se valorará el trabajo del curso y la asistencia a clase. En cuanto a la prueba escrita incluirá una traducción del árabe al español y del español al árabe, en ellas se puntuarán positivamente los conocimientos morfológicos, sintácticos y léxicos, así como la correcta expresión en árabe y en español, según el nivel de cada uno de los tres cursos.

Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

1.- GRAMÁTICA Y MÉTODOS

- ABBOUD, P.F., *Elementary Modern Standard Aarabic*, Michigan, 1975-6, 2 vols.
- ABBUD, M, *Gramática árabe*, Instituto de Estudios Africanos, 1956.
- ASÍN PALACIOS, M., *Crestomatía del árabe literal, con glosario y elementos de gramática*, Madrid, 1959
- ATOUI, H., *L'arabe lange vivante*, Paris, 1973, 3 vols.
- BLACHERE, R., *Elément d'arabe classique*, Paris 1981 (4ª ed)
- BUSQUET, M., *Gramática elemental de la lengua árabe*, Palma de Mallorca, 1979, (6ª ed)
- CORRIENTE, F., *Gramática árabe*, Barcelona, Herder, 1992.
- COWAN, D., *Gramática de la lengua árabe moderna*, Madrid, Ediciones Cátedra, Grupo Anaya, S.A., 2ª ed, 2002.
- HALLAQ, B., *Al-Arabiyya. Mèthode d'arabe moderne*, Paris, 1980.
- HAYWOOD-NAHMAD, *Nueva gramática árabe*, Madrid, 1992.
- HEIKAL, A., *Curso de árabe*, Madrid, Hiperion, 1985.
- LECOMTE G. Y GHEDIRA, A., *Méthode de l'arabe litteral*, Paris, 1981.
- *Eléments pour un Manuel d'arabe de presse et radio*, Paris, 1956.
- PELLAT, CH., *Introduction a l'arabe moderne*, Paris 1956.
- REIG, D., *Ata allam al-arabiyya: Manuel d'arabe moderne*, Paris, 1972.
- RILOBA, F., *Gramática árabe-española con crestomatía de lecturas árabes*, Madrid 1986.
- RIOSALIDO, J., *Tesoro de las reglas. Gramática árabe comentada*, Madrid, IHAC, 1985.
- SALEH, W., *Lengua árabe. Gramática y ejercicios*, Madrid, 1991.
- SCHMIDT, J. J., *L'arabe sans peine*, Paris, 1975.
- SERNA, P. Y OTMANI A., *Elementos teórico prácticos de la lengua árabe*, Madrid 1969.
- TAPIERO, A.S., *Apprendre à communiquer en arabe moderne, avec mohines udio-visuel*, Paris, 1973.
- VECCIA-VAGLIERI, L., *Gramática elementare di arabo*, Roma, 1951.

2.- ANTOLOGÍAS Y MANUALES DE EJERCICIOS

BLACHERE, R. Y CECCALDI, M., *Exercices d'arabe classique*, Paris, 1970.

GARCÍA GÓMEZ, E., *Antología árabe para principiantes*, Madrid, 1944.

LECOMTE, G. Y GHEDIRA, A., *Textes littéraires arabes des XIX et XX siècle*, Paris, 1969.

MUÑOZ, R., *Caligrafía árabe*, La Laguna, Tenerife, 1986.

PARADELA ALONSO, N., *Manual de sintaxis árabe*, Madrid, UAM, 2002..

RUÍZ C., TÉLLEZ, C., VIGUERA, M.J., *Textos árabes*, Madrid 1972.

3.- DICCIONARIOS Y GLOSARIOS

CORRIENTE, F., *Diccionario árabe-español*, Barcelona, Herder, 1997.

CORRIENTE, F. Y FERRANDO I., *Diccionario árabe avanzado*, Barcelona, Herder, 2005.

CORTÉS, J., *Diccionario de árabe culto moderno, árabe-español*, Madrid, Gredos, 1996.

LABARTA, A., *Vocabulario árabe*, Córdoba, 1984.

PELLAT, C. H., *L'arabe vivant. Mots arabes groupés d'après le sens et vocabulaire fondamentale de l'arabee moderne*, Paris, 1966.

RUÍZ-BRAVO, C., *Vocabulario árabe-español*, Madrid, 1986.

WEHR, H.A., *Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. Por Milton Cowan, Weisbaden 1971.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	De 11'00 a 13'00	Despacho 84
Martes	De 11'00 a 13'00	Despacho 84
Miércoles		

Jueves	De 11'00 a 12'00 y de 18'00 a 19'00	Despacho 84
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008-2009

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	LENGUA EXTRANJERA II (INGLÉS)		Código	116262
Créditos (T+P)	8 (4+4)			
Titulación	FILOLOGIA FRANCESA			
Centro	FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS			
Curso	2º	Temporalidad	ANUAL	
Carácter	OBLIGATORIO			
Descriptores (BOE)	FORMACIÓN BÁSICA EN LA DESCRIPCIÓN DE LA LENGUA INGLESA. TEORÍA Y PRÁCTICA DEL INGLÉS. NIVEL AVANZADO.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	M ^a TERESA CORCHADO PASCASIO	45	tcorchad@unex.es	
Área de conocimiento	FILOLOGIA INGLESA			
Departamento	FILOLOGIA INGLESA			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	M ^a TERESA CORCHADO PASCASIO			

Objetivos y/o competencias

The second year's work in English aims to develop and consolidate students' ability to understand and produce descriptions of entities and processes in oral and written modes. By the end of the academic year, students will master those aspects of the language that are important in describing people, objects and places as well as those that play a role in describing processes (including 'how-to' or procedural discourse).

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

The second year's work on the English Language is devoted to description. It aims to introduce students to different types of descriptive texts (descriptions of places, people, or processes, among others) and to ensure that learners are able to produce and comprehend these types of texts in oral and written form.

The class hours will be divided as follows: one hour devoted to exploration of different texts, focusing particularly on developing reading and listening comprehension skills and one hour devoted to Use of English (grammar, lexis, discourse markers, etc.). During the third hour, in which the group will be divided in two, focus will be on speaking skills, with particular attention being paid to developing learners' ability to produce accurately and automatically the language forms needed to be able to ask for and provide descriptions of people, places, and objects, as well as to be able to give simple instructions. Students are required to attend these class hours. Furthermore, students are expected to devote time outside class to doing practical exercises assigned to them by the course instructors. This includes the preparation of a written piece of work every two weeks which will be read and corrected by the teacher.

Outline of course contents:

1.Verbs and the Verbal Group

- 1.1 Verbs followed by subject complement
- 1.2 Verbs of perception
- 1.3 Complex transitive verbs
- 1.4 Finite and non-finite clauses as Subject and Object
- 1.5 Negation
- 1.6 The imperative

2. Nouns and the Nominal Group

- 2.1 Mass and count nouns
- 2.2 Use of determiners: Definite, indefinite and generic reference.
- 2.3 Epithets and classifiers
- 2.4 Word order of adjectives
- 2.5 Partitives and quantifiers

3. Prepositions and the Prepositional Group

- 3.1 Spatial prepositions

4. Syntax

- 4.1 Relative clauses
- 4.2 Concessive clauses
- 4.3 Moodless clauses

5. Cohesive devices

- 5.1 Place relaters
- 5.2 Markers of comparison and contrast
- 5.3 Superordinate terms and hyponyms

6. Lexis (vocabulary related to the following semantic fields)

- 6.1 People
- 6.2 Buildings
- 6.3 Natural settings
- 6.4 Climate
- 6.5 Cooking

7. English word formation and multi-word units

- 7.1 Comparatives and superlatives
- 7.2 Conventional similes
- 7. Pronunciation
 - 7.1 Pronunciation of consonants and semi-consonants
 - 7.2 Linking sounds in connected speech
 - 7.3 Fall tones

8. Writing

- 8.1 The 'stack' paragraph
- 8. Style and Register variation
 - 8.1 Giving instructions
 - 8.2 Requesting information
 - 8.3 Requesting clarification

At the end of the academic year, students' grasp of the course contents, as outlined above, will be assessed in oral and written modes. The oral examination will consist of a listening comprehension test, a dictation and a short oral interview. Each student will attend the interview individually, and will be assessed by two teachers from the Department who have not necessarily acted as course tutors throughout the year. The written examination will consist of a number of written exercises of the type practised throughout the year, as well as a cloze test. In order to obtain an overall pass mark (5), students must pass both oral and written examinations. The final mark awarded will be the result of the marks obtained in both parts of the examination, which are equally weighted (50% each). In addition, this overall pass mark will be increased by one point if the assessment of students' work during the academic year (attendance at and participation in class, written work completed, and the results of any tests carried out) has been satisfactory. Students are reminded that attendance at the practical classes is obligatory.

Bibliografía

GRAMMAR

Obligatory:

- Thomson, A.J. and A.V. Martinet, *A Practical English Grammar*. Oxford: OUP, 1986.
- Exercises 1 (*A Practical English Grammar*).
- Exercises 2 (*A Practical English Grammar*).

- Gude, Kathy and Jayne Wildman, *Matrix*. Upper-Intermediate. Student's Book and Workbook. Oxford: O.U.P., 2008.

Optional:

- Bernard, Jean and Linda Lee, *Select Readings* (Upper-Intermediate). Student Book + Audio CD. O.U.P., 2003.

Optional (for self-study):

- Eastwood, John. *Practice Grammar* (with Answers). Oxford: OUP, 1999.

- Schramm Azar, Betty. *Fundamentals of English Grammar*. New Jersey: Prentice Hall, Inc., 1985.

- Swan, Michael. *Practical English Usage*. Oxford: OUP, 1995.

PRONUNCIATION

Optional:

- Jones, D., P. Roach, J. Hartman and T. Setter. *English Pronouncing Dictionary* (16th Edition))with CD ROM). Cambridge: CUP, 2003.

READING

Obligatory:

- Poe, Edgar Allan. "The Fall of the House of Usher", "Ms Found in a Bottle", "William Wilson" and "The Cask of Amontillado", *Great Short Stories*. Cáceres: Servicio de Publicaciones de la UEX, 1984.

VOCABULARY

Optional:

- Redman, s., M. McCarthy and F. O'Dell. *English Vocabulary in Use*. Pre-Intermediate and Intermediate. Cambridge: CUP, 1997.

LISTENING

Optional:

- Scott-Barret, Fiona, *First Certificate Listening and Speaking*. Student Book. Longman.

DICTIONARIES

- Diccionario Collins Universal Español-Inglés/English-Spanish (ed. Bilingüe), with CD ROM. Grijalbo, 2005.

- Gran Diccionario español/inglés-inglés/español. Larousse, 1999.

- Gran Diccionario Oxford. Español-Inglés, Inglés-Español. Oxford: O.U.P., 2003.

- Oxford Dictionary of English. Oxford: O.U.P., 2004

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	19'00-21'00	Despacho 45
Martes	16'00-17'00 19'00-20'00	Despacho 45
Miércoles	19'00-21'00	Despacho 45
Jueves		



Viernes		
---------	--	--

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	LENGUA EXTRANJERA-II: PORTUGUÉS		Código	5204215
Créditos (T+P)	9			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	2º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Obligatorio			
Descriptorios (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Andrés José Pociña López	29	apocina@unex.es	
Área de conocimiento	Filologías Gallega y Portuguesa			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Afianzamiento de los conocimientos en lengua portuguesa obtenidos en Lengua Extranjera –I Portugués y profundizamiento en la adquisición de nuevas competencias (orales y escritas, activas y pasivas) en el dominio de la lengua portuguesa.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

- 1- Repaso del curso anterior. Revisión de lo ya aprendido: pronunciación, ortografía, morfología, sintaxis...
- 2- La ortografía portuguesa. Reglas de la actual ortografía en Portugal. Pequeñas referencias a las divergencias ortográficas en el portugués del Brasil.
- 3- La segunda persona del plural en portugués (pronombres y formas verbales de 2ª persona del plural)
- 4- Las formas de tratamiento en portugués.
EL MODO SUBJUNTIVO
- 5- Empleos y particularidades del subjuntivo en portugués: Visión de conjunto.
- 6- El presente de subjuntivo. Formación y morfología.
- 7- El subjuntivo y sus formas de pasado. Formación, morfología y usos principales.
- 8- El futuro de subjuntivo. Formación, morfología y usos principales.
LA SUBORDINACION EN PORTUGUES
- 9- Las oraciones completivas, concesivas y de relativo.
- 10- Oraciones temporales. Uso de cada tiempo verbal. El futuro de subjuntivo en las subordinadas temporales.
- 11- Las oraciones condicionales. El futuro de subjuntivo en las subordinadas condicionales. Uso de los otros tiempos verbales en las cláusulas condicionales (en la cláusula subordinada y en la proposición principal). Uso del modo verbal condicional en este tipo de oraciones.
- 12- Otros usos y particularidades del del futuro de subjuntivo en portugués.
- 13- Los participios regulares e irregulares. Verbos con doble participio.
- 14- El infinitivo. El infinitivo impersonal. El infinitivo personal: morfología y usos.
- 15- El gerundio. Empleos de A+Infinitivo.
- 16- Oraciones de infinitivo (con infinitivo personal y con infinitivo impersonal). Perífrasis con infinitivos y con gerundios.

17- Otros tipos de oraciones o proposiciones subordinadas.

Criterios de evaluación

Modo de evaluación:

Se realizará un examen escrito, único, en la convocatoria de junio, con valor de examen final. El examen consistirá en cuatro ejercicios sobre el programa, destinados a evaluar la competencia lingüística en portugués del alumno (ejercicios de tipo “rellenar huecos”, ordenar frases, responder preguntas breves, etc...). En segundo lugar, se propondrá un tema para escribir una breve redacción.

Además de éste, se realizará también un examen oral, en fecha, horario y lugar a convenir con los alumnos, y que consistirá en una entrevista con el alumno para testar su dominio oral de la lengua portuguesa.

Criterios de evaluación:

Por las respuestas a los cuatro ejercicios iniciales podrán conseguirse hasta 8 puntos, y por la redacción, hasta 2 puntos.

El examen deberá realizarse en portugués, descontándose décimas de punto por las incorrecciones ortográficas, sintácticas o de otro tipo que aparezcan en el examen (la bajada en la nota será tanto mayor cuanto más grave sea el error cometido). Sobre todo en la redacción, se tendrá también en cuenta la fluidez y precisión en el estilo y en la expresión.

En cuanto al examen oral, en él se valorarán las mismas competencias que en el examen escritos, pero en su desarrollo oral y, por supuesto, se puntuará el dominio de la pronunciación correcta de la lengua portuguesa y la soltura en la dicción. El examen puntuará sobre 10, en una escala que irá de 0 (dominio nulo de la lengua, pronunciación desastrosa, etc...) hasta 10 (dominio perfecto de la lengua y su pronunciación).

La calificación obtenida en el examen oral hará media con la que se obtenga en el examen escrito.

Bibliografía

- CARRASCO GONZÁLEZ, Juan M., *Manual de Iniciación a la Lengua Portuguesa*, Barcelona, Ariel, 1998.
- CUNHA, Celso/ CINTRA, Luís Filipe Lindley, *Nova Gramática do Português Contemporâneo*, Lisboa, Edições João Sá da Costa, 1990 (7ª ed.)
- ESTRELA, Edite/ PINTO-CORREIA, J. David, *Guia Essencial da Língua Portuguesa para a Comunicação Social*, Lisboa, Editorial Notícias, 2001(5ª ed.)
- FERREIRA MONTERO, Hélder J./ ZAGALO, Frederico João Pereira, *Português para Todos – 1* (Método de aprendizaje de portugués para hispanohablantes), Salamanca, Luso-Española de Ediciones, 1999.
- *Português para Todos – 2*, Salamanca, Luso-Española de Ediciones, 2000.
- *Português para Todos – 3*, Salamanca, Luso-Española de Ediciones, 2001.
- FONSECA, Fernando Venâncio Peixoto da, *O Português entre as Línguas do Mundo*, Coimbra, Livraria Almedina, 1985.
- LAPA, Manuel Rodrigues, *Estilística da Língua Portuguesa*, Coimbra, Coimbra Editora, 1984 (11ª ed.)
- MONTEIRO, Deolinda/ PESSOA, Beatriz, *Guia Prático dos Verbos Portugueses*, Lisboa – Porto – Coimbra, LIDEL, 1999 (5ª ed.)
- TAVARES, Ana, *Português XXI – 1 (Livro do Professor, Livro do Aluno, Caderno de Exercícios, CD-Áudio)*, Lisboa – Porto – Coimbra, LIDEL, 2003.
- *Português XXI – 2 (Livro do Professor, Livro do Aluno, Caderno de Exercícios, CD-Áudio)*, Lisboa – Porto – Coimbra, LIDEL, 2004.
- VÁZQUEZ CUESTA, Pilar/ LUZ, Maria Albertina Mendes da, *Gramática Portuguesa*, 2 vols., Madrid, Editorial Gredos, 1971 (3ª ed.)
- VENTURA, Helena/ CASEIRO, Manuela, *Guia Prático de Verbos com Preposições*, Lisboa – Porto – Coimbra, LIDEL, 1998.

Tutorías

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	De 16h00 a 17h00 y de 18h00 a 19h00	Despacho 29 Fac. Fil. y Letras
Martes	De 16h00 a 17h00 y de 18h00 a 19h00	Idem del anterior
Miércoles		
Jueves	De 12h00 a 13h00 y de 13h00 a 14h00	Idem del anterior



Viernes		
---------	--	--

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua extranjera III (alemán)		Código	5210408, 5204406, 99905546
Créditos (T+P)	6+6			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	4º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Obligatoria / Libre elección			
Descriptores (BOE)	Continuación del estudio de la lengua extranjera elegida por el alumno.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Annemarie Hermann Olga García	146 90	ahermann@unex.es olgarcia@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Alemana			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

1. Der Kurs ist für Studenten gedacht, deren Deutschkenntnisse in etwa den Niveaustufen A2 oder B1/1 des Europäischen Referenzrahmens entsprechen. Da Erasmusstipendiaten unter den Teilnehmern sein können, muss das durchschnittliche Ausgangsniveau durch Einstufungstests ermittelt werden. Die Lernziele bezüglich des reinen Spracherwerbs orientieren sich jeweils an der nächsten "Zwischenniveaustufe", also den Ausgangsniveaus A2 oder B1/1 würden die Zielniveaus B1/1 bzw. B1/2 entsprechen.
2. Da es sich bei den Teilnehmern um Philologiestudenten handelt, wird darüber hinaus das Ziel angestrebt, relativ einfache literarische oder essayistische Texte lesen und verstehen, sowie darüber Gespräche führen und schriftliche Kommentare abgeben zu können, wobei auch elementarster fachspezifischer Wortschatz benutzt wird. Zu der Sprachkompetenz-Stufe B1 würde dieses Ziel insofern nicht im Widerspruch stehen, als es sich unter die Fähigkeit der Äußerung über "persönliche Interessengebiete" einordnen ließe.
3. Außerdem soll die Grammatik nicht nur als Hilfsmittel des Spracherwerbs betrachtet, sondern auch selbst ansatzweise in den Mittelpunkt eines theoretischen Interesses gerückt werden.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

1. Durchführung der zu "Tangram Aktuell" gehörenden Einstufungstests und Wahl des passenden Bandes dieses Lehrwerks (B1/1 oder B1/2)
2. Sprachunterricht gemäß diesem Lehrwerk.
3. Bei einigen der behandelten grammatischen Formen, wie etwa dem Passiv, Herausarbeitung der Unterschiede zu den entsprechenden Formen im Spanischen.
3. Unter dem Lesestoff, den das Lehrwerk anbietet, wird eine Auswahl im Hinblick auf das Lernziel 2 getroffen. Die diesem nicht entsprechenden Texte werden zum Teil durch solche aus anderen Lehrwerken (z.B. "Unterwegs") oder aus anderen Quellen ersetzt.

Criterios de evaluación

Laufende Bewertung der Mitarbeit.
Mündliche und schriftliche Prüfung zum Nachweis

1. der Sprachkompetenz der Zielstufe.
2. der als Lernziel 2 definierten Fähigkeiten
3. der Fähigkeit, ein Grammatik-Thema inhaltlich kohärent und unter Verwendung der korrekten Terminologie darzustellen.

Bibliografía

Tangram aktuell 3. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Hueber-Verlag, München, 2005
Unterwegs. Materialienbuch zum Lehrwerk für die Mittelstufe Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt-Verlag, München, 1998
 Jürgen Kars, Ulrich Häussermann, *Grundgrammatik Deutsch*. Diesterweg. Frankfurt am Main, 1988
 Gerhard Helbig, Joachim Buscha *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Leipzig, 1989
 Nelson Cartgena, Hans-Martin Gauger *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. Duden-Verlag, Mannheim, Wien, Zürich, 1989
Erzählte Zeit. 50 deutsche Kurzgeschichten der Gegenwart. Stuttgart 1980.

Die Liste wird noch ergänzt werden.

Tutorías

	Horario	Lugar
Lunes	Se darán a conocer al comienzo del curso	
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		



PROGRAMA DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua extranjera III (Francés)		Código	
Créditos (T+P)	12 (6T+6P)			
Titulación	Filología francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	2.008-2.009	Temporalidad	anual	
Carácter	Obligatoria			
Descriptores (BOE)	Continuación del estudio de la lengua extranjera elegida por el alumno.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Elisa Luengo Albuquerque Colette Charbonnier	Despacho 6 Despacho 3 (en Filosofía y Letras) y despacho 4 (en Estudios empresariales y turismo)	eluengo@unex.es charbonn@unex.es	
Área de conocimiento	Filología francesa			
Departamento	Lenguas modernas y literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Elisa Luengo Albuquerque			

Objetivos y/o competencias

En el programa de esta materia se exigen varias competencias que requieren un esfuerzo continuado del alumno para alcanzar al menos un nivel umbral de lengua francesa. Dicho nivel abarca tanto la vertiente oral como la escrita, en las destrezas de expresión y comprensión.

Precisamente las mencionadas destrezas revelarán el grado de madurez del aprendizaje de cada alumno. En lo que respecta a la capacidad de reflexión crítica, es imprescindible que, una vez concluido el curso, sean capaces de analizar, resumir y comentar un texto de dificultad adecuada al nivel de un estudiante con 2ª lengua extranjera.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Al tratarse de una signatura eminentemente práctica que conlleva, lógicamente, explicaciones teóricas gramaticales: fonéticas, sintácticas y semánticas, resulta difícil separar los contenidos teóricos y prácticos por encontrarse ligados íntimamente.

No obstante, claro está, los contenidos básicos se pueden enumerar como sigue:

- Educación para la lectura basada en la comprensión de textos de origen diverso y formato no literario. Asimismo se realizarán comentarios y redacciones (quincenales).
- Ejercicios sistemáticos de resumen de texto (quincenales).
- Ejercicios clásicos de dictado (quincenales).
- Ejercicios de audiciones para su comprensión y transcripción. (semanales)
- Ejercicios de gramática y fonética (semanales).

Criterios de evaluación

Esta asignatura se imparte íntegramente en francés. La asistencia a clase es obligatoria y la participación activa se tendrá en cuenta a la hora de calificar a cada alumno.

Retomando los objetivos enumerados, se exigirá al alumno -a lo largo de los trabajos que presente como en el propio examen final- que demuestre su capacidad crítica y su madurez a la hora de abordar las diferentes cuestiones que se le plantearán, todas ellas estructurales y ligadas íntimamente a los contenidos filológicos propios de la especialidad.

El manejo correcto de la lengua oral será imprescindible para aprobar la asignatura. Si

una de las partes de que consta el examen estuviera suspensa, quedaría suspensa toda la asignatura.

Bibliografía

Para el resumen de textos :

Ch. Arambourou, F. Texier, F. Vanoye, Guide de la contraction de texte, Hachette, Collection Faire le point, Pris, 1972.

C. Charnet, J. Robin-Nipi, Rédiger un résumé, un compte-rendu, une synthèse, Hachette, Paris, 1997.

Ch. Cloes, Y. Rollin, Le résumé 1, Application de quelques techniques de contraction de texte, De Boeck, Bruxelles, 1994.

Para el resto de ejercicios:

D. Abry, M.L. Chalaron, A propos de..., Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble, 1992.

H. Augé, M. Marquet, M. Pendanx, C'est la vie ! 4, méthode de français, cahier d'exercices, Santillana, Madrid, 2.007. Avec CD pour la classe.

H. Augé, M. Marquet, M. Pendanx, C'est la vie ! 4, Portfolio, Santillana, Madrid, 2.007.

H. Augé, M. Marquet, M. Pendanx, C'est la vie ! 4, Livre de l'élève, Santillana, Madrid, 2.007. Avec double C.D. audio

D. Bourdais et al., Étapes avancé, Oxford educación, Ariz-Basauri, 2.005.

Patrick Charaudeau, Grammaire du sens et de l'expression, Hachette éducation, Paris, 1992.

G. Capelle et F. Grellet, C'est facile à dire !, Hatier, F.L.E., Paris, 1992.

C. Charbonnier, Manuel de prononciation française, Phonétique orthoépique, Servicio de publicaciones de la Universidad de Extremadura, Cáceres, 1991.

F. Cicurel, E. Pedoya, R. Porquier, Communiquer en français, Actes de parole et pratiques de conversation, Hatier, Paris, 1987.

J. Courtillon, Ch. Guyot-Clément, Naturellement 4, méthode de français, Santillana français, Paris, 2.007.

B. Gaillard, Le français de A à Z, Hatier, Paris, 1995.

B. Job et B. Mis, Comment dire ?, Elementos de gramática de la lengua francesa, Clé international/ Edi 6, Paris/Madrid 1982.

Id., Comment dire ?, Elementos de gramática de la lengua francesa, exercices de grammaire autocorrectifs, Cle International/Edi 6, Paris/Madrid, 1983.

G. Niquet, Prep@brevet, l'examen, le tout-en-un du brevet français, Hatier, Paris, 1995.

J. Pêcheur, E. Costanzo, M. Molinié, Naturellement 3, méthode de français, Santillana français, Paris, 2.003.

Para la transferencia del discurso oral al texto escrito:

Jean-Louis Malandain, 60 voix, 60 exercices, Hachette, Paris, 1988.

Bibliografía de apoyo:

Dictionnaire de la langue française, Le Petit Robert, remanié et amplifié sous la direction de Josette Rey-Debove et Alain Rey, Dictionnaires Le Robert, Paris, 1993.

Diccionario de los verbos franceses, Larousse, París, 1999.

D. Abry, M.L. Chalaron, À propos de..., Presses Universitaires

Ch. Abadie, B. Chovelon et M.H. Morsel, L'expression française écrite et orale, Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble, 1981.

R. Besson, Guide pratique de la communication écrite, Ed. André Casteilla, Paris, 1982.

G. Dalgalian, S. Lieutaud et L. Porcher (dir.), Atout France, Didier/Hatier, Paris, 1987.

F. Dagon, J. Roques-Brière et F. Weiss, Activités écrites 3, Hatier International, Paris, 1985.

M. Fernández Ballón et A. Monnerie-Goarin, Gramática esencial de francés, Larousse, Paris, 1987.

M. Gey, Didactique de l'orthographe française. Méthode, expériences et exercices pédagogiques, Natahna Université, Formation, Paris, 1987.

M. Grevisse, Le Bon usage, Éditions Duculot, S.A., Gembloux, 1975.

M. T. Moget (dir.), Écrivons-le, Hatier/Didier, CREDIF, Paris, 1986.

N.B.: A la bibliografía señalada se irán añadiendo otras referencias tanto generales como específicas a lo largo del curso para las diversas cuestiones que se abordarán.

Otros datos de interés: Esta asignatura se imparte íntegramente en francés. A la bibliografía señalada se añadirán a lo largo del curso otros títulos de referencia así como material audio.

Lecturas obligatorias:

1.- Marie Darrieussecq, Tom est mort, P.O.L. éditeur, Paris, 2007

2.- Jean Ferniot, C'était ma France, Livre de poche, Paris, 2.004

3.- Daniel Pennac, Chagrin d'école, Gallimard, Paris, 2.007.

Tutorías de Colette Charbonnier (1er cuatrimestre)

	Horario	Lugar
Lunes	10h a 12h	Despacho 3 (Facultad de Filosofía y Letras)
Martes	9h a 10h	Despacho nº 4 (Facultad de estudios empresariales y turismo)
Miércoles	11h a 12h	Despacho nº 4 (Facultad de estudios empresariales y turismo)

Jueves	10h a 12h	Despacho nº 4 (Facultad de estudios empresariales y turismo)
Viernes		
(2º cuatrimestre)		
	Horario	Lugar
Lunes	10h a 12h	Despacho 3 (Facultad de Filosofía y Letras)
Martes	9h a 10h	Despacho nº 4 (Facultad de estudios empresariales y turismo)
Miércoles	11h a 12h y de 13h a 14h	Despacho nº 4 (Facultad de estudios empresariales y turismo)
Jueves	9h a 10h	Despacho nº 4 (Facultad de estudios empresariales y turismo)
Viernes		

Tutorías de Elisa Luengo (anuales)		
	Horario	Lugar
Lunes		
Martes	9.30h a 10h 11h a 12h	Despacho 6
Miércoles	9.30h a 12h	Despacho 6
Jueves	11h a 12h 13h a 14h	Despacho 6
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008-2009

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua Extranjera III (Inglés)		Código	116275
Créditos (T+P)	12 (9 + 3)			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	4º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Obligatorio			
Descriptores (BOE)	Teoría y práctica del inglés. Nivel Superior			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Denise Elekes	69	denise@unex.es , deniselekes@yahoo.com	
	José Antonio Hoyas	Despacho de Dirección	jahoyas@unex.es	
	Olvido Soria	Seminario de Filología Inglesa	olvidosp@unex.es	
Área de conocimiento	Lengua Inglesa			
Departamento	Filología Inglesa			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Denise Elekes			

Objetivos y/o competencias

The third year's work on the English Language is devoted to procedural and argumentative discourse. It aims to introduce students to different types of procedural and argumentative texts and to ensure that learners are able to produce and comprehend these types of texts in oral and written form. Three of the class hours will be devoted to exploration of different texts focusing particularly on developing reading and listening comprehension skills and Use of English (grammar, lexis, discourse markers, etc.). During one class hour, the group will be divided in two and focus will be on listening and speaking skills, with particular attention being paid to developing learners' ability to produce accurately and automatically the language forms needed to be able to ask for and give instructions and advice or to exchange opinions on abstract topics like travel, family or equality. Students are required to attend these class hours. Furthermore, students are expected to devote time outside class to doing practical exercises assigned to them by the course instructors. This includes the preparation of a written piece of work every two weeks which will be read and corrected by the instructor.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

The program to be covered in this course will be based on a practical approach to language patterns on the basis of assigned texts and additional material. Class time will be devoted to the review and practice of the forms, meaning and uses of complex structures which fall broadly under the following categories:

- 1) Verbs and the Verbal Group – Deontic and Epistemic modality and the use of the modal auxiliaries – The “unreal past” – Inversion – Indirect Speech.
- 2) Nouns and the Nominal Group – Abstract mass nouns – Specific partitives
- 3) Prepositions and the Prepositional Group
- 4) Syntax – Conditional clauses – Clauses of purpose and result – Non-finite clauses
- 5) Cohesive devices
- 6) Lexis (vocabulary related to the following semantic fields): The Environment, Equality, Crime, Lifestyles, Health and Fitness, Control, Money, and The Media.
- 7) Pronunciation - Consonant clusters – Rising and Fall-rise Tones
- 8) Writing – The expository essay – Formal letters – Opinion
- 9) Style and Register – Giving instructions, advice – Agreeing and Disagreeing

Criterios de evaluación

There will be two mid-term written and listening exams in January and April to test students' progress and command of the course contents. Each one of these mid-term exams will be worth twenty percent (20%) of the students' final mark in the Listening and Writing skills. In addition, continuous assessment through class attendance, participation, in-class compositions and oral presentations will also be considered as part of the students' final mark, especially regarding the speaking skill. At the end of the academic year, students' grasp of the course contents, as outlined above, will be assessed in oral and written modes. The oral examination will consist of a listening comprehension test and an oral interview. Students will attend the interview in pairs or groups of three and will be assessed by two instructors from the Department who have not acted as course tutors throughout the year. The written examination will consist of a number of written exercises of the type practised throughout the year, as well as a cloze test. As in English Language I and II, in order to obtain an overall pass mark (5), students must pass both oral and written examinations. Because the oral examination will take place before the written examination, students who do not pass the oral need not sit the written examination, although they may do so if they wish to obtain feedback on their written skills. Those students whose assessment in both parts of the examination is satisfactory (minimum 5 in each part) will be awarded a final pass mark based on the marks obtained in both parts of the examination, which are equally weighted (50% each), the mid-term examinations and class presentations. In addition, this overall pass mark will also reflect the satisfactory assessment of students' work during the academic year (attendance at and participation in class, written work completed, etc.).

Bibliografía

GRAMMAR:

Obligatory:

- Thomson, A.J. and A.V. Martinet, *A Practical English Grammar*. Oxford: OUP, 1986.
- Exercises 1 (*A Practical English Grammar*).
- Exercises 2 (*A Practical English Grammar*).

-Exercise "pack" prepared by the course instructors.

PRONUNCIATION:

Optional:

- Hancock, Mark. *English Pronunciation in Use*. Cambridge: CUP, 2003 (+ Audio CDs).
- Optional - Jones, D., P. Roach, J. Hartman and T. Setter. *English Pronouncing Dictionary* (16th Edition) with CD ROM. Cambridge: CUP, 2003.

VOCABULARY:

Obligatory:

- McCarthy, M. and F. O'Dell. *English Collocations in Use* (with Answers). Cambridge: CUP, 2005.

LISTENING AND SPEAKING:

Obligatory:
 - Scott-Barrett, Fiona. *New Proficiency Listening and Speaking Student Book*. Longman. 2002

WRITING:
 Obligatory:
 - Cory, Hugh. *Advanced Writing with English in Use*. CAE. Oxford: OUP 1999.

READING:
 Obligatory:
 - Lee, Harper. *To Kill a Mockingbird*.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	9-11 (Prof. Hoyas) (Las tutorías de las Profesoras Elekes y Soria se darán al principio del curso)	Despacho de Dirección
Martes	9-11 (Prof. Hoyas)	Despacho de Dirección
Miércoles		
Jueves	10-11; 13-14 (Prof. Hoyas)	Despacho de Dirección
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008-2009

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua extranjera III (Italiano)	Código	116277	
Créditos (T+P)	6 +6			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	4º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Obligatoria			
Descriptor (BOE)	Continación del estudio de la lengua extranjera elegida por el alumno			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Franca Mauloni	11		
Área de conocimiento	Filología italiana			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Esta asignatura se concibe como el final del recorrido en la enseñanza del italiano en la universidad y, por esto, se planteará como cierre de los aspectos de la lengua italiana que han quedado abiertos en los cursos anteriores. Por ello, el objetivo fundamental de la asignatura será que los alumnos alcancen ya una correcta competencia de la lengua a través de la descripción y profundización de los aspectos de la gramática italiana más problemáticos con especial atención a la morfosintaxis y al texto.

Así las competencias fundamentales que se desarrollarán serán las siguientes:

- Alcanzar la capacidad de expresarse correctamente en lengua italiana tanto de manera escrita como oral.
- Alcanzar la capacidad de elaborar un trabajo escrito coherente y bien estructurado
- Alcanzar una correcta competencia lectora de la lengua italiana así como una correcta comprensión oral.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

I. Parte teórica.

1. I pronomi:

1.1. I pronomi diretti e indiretti. La combinazione dei pronomi.

1.2. I pronomi 'ci' e 'ne'. Funzioni e usi.

2. Il verbo: aspetti problematici

2.1. Il passato remoto

2.2. Il congiuntivo

2.3. i tempi indefiniti: infinito, gerundio, participio.

2.4. L'espressione della passività e dell'impersonalità

2.5. Il condizionale. Il periodo ipotetico.

3. Le preposizioni.

4. Il discorso indiretto.

5. Il lessico:

5.1. L'alterazione dei nomi.

5.2. Il lessico dell'italiano: sinonimia, antonimia, metafora...

II. Parte práctica

Se organizará en torno a la audición, lectura, comprensión y producción de diverso tipo de textos no literarios y se evaluará mediante la entrega de diversos ejercicios a lo largo del curso.

Los alumnos leerán, además, dos libros de lectura obligatoria en lengua italiana que se especifican en la bibliografía a lo largo del curso: uno en el primero cuatrimestre y otro en el segundo.

Sobre dichos libros, los alumnos tendrán que presentar un trabajo escrito, además de realizar una prueba oral.

Criterios de evaluación

La evaluación de la asignatura se dividirá en tres partes:

1. Examen teórico-práctico sobre las cuestiones gramaticales: 50%
2. Cómputo de los ejercicios escritos y orales realizados durante el curso: 25%
3. Prueba oral: 25%

- Será imprescindible aprobar las tres partes independientemente para aprobar la asignatura.

- Se valorará especialmente la asistencia y participación en clase de los alumnos (Los alumnos que por un motivo justificado no puedan asistir a clase deberán acordar un programa de trabajo con la profesora)

Bibliografía

Para el desarrollo de las clases se utilizarán los siguientes textos:

- Ambroso, Serena – Stefancich Giovanna, Parole. 10 percorsi nel lessico italiano, Roma, Bonacci, 1993
- Nocchi, Susanna – Tartaglione, Roberto, Grammatica avanzata della lingua italiana, Firenze, Alma edizioni, 2006

Libros de lectura obligatoria:

- Calvino, Italo, Il cavaliere inesistente, Mondadori, 2007
- Baricco, Alessandro, Seta, Fandango Libri, 2007

Es imprescindible que el alumno disponga de una buena gramática de referencia y de un buen diccionario monolingüe. También algún diccionario bilingüe como apoyo. Se recomiendan las siguientes obras:

- Ambruzzi, L., Nuovo dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo, 2 vols., VII ed., Torino, Paravia, 2006
- Battaglia, G., Gramática italiana para estudiantes de habla española, Roma, Bonacci, 1992
- De Mauro T., Il dizionario della lingua italiana, Torino, Paravia, 2000 (+CD-Rom)
- Lo Zingarelli 2008, Vocabolario della lingua italiana, Bologna, Zanichelli, 2007 (+CD-Rom)
- Mezzadri, M., Grammatica interattiva della lingua italiana. CD-Rom interattivo di grammatica italiana per studenti stranieri, Perugia, Guerra, 2000
- Sabatini, F.- Coletti, V., Il Sabatini Coletti. Dizionario della lingua italiana, Milano, Rizzoli-Larousse, 2003 (+CD-Rom)
- Serianni, L., Grammatica italiana, Torino, UTET Università, 2006
- Serianni, L.- Castelvechi A., Enciclopedia d'Italiano Garzanti: grammatica, sintassi, dubbi, Milano, Garzanti, 1997
- Tam, L., Grande dizionario italiano-spagnolo. Dizionario spagnolo-italiano, Milano, Hoepli, 2004
- Tartaglione, R., Grammatica italiana, Firenze, Alma editori, 1997
- Trifone, P. – Dardano, M., Grammatica italiana con esercizi, Bologna, Zanichelli
- Trifone, P. – Dardano, M., Grammatica italiana di base, Bologna, Zanichelli, 2006

- AA.VV., Lo spagnolo minore. Dizionario spagnolo-italiano, Bologna, Zanichelli, 2007

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes		
Martes		
Miércoles	13 - 16	Despacho 11
Jueves	13 - 16	Despacho 11
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua Extranjera III (Portugués)	Código	103392	
Créditos (T+P)	6 T+ 6 P			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	4º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Obligatoria			
Descriptor (BOE)	Continuación del estudio de la lengua extranjera elegida por el alumno			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Carmen M ^a Comino Fernández de Cañete	30	cmcomino@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Gallega y Portuguesa			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

INTRODUCCIÓN GENERAL A LA MATERIA Y RECOMENDACIONES DE CONOCIMIENTOS PREVIOS.

Se presupone que los alumnos inscritos en esta asignatura tienen ya conocimientos de lengua portuguesa. En esta asignatura se avanzará en el estudio de la misma.

1. Objetivos teóricos y/o Competencias académicas

Perfeccionamiento de los contenidos y de las reglas gramaticales de la lengua portuguesa.

Adquisición de vocabulario y expresiones idiomáticas nuevas. Encaminados ambos a:

1. Mantener una alocución oral de tema propuesto con fluidez y pronunciación correctas así como con un uso apropiado de las estructuras lingüísticas del portugués.
2. Elaborar un texto escrito de tema propuesto (no predeterminado) sin faltas graves y usando estructuras lingüísticas que hayan sido discutidas en el curso.
3. Traducir al portugués correctamente y por escrito frases españolas que incluyan las estructuras lingüísticas trabajadas en clase.
4. Traducir al español correctamente un texto portugués de tipo literario o periodístico.

2. Prácticos y/o Competencias profesionales

1. Comunicar conocimientos especializados.
2. Desarrollar habilidades en el empleo de las nuevas tecnologías.
3. Ser capaz de desarrollar actividades coordinando equipos de trabajo, etc.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

I- CONTENIDOS GRAMATICALES (Nivel Avanzado):

I.1-El Sistema Verbal, revisión

I.1.2- Afianzar el uso del Subjuntivo

1-O Presente do Conjuntivo

2-O Pretérito Imperfeito do Conjuntivo

3-O Futuro do Conjuntivo

I.1.3- El condicional

I.1.3.1- Las estructuras de condicional

I.1.4- Perfeccionamiento en el uso del infinitivo

I.1.4.1- Personal

I.1.4.2- Impersonal

I.1.5- La voz pasiva

I.1.6- Perfeccionamiento en el uso de los “clíticos”.

I.2- Perfeccionamiento en el uso de las preposiciones, locuciones preposicionales y adverbiales.

I.2.1- Formas

I.2.2- Aplicaciones

I.3- Otras construcciones de la frase: enfáticas, subordinadas, etc.

II- LA LENGUA EN SITUACIÓN:

II.1- El registro oral frente al registro escrito

II.2- Aplicación y significado de ciertas expresiones idiomáticas.

- II.3- Aplicación e interpretación de ciertas construcciones gramaticales.
 II. 4- Usos del idioma en otros países de lengua oficial portuguesa, especialmente en Brasil

Metodología del trabajo de la asignatura.

Se recomienda al alumnado la asistencia a clase desde el primer día donde se darán más detalles sobre el funcionamiento de la asignatura. Se impartirá en portugués.

Teórica.

Se utilizará como texto base el libro *Português XXI*, nivel 3, Lidel, y, además, la profesora proporcionará al alumno el material necesario y progresivo para el acompañamiento del curso o será dejado en reprografía.

La materia teórica será impartida en las clases a través del modo expositivo, a partir del análisis y reflexión de los materiales presentados en clase, o a partir de las opiniones suscitadas en el momento o fruto de un trabajo de investigación previo llevado a cabo por el alumno, bajo orientación del profesor.

Práctica

En esta asignatura la práctica lingüística busca incidir sobre las diversas competencias lingüísticas (lectora, auditiva, escrita y oral). La lectura, la reproducción de materiales audiovisuales, o la exploración de imágenes, servirán para estimular la adquisición, la interpretación y la oralidad, pero también funcionarán como un pretexto para la aplicación lingüística (oral o escrita).

Criterios de evaluación

Exámenes:

1. Examen final escrito de la asignatura (fecha oficial) que consistirá en una prueba escrita del uso de las estructuras lingüísticas estudiadas, traducción y composición de un texto.
2. Examen parcial en fecha a determinar.
3. Examen de las competencias orales comunicativas: entrevista con la profesora que se realizará a finales de mayo o inmediatamente después del examen final escrito.
4. Evaluación continua.

La profesora tendrá en cuenta no sólo los resultados finales de los exámenes, sino también toda la progresión y los esfuerzos desarrollados a lo largo del curso, de acuerdo con los siguientes parámetros:

	<i>Evaluación</i>
_ Asistencia a clase / Participación	_ Cuantitativa, 15% de la nota final.
_ Realización de los trabajos diarios o semanales.	_ Cuantitativa, 15% de la nota final.
_ Realización del parcial.	_ Cuantitativa, 35% de la nota final
_ Realización del examen final.	_ Cuantitativa, 35% de la nota final

Bibliografía

Libros básicos, teórico y de ejercicios, de Ana Tavares, *Português XXI*, 3, y los textos progresivos y necesarios para el curso preparados por la profesora.

Bibliografía general

Diccionarios:

-*Dicionário da Língua Portuguesa*, Porto Editora, 2007.

- Grande Dicionário da Língua Portuguesa*, A. De Moraes e Silva, 10ª ed., Confluência, Lisboa, 1949-1958 (12 Tomos)
- Grande Dicionário da Língua Portuguesa*, por Cândido de Figueiredo, Bertrand Editora, Lisboa (2 Tomos)
- Dicionário Etimológico da Língua Portuguesa*, José Pedro Machado, 3ª ed., Livros Horizonte, Lisboa, (5 Tomos)
- Novo Dicionário Etimológico da Língua Portuguesa*, Ed Domingos Barreira, Porto.
- Novo Dicionário Etimológico da Língua Portuguesa*, por Rodrigo Fontinha, Ed. Domingos Barreira, Porto, s.f.
- Prontuário ortográfico e guia da Língua Portuguesa*, 10ª ed., por Neves Reis et Magnus Bergström, Empresa Nacional de Publicidade, 1975.
- Dicionário de Português -Espanhol*, Porto Editora
- Dicionário de Espanhol- Português*, Porto Editora
- Diccionarios MAYFE de bolsillo, Portugués-Español*, por J. L. Pensado & Enriqueta Ruiz de Pensado;
- Dicionário de Português -Espanhol*. Ed Ramon Sopena, Barcelona
- Dicionário de Espanhol-Portugués*. Ed. Ramon Sopena, Barcelona
- Diccionarios Cuyas, Portugués -Español / Espanhol-Portugués*, por Júlio da Conceição Fernandes. Hyma, Barcelona, 1975
- Dicionário de Calão*, Albino Lapa, 2ª ed. Ed. Presença, Lisboa, 1974.
- Dicionário de Expressões Populares Portuguesas*, por Guilherme Augusto Simões, Perspectivas & Realidades, Lisboa, s.f.
- Otros:**
- Vocabulário Ortográfico Resumido da Língua Portuguesa no Mundo*- Lisboa, 1983, Actas, Vol. 1, ICALP, Lisboa, 1985
- Gramáticas:**
- Compêndio da Gramática Histórica*, José Joaquim Sedas Nunes, 6ª ed. Liv. Clássica Editora, Lisboa, 1960.
- Compêndio de Gramática Portuguesa*, A. Gomes Ferreira & J. Nunes de Figueiredo, 3ª ed. Porto Editora, Porto, s.f
- Gramática da Língua Portuguesa*, MR Helena Mateus et alii, Liv. Almedina, Coimbra, 1983.
- Gramática Elementar da Língua Portuguesa*, A. Gomes Ferreira e J. Nunes de Figueiredo, Porto Editora, 1995, Porto.
- Gramática Portuguesa*, 3ª ed. corr. e aumentada, Pilar Vázquez Cuesta, et Maria Abertina Mendes da Luz, Madrid, Gredos, 1987. [2vls.]
- Nova Gramática do Português Contemporâneo*, 10ª ed., C. Cunha et L. Cintra, Ed. J. Sá da Costa, Lx., 1994.
- Manuales:**
- Lusofonia*, António Avelar et alii, ICALP, Lisboa, 1989 (2 Vol.)
- Manual de Filologia Portuguesa*, Serafim da Silva Neto, Livraria Académica, Rio de Janeiro, s.f.
- Manual de Iniciación a la Lengua Portuguesa*, Juan M. Carrasco González, Ariel Lenguas Modernas, Ed. Ariel, Barcelona, 1994.
- Olá! Como está?*, Leonete Carmo, Lisboa, Porto, Coimbra, 2004.
- Portugués para Todos 1*, Helder Júlio Ferreira Monteiro et Frederico João Pereira Zagalo, Luso- Española de Ediciones, Salamanca, 1999.
- Portugués sem Fronteiras*, Isabel Coimbra Leite & alga Mata Coimbra, Edições Técnicas, 1990 -1991 (3 Vol.).

- Praticar Português*, Helena Lemos, Lidel, Lisboa, Porto, Coimbra, 2004.
- Trabalhos Dirigidos de Gramática*, 1 et 2, Ana Maria Lopes Moreira et Isabel Maria Lima de Carvalho, Didáctica Editora, Lisboa, 1998.
- Vamos Aprender Português*, J. Dias da Silva et alii, Plátano ed., Lisboa, 1980.
- Português XXI (3 níveis com Livro do Aluno, Caderno de Exercícios + CD-áudio)*, Lidel, 2006.

Bibliografia varia:

- *Aspectos da Fonologia Portuguesa*, M-. Helena Mira Mateus, Centro de Estudos Filológicos, Lisboa, 1975.
- *Bibliografia Dialectal galego-portuguesa*, CLUL, Lisboa, 1976.
- *Esquisse d'une dialectologie portugaise*, J. Leite de Vasconcelos, Liv. Sã da Costa, Lisboa, s.f.
- *Estilística da Língua Portuguesa*, Manuel Rodrigues Lapa, 6ª ed., Liv. Académica, Rio de Janeiro, 1970.
- *Estudos de Dialectologia Portuguesa*, L. F. Lindley Cintra, Liv. Sá da Costa, Lisboa, 1983.
- *Estudos de Fonética Portuguesa*, A. R. Gonçalves Viana, Imprensa Nacional Casa da Moeda, Lisboa, 1973
- *Guia Essencial da Língua Portuguesa para a Comunicação Social*, Edite Estrela & J. David Pinto-Correia, s.e., s.l., s.f.
- *História da Língua Portuguesa*, Serafim da Silva Neto, 28 ed., Livros de Portugal, Rio de Janeiro, 1970.
- *Introduction à l'Étude de la Langue Portugaise à l'Usage des Étrangers*, Vasco da Fonseca, ICALP, Lisboa, 1984.

Páginas web portuguesas de interés:

Televisión:

<http://www.rtp.pt>

<http://www.sic.pt>

<http://www.tvi.pt>

Radio:

<http://www.tsf.pt>

<http://www.rcp.pt>

<http://www.rfm.pt>

Periódicos:

Diário de Notícias <http://www.dn.pt>

Jornal de Notícias <http://www.jn.pt>

O Expresso <http://www.expresso.pt>

Jornal O Público <http://www.publico.pt>

Revista Visão <http://www.visaonline.pt>

Instituciones Culturales:

Biblioteca Nacional <http://www.bn.pt>

Instituto Camões <http://www.Instituto-Camões.pt>

	Horario	Lugar
Lunes	de 11:00 a 12:00 hs.	Despacho 30
Martes	de 11:00 a 13:00 hs.	Despacho 30
Miércoles	de 11:00 a 12 hs. y de 18:00 a 19:00 hs.	Despacho 30
Jueves	de 11:00 a 12:00 hs.	Despacho 30
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua francesa I		Código	103421
Créditos (T+P)	9 (4,5 + 4,5)			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	1º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Troncal			
Descriptor (BOE)	Formación básica en la descripción de la lengua francesa. Teoría y práctica del francés.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Concepción Hermosilla Álvarez	7	hermosil@unex.es	
Área de conocimiento	Filología francesa			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias
<ul style="list-style-type: none"> - Comprensión de los elementos, estructuras y funcionamiento esenciales que conforman la naturaleza y el uso la lengua francesa. - Adquisición de las competencias lingüísticas necesarias para la comprensión y producción de enunciados en lengua francesa. - Desarrollo de las capacidades y habilidades propias de la comunicación oral y escrita para la creación de mecanismos espontáneos de comprensión y expresión. - Aplicación de los recursos lingüísticos específicos de las diversas situaciones comunicativas.
Temas y contenidos
(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

TEMARIO

I. El sistema oral y escrito:

1. Fonética y ortografía
2. La puntuación
3. La división de palabras

II. Los elementos del discurso:

1. El nombre
2. El determinante
3. El adjetivo
4. El pronombre
5. El verbo
6. El adverbio
7. La preposición
8. La conjunción, la interjección

III. La frase:

1. La frase simple y compleja
2. Enunciativas, interrogativas, imperativas y exclamativas
3. La afirmación y la negación
4. Forma activa y pasiva
5. Formas neutras y enfáticas
6. La frase averbal

IV. Las proposiciones:

1. Proposiciones independientes, coordinadas y yuxtapuestas
2. La subordinación.
3. Los diferentes tipos de subordinadas

V. La expresión:

1. Estilo directo e indirecto
2. El tiempo y la finalidad
3. La causa y la consecuencia
4. La concesión y la condición
5. La orden y el grado
6. El comparativo y el superlativo

LECTURAS OBLIGATORIAS

- Delerm, Ph., *La première gorgée de bière*, Gallimard, Paris, 1997
- Ernaux, A., *Une femme*, Gallimard, Paris, 1987.

Criterios de evaluación

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Adecuada comprensión de los contenidos y significados de textos orales y escritos.
- Correcta utilización de las estructuras y elementos lingüísticos en las diversas situaciones comunicativas.
- Participación activa en clase y presentación de las actividades de aplicación correspondientes a los contenidos estudiados.

MODO DE EVALUACIÓN

- Evaluación continua y examen final
- El examen final constará de:
 - Una prueba escrita acerca de los contenidos estudiados y de su aplicación
 - Una prueba oral de comprensión y expresión de enunciados hablados y escritos
 - Una prueba oral acerca de las lecturas obligatorias.

Bibliografía

- Bescherelle 1, *L'art de conjuguer*, Hatier, Paris, 1980.
- Bescherelle 2, *L'orthographe pour tous*, Hatier, paris, 1990.
- Bescherelle 3, *La grammaire pour tous*, Hatier, Paris, 1990.
- Bled, E. & Bled O., *Orthographe, Grammaire*, Hachette, Paris, 2007.
- Gaillard, B.& Colignon, J-P., *Toute la grammaire*, Albin Michel- Magnard, Paris, 2005.
- Grevisse, M., *Le petit Grevisse. Grammaire française*, 31ème éd, Duculot, Louvain, 2005.
- Grevisse, M., *Le bon usage*, Duculot, Paris-Gembloux, 2007.
- Goosse, A. & Grevisse, M., *Nouvelle grammaire française*, Duculot, Louvain, 1995.
- Hanse, J., *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*, Duculot, Paris-Gembloux, 1983.
- Riegel, R., Pellat, J-Ch. & Rioul, R., *Grammaire méthodique du français*, PUF, Paris, 1994.

Diccionarios :

- *Grand Dictionnaire français - espagnol, espagnol - français*, Larousse, Paris, 2007.
- *Nouveau dictionnaire de français*, Larousse, Paris, 2007.
- *Le nouveau petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Le Robert, Paris, 2008.
- *Le grand Robert de la langue française*, 6 vols, Le Robert, Paris, 2001.
- *Dictionnaire des expressions et locutions*, Le Robert, Paris, 1986.
- *Dictionnaire des synonymes et nuances*, Le Robert, Paris, 2006.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes		
Martes	De 18 a 20 h.	Despacho nº 7
Miércoles	De 18 a 20 h.	Despacho nº 7
Jueves	De 18 a 19 h. De 21 a 22 h	Despacho nº 7
Viernes		

**PROGRAMA DE LA ASIGNATURA
"LENGUA FRANCESA II"
Prof^a. Isabelle Moreels**

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua francesa II		Código	103424
Créditos (T+P)	9 (4,5+4,5)			
Titulación	Licenciatura en Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	2º	Temporalidad	anual	
Carácter	Troncal			
Descriptor (BOE)	Formación básica en la descripción de la lengua francesa. Teoría y práctica del francés			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Isabelle Moreels	31	imoreels@unex.es	
Área de conocimiento	Filología francesa			
Departamento	Lenguas modernas y literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

La meta de esta asignatura es mejorar las aptitudes de expresión y de comprensión de los estudiantes en lengua francesa, tanto en la práctica oral como escrita.

Además de temas gramaticales de nivel intermedio, se insistirá en el estudio fonético y léxico del idioma a partir de lecturas y de audiciones de documentos auténticos variados (artículos de prensa, cómics, canciones, etc.) aludiendo de paso a las referencias específicas de la realidad cotidiana en Francia y países francófonos.

La **metodología** utilizada por la profesora exigirá una participación activa del alumnado.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

a. **Fonética**

La elisión

La *liaison* (enlace): casos generales

Estudio sistemático de consonantes

Repaso de las nasales

Memorización de poemas breves para fijar los sonidos problemáticos

b. **Morfosintaxis**

* Sintagma nominal

Revisión de los casos problemáticos del uso de los pronombres personales

Revisión de los casos problemáticos del uso de los pronombres relativos

Las preposiciones POUR y PAR

* Sintagma verbal

Estudio comparativo de los tiempos del pasado:

pretérito perfecto simple,

pretérito perfecto compuesto,

imperfecto

pluscuamperfecto

El modo subjuntivo:

presente

pretérito perfecto

Equivalentes franceses del gerundio español, participio presente y adjetivo verbal

Las subordinadas condicionales

Concordancia del participio pasado: casos particulares de las reglas generales

* Estructuras fraseológicas

Discurso e interrogación directos e indirectos: marcadores circunstanciales

Conectores lógicos preposicionales, adverbiales y conjuntivos para estructurar un texto

Expresión de la exclamación

* La puntuación

c. Semántica

Estudio de un léxico indispensable en un nivel intermedio de francés, en relación con las lecturas del curso

Sensibilización al uso del término adecuado en un contexto dado para evitar las repeticiones léxicas

Los registros de lengua: particularidades léxicas

Introducción a la procsémica

d. Técnica específica del resumen

Una carpeta con todos los resúmenes gramaticales, los ejercicios y las actividades que habrá que realizar a lo largo del curso estará disponible en el Servicio de reprografía de la Facultad.

Criterios de evaluación

Se tendrá en cuenta la participación activa del alumnado tanto oral como escrita –trabajos hechos en casa o en clase (por ejemplo: controles gramaticales, dictados, redacciones, resúmenes, balances de comprensión auditiva, breves presentaciones orales sobre un tema dado, etc.)-. También se valorará la práctica regular de ejercicios fonéticos en el **Laboratorio de Idiomas multimedia de la Facultad de Filosofía y Letras**.

Además, en el segundo cuatrimestre, cada alumno tendrá que presentar oralmente en clase, durante 30-40 minutos, una exposición a partir de la lectura de una(s) novela(s) corta(s) –escogida(s) individualmente- de un autor belga francófono, que constará un mínimo de 20 páginas en total (cf. bibliografía específica distribuida en clase).

El examen final consta de tres partes :

- un resumen de texto + ejercicios léxicos, gramaticales, ortográficos y fonéticos;
- una comprensión auditiva;
- una parte oral (balance de las lecturas obligatorias realizadas individualmente, comentario espontáneo a partir de un tema impuesto, recitado de un texto breve memorizado).

En los trabajos y las exposiciones individuales tanto como en el examen final, se valorarán la corrección de la lengua utilizada (desde los puntos de vista gramatical, fonético y ortográfico), cierta fluidez y la riqueza del vocabulario elegido.

Bibliografía

1. **Bibliografía básica**

Diccionarios

Rey, Alain (dir.) : *Le Nouveau Petit Robert de la langue française*, Paris, Le Robert, 40^{ème} éd. : 2007.

García - Pelayo y Gross, Ramón & Testas, Jean : *Grand dictionnaire français - espagnol / espagnol - français*, Paris, Larousse/Bordas, 1998.

Hanse & Blampain : *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*, Bruxelles, De Boeck/Duculot, 2005.

Gramáticas

Dulin, Nicole & Palafox, Sylvie : *Repères grammaticaux fondamentaux en français. Français Langue Étrangère*, Madrid, UNED, 2000.

Gaillard, Bénédicte : *Le français de A à Z*, Paris, Hatier, 2004.

Bescherelle, Louis-Michel : *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier, 2006.

Manual de fonética **de uso obligatorio**

Charbonnier, Colette : *Manuel de prononciation française : phonétique orthoépique*, Cáceres, Servicio de Publicaciones, Universidad de Extremadura, Colección Manuales Uex, nº 47, 2006.

2. **Lecturas obligatorias**

Lous, Alexandre : "L'Échappée belle" (novela corta) < Mayence, Bruce (éd.) : *Du lit au ciel*, Avin/Hannut, Luce Wilquin éd., Collection « Noir pastel », 1997.

Masoni, Carlo : "L'Usurpateur" (novela corta) < Masoni, Carlo : *Le Silence des autres*, Avin/Hannut, Luce Wilquin éd., 1996.

Muno, Jean : "Blacky au Wolvendael" (novela corta) < Muno, Jean : *Contes naïfs*, Bruxelles, éd. Cyclope-Dem, 1980.

Ray, Jean : "Le Tableau" (novela corta) < Ray, Jean : *Les Contes du whisky*, Paris, Nouvelles éditions Oswald, 1985.

Richter, Anne : "L'Ange de Reims" (novela corta) < Richter, Anne : *La Grande Pitié de la famille Zintram*, Bruxelles, Jacques Antoine, 1986.

Wouters, Liliane : *La Salle des profs* (teatro), Bruxelles, Labor, Collection "Espace Nord" nº 96, 1997.

(textos de las novelas cortas disponibles en el servicio de reprografía)

3. **Sitios Internet recomendados** donde están disponibles ejercicios léxicos y gramaticales autocorrectivos:
<http://didieraccord.com>
<http://club-forum.com>
<http://peinturefle.free.fr>

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	10h-12h	Despacho 31
Martes	17h-19h	Despacho 31
Miércoles		
Jueves	11h-13h	Despacho 31
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua francesa III		Código	5204304
Créditos (T+P)	12 (6T+6P)			
Titulación	Filología francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	2.008-2.009	Temporalidad	anual	
Carácter	Obligatoria			
Descriptores (BOE)	Continuación del estudio de la lengua extranjera elegida por el alumno.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Elisa Luengo Albuquerque Colette Charbonnier	Despacho 6 Despacho 3 (en Filosofía y Letras) y despacho 4 (en Estudios empresariales y turismo)	eluengo@unex.es charbonn@unex.es	
Área de conocimiento	Filología francesa			
Departamento	Lenguas modernas y literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Elisa Luengo Albuquerque			

Objetivos y/o competencias

En el programa de esta materia se exigen varias competencias que requieren un esfuerzo continuado del alumno para alcanzar al menos un nivel umbral de lengua francesa. Dicho nivel abarca tanto la vertiente oral como la escrita, en las destrezas de expresión y comprensión.

Precisamente las mencionadas destrezas revelarán el grado de madurez del aprendizaje de cada alumno. En lo que respecta a la capacidad de reflexión crítica, es imprescindible que, una vez concluido el curso, sean capaces de analizar, resumir y comentar un texto de dificultad adecuada al nivel de un estudiante con 2ª lengua extranjera.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Al tratarse de una signatura eminentemente práctica que conlleva, lógicamente, explicaciones teóricas gramaticales: fonéticas, sintácticas y semánticas, resulta difícil separar los contenidos teóricos y prácticos por encontrarse ligados íntimamente.

No obstante, claro está, los contenidos básicos se pueden enumerar como sigue:

- Educación para la lectura basada en la comprensión de textos de origen diverso y formato no literario. Asimismo se realizarán comentarios y redacciones (quincenales).
- Ejercicios sistemáticos de resumen de texto (quincenales).
- Ejercicios clásicos de dictado (quincenales).
- Ejercicios de audiciones para su comprensión y transcripción. (semanales)
- Ejercicios de gramática y fonética (semanales).

Criterios de evaluación

Esta asignatura se imparte íntegramente en francés. La asistencia a clase es obligatoria y la participación activa se tendrá en cuenta a la hora de calificar a cada alumno.

Retomando los objetivos enumerados, se exigirá al alumno -a lo largo de los trabajos que presente como en el propio examen final- que demuestre su capacidad crítica y su madurez a la hora de abordar las diferentes cuestiones que se le plantearán, todas ellas estructurales y ligadas íntimamente a los contenidos filológicos propios de la especialidad.

El manejo correcto de la lengua oral será imprescindible para aprobar la asignatura. Si

una de las partes de que consta el examen estuviera suspensa, quedaría suspensa toda la asignatura.

Bibliografía

Para el resumen de textos :

Ch. Arambourou, F. Texier, F. Vanoye, Guide de la contraction de texte, Hachette, Collection Faire le point, Pris, 1972.

C. Charnet, J. Robin-Nipi, Rédiger un résumé, un compte-rendu, une synthèse, Hachette, Paris, 1997.

Ch. Cloes, Y. Rollin, Le résumé 1, Application de quelques techniques de contraction de texte, De Boeck, Bruxelles, 1994.

Para el resto de ejercicios:

D. Abry, M.L. Chalaron, A propos de..., Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble, 1992.

H. Augé, M. Marquet, M. Pendanx, C'est la vie ! 4, méthode de français, cahier d'exercices, Santillana, Madrid, 2.007. Avec CD pour la classe.

H. Augé, M. Marquet, M. Pendanx, C'est la vie ! 4, Portfolio, Santillana, Madrid, 2.007.

H. Augé, M. Marquet, M. Pendanx, C'est la vie ! 4, Livre de l'élève, Santillana, Madrid, 2.007. Avec double C.D. audio

D. Bourdais et al., Étapes avancé, Oxford educación, Ariz-Basauri, 2.005.

Patrick Charaudeau, Grammaire du sens et de l'expression, Hachette éducation, Paris, 1992.

G. Capelle et F. Grellet, C'est facile à dire !, Hatier, F.L.E., Paris, 1992.

C. Charbonnier, Manuel de prononciation française, Phonétique orthoépique, Servicio de publicaciones de la Universidad de Extremadura, Cáceres, 1991.

F. Cicurel, E. Pedoya, R. Porquier, Communiquer en français, Actes de parole et pratiques de conversation, Hatier, Paris, 1987.

J. Courtillon, Ch. Guyot-Clément, Naturellement 4, méthode de français, Santillana français, Paris, 2.007.

B. Gaillard, Le français de A à Z, Hatier, Paris, 1995.

B. Job et B. Mis, Comment dire ?, Elementos de gramática de la lengua francesa, Clé international/ Edi 6, Paris/Madrid 1982.

Id., Comment dire ?, Elementos de gramática de la lengua francesa, exercices de grammaire autocorrectifs, Cle International/Edi 6, Paris/Madrid, 1983.

G. Niquet, Prep@brevet, l'examen, le tout-en-un du brevet français, Hatier, Paris, 1995.

J. Pêcheur, E. Costanzo, M. Molinié, Naturellement 3, méthode de français, Santillana français, Paris, 2.003.

Para la transferencia del discurso oral al texto escrito:

Jean-Louis Malandain, 60 voix, 60 exercices, Hachette, Paris, 1988.

Bibliografía de apoyo:

Dictionnaire de la langue française, Le Petit Robert, remanié et amplifié sous la direction de Josette Rey-Debove et Alain Rey, Dictionnaires Le Robert, Paris, 1993.

Diccionario de los verbos franceses, Larousse, París, 1999.

D. Abry, M.L. Chalaron, À propos de..., Presses Universitaires

Ch. Abadie, B. Chovelon et M.H. Morsel, L'expression française écrite et orale, Presses Universitaires de Grenoble, Grenoble, 1981.

R. Besson, Guide pratique de la communication écrite, Ed. André Casteilla, Paris, 1982.

G. Dalgalian, S. Lieutaud et L. Porcher (dir.), Atout France, Didier/Hatier, Paris, 1987.

F. Dagon, J. Roques-Brière et F. Weiss, Activités écrites 3, Hatier International, Paris, 1985.

M. Fernández Ballón et A. Monnerie-Goarin, Gramática esencial de francés, Larousse, Paris, 1987.

M. Gey, Didactique de l'orthographe française. Méthode, expériences et exercices pédagogiques, Natahna Université, Formation, Paris, 1987.

M. Grevisse, Le Bon usage, Éditions Duculot, S.A., Gembloux, 1975.

M. T. Moget (dir.), Écrivons-le, Hatier/Didier, CREDIF, Paris, 1986.

N.B.: A la bibliografía señalada se irán añadiendo otras referencias tanto generales como específicas a lo largo del curso para las diversas cuestiones que se abordarán.

Otros datos de interés: Esta asignatura se imparte íntegramente en francés. A la bibliografía señalada se añadirán a lo largo del curso otros títulos de referencia así como material audio.

Lecturas obligatorias:

1.- Marie Darrieussecq, Tom est mort, P.O.L. éditeur, Paris, 2007

2.- Jean Ferniot, C'était ma France, Livre de poche, Paris, 2.004

3.- Daniel Pennac, Chagrin d'école, Gallimard, Paris, 2.007.

Tutorías de Colette Charbonnier (1er cuatrimestre)

	Horario	Lugar
Lunes	10h a 12h	Despacho 3 (Facultad de Filosofía y Letras)
Martes	9h a 10h	Despacho nº 4 (Facultad de estudios empresariales y turismo)
Miércoles	11h a 12h	Despacho nº 4 (Facultad de estudios empresariales y turismo)

Jueves	10h a 12h	Despacho nº 4 (Facultad de estudios empresariales y turismo)
Viernes		
(2º cuatrimestre)		
	Horario	Lugar
Lunes	10h a 12h	Despacho 3 (Facultad de Filosofía y Letras)
Martes	9h a 10h	Despacho nº 4 (Facultad de estudios empresariales y turismo)
Miércoles	11h a 12h y de 13h a 14h	Despacho nº 4 (Facultad de estudios empresariales y turismo)
Jueves	9h a 10h	Despacho nº 4 (Facultad de estudios empresariales y turismo)
Viernes		

Tutorías de Elisa Luengo (anuales)		
	Horario	Lugar
Lunes		
Martes	9.30h a 10h 11h a 12h	Despacho 6
Miércoles	9.30h a 12h	Despacho 6
Jueves	11h a 12h 13h a 14h	Despacho 6
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua francesa IV		Código	103430
Créditos (T+P)	6 (3T+3P)			
Titulación	Filología francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	2.008-2.009	Temporalidad	2º cuatrimestre	
Carácter	Obligatoria			
Descriptores (BOE)	Teoría y práctica del francés. Nivel superior.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Elisa Luengo Albuquerque	7706	eluengo@unex.es	
Área de conocimiento	Filología francesa			
Departamento	Lenguas modernas y literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

En el programa de esta materia se exigen varias competencias que requieren un esfuerzo continuado del alumno para dominar la lengua francesa tanto en su expresión como en su comprensión oral y escrita.

Por un lado, se trata de perfeccionar las estrategias y conocimientos desarrollados en años anteriores.

Se insiste fundamentalmente en la profundización de las destrezas de resumen y comentario de textos de índole no literaria, técnicas que dan continuidad a lo ya abordado en Lengua francesa III. También se trabaja la sensibilización *semántica* del alumno, tanto en su propia lengua como en la francesa, de cara sobre todo a la traducción directa de textos exclusivamente literarios.

Todas las destrezas mencionadas revelan el grado de madurez propio de cada alumno y su capacidad de reflexión crítica. Se trata, pues, de cualidades indispensables para un alumno de ese nivel.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Resulta difícil separar los contenidos teóricos de los prácticos por encontrarse ligados íntimamente y por formar un todo en el que cada práctica requiere una explicación teórica previa, simultánea o posterior, según se aplique un método deductivo o inductivo, pues ambos métodos se combinan en esta asignatura.

Respecto a los temas propiamente dichos, al tratarse de documentos escritos de temas dicersos, se facilitará a los alumnos la *crestomatía* de los textos para resumen y comentario a través de internet, por correo electrónico, en la primera semana de clase. Esto les permitirá explorar con antelación –si lo deean- los temas que se irán abordando a medida que avance el cuatrimestre.

Los contenidos básicos de esta asignatura se pueden enumerar como sigue:

- Profundización en los matices de la lectura, basada en la comprensión de textos de origen diverso y formato no literario sobre los cuales se elaborarán comentarios y redacciones (quincenales).
- Ejercicios sistemáticos de resumen de textos igualmente no literarios (semanales).
- Ejercicios clásicos de dictado (quincenales) que alternan con audiciones de documentos orales actuales y *paseos* por Internet...
- Ejercicios de traducción exclusivamente literaria de textos de los siglos XIX y XX. Serán también semanales.

Criterios de evaluación

Esta asignatura se imparte íntegramente en francés. La asistencia a clase es obligatoria y la participación activa se tendrá en cuenta a la hora de calificar a cada alumno.

Retomando los objetivos enumerados, se exigirá al alumno -a lo largo de los trabajos que presente así como en el propio examen final- que demuestre su capacidad crítica y su madurez a la hora de abordar las diferentes cuestiones que se le plantearán, todas ellas ligadas íntimamente a los contenidos filológicos propios del nivel que corresponde a la especialidad.

El manejo correcto de la lengua oral y la destreza sintáctico-semántica en la expresión escrita serán imprescindibles para aprobar la asignatura. Si una de las partes de que consta el examen estuviera suspensa, quedaría suspensa toda la asignatura.

Bibliografía

Bibliografía:

Para el resumen de textos :

Ch. Arambourou, F. Texier, F. Vanoye, Guide de la contraction de texte, Hachette, Collection Faire le point, Prís, 1972.

C. Charnet, J. Robin-Nipi, Rédiger un résumé, un compte-rendu, une synthèse, Hachette, Paris, 1997.

Ch. Cloes, Y. Rollin, Le résumé 1, Application de quelques techniques de contraction de texte, De Boeck, Bruxelles, 1994.

Para el resto de ejercicios:

D. Abry, M.L. Chalaron, A propos de..., Presses Universitaires de Grenoble, 1992.

Patrick Charaudeau, Grammaire du sens et de l'expression, Hachette éducation, Paris, 1992.

F. Cicurel, E. Pedoya, R. Porquier, Communiquer en français, Actes de parole et pratiques de conversation, Hatier, Paris, 1987.

J. Courtillon, Ch. Guyot-Clément, Naturellement 4, méthode de français, Santillana français, Paris, 2.007.

B. Gaillard, Le français de A à Z, Hatier, Paris, 1995.

G. Niquet, Prep@brevet, l'examen, le tout-en-un du brevet français, Hatier, Paris, 1995.

J. Pêcheur, E. Costanzo, M. Molinié, Naturellement 3, méthode de français, Santillana français, Paris, 2.003.

A la bibliografía señalada (que se puede calificar como *clásica*) se irán añadiendo a lo largo del curso otras referencias más actuales tanto generales como específicas para cada uno de los capítulos.

Lecturas obligatorias:

1.- Marie Darrieussecq, Tom est mort, P.O.L. éditeur, Paris, 2007.

2.- De entre los autores que siguen se elegirá uno:

O bien Myette Ronday, Le vélo de Berkovitz, Flammarion, Paris, 2.001.

O bien Jean-Pierre Otte, cualquiera de las novelas o ensayos de nuestra Biblioteca

Central. (sobre la obra elegida se entregará un trabajo escrito antes de finalizar el mes de abril y se presentará oralmente en clase).

3.- Daniel Pennac, Chagrin d'école, Gallimard, Paris, 2.007.

Tutorías de Elisa Luengo (anuales)

	Horario	Lugar
Lunes		
Martes	9.30h a 10h 11h a 12h	Despacho 6
Miércoles	9.30h a 12h	Despacho 6
Jueves	11h a 12h 13h a 14h	Despacho 6
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA "LENGUA FRANCESA V"

Prof^a. Isabelle Moreels

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua francesa V	Código	103432	
Créditos (T+P)	6 (3+3)			
Titulación	Licenciatura en Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	5º	Temporalidad	2º cuatrimestre	
Carácter	Obligatoria			
Descriptor (BOE)	Estudio teórico y práctico de la lengua francesa			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Isabelle Moreels	31	imoreels@unex.es	
Área de conocimiento	Filología francesa			
Departamento	Lenguas modernas y literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

La meta de esta asignatura que se imparte integralmente en francés es perfeccionar el conocimiento de la lengua francesa tanto oral como escrita en sus matices léxicos, gramaticales y fonéticos, con un interés especial por las realidades y la diversidad de la **Francofonía**. Además de las **competencias comunicativas** de los alumnos en el uso del francés, también nos proponemos trabajar sus **aptitudes didácticas** en la transmisión de los contenidos morfosintácticos y semánticos.

La **metodología** utilizada por el profesor exigirá una participación activa del alumnado ya que se alternarán la lectura dirigida y la audición de documentos auténticos diversificados, comentados oralmente por los alumnos en clase, con la corrección de ejercicios de toda índole (traducciones, producciones escritas, etc.) preparados en casa.

Como la docencia se apoyará también en los recursos virtuales ofrecidos por Internet y propondremos actividades de la asignatura a través del **Aula Virtual de la UEx**, el alumno tendrá que familiarizarse con la navegación por sitios de Internet en francés.

Una carpeta con los documentos escritos que se utilizarán, los ejercicios y las actividades que habrá que realizar a lo largo del curso estará disponible en el Servicio de reprografía de la Facultad.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

a. Gramática y fonética

- Repaso de las dificultades gramaticales más complejas del francés -uso adecuado de los modos y tiempos, empleo de las preposiciones, etc.- a partir de numerosos ejercicios que deberán prepararse en casa;
- Corrección de los aspectos fonéticos más problemáticos y familiarización con las particularidades regionales de la pronunciación francesa ;
- Sistematización del uso de un metalenguaje adecuado en estas circunstancias.

b. Léxico

- Enriquecimiento del vocabulario francés a partir de lecturas y audiciones de documentos auténticos, insistiendo en los matices de los registros de la lengua y en la diversidad propuesta a través de la Francofonía ;
- Estudio sistemático de expresiones idiomáticas, refranes y frases hechas.

c. Conocimiento relativo a la diversidad de la Francofonía

- Papel de la *Organisation Internationale de la Francophonie* ;
- Relación entre las mayores zonas francófonas en el mundo y Francia.

Criterios de evaluación

Se tendrá en cuenta la participación activa del alumno a través de los trabajos orales y escritos realizados a lo largo del cuatrimestre (preparados en casa o hechos en clase). Además, cada alumno tendrá que presentar oralmente en clase una exposición de unos 50 min. a partir de una obra literaria (ensayo o novela u obra de teatro de un mínimo de 150 p.) de un autor francófono ni francés ni belga no traducido al español.

También se valorará la práctica regular de ejercicios fonéticos y/o de refuerzo oral en el **Laboratorio de Idiomas multimedia** de la Facultad de Filosofía y Letras.

El examen final constará de tres partes :

- un comentario escrito estructurado a partir de una cita/reflexión dada + ejercicios léxicos, morfosintácticos y fonéticos + traducción;
- una comprensión auditiva a partir de un documento auténtico grabado;
- una prueba oral (balance de las lecturas obligatorias realizadas individualmente).

En los trabajos y las exposiciones individuales tanto como en las dos partes del examen final, se valorarán no sólo la calidad de la comprensión escrita y oral del francés, sino también la riqueza y la precisión de la expresión francesa en cuanto al manejo matizado del léxico, la corrección gramatical, fonética y ortográfica y la velocidad de la elocución. Igualmente se tendrá en cuenta el uso de un metalenguaje adecuado y se evaluará la profundidad de la reflexión a partir de las lecturas obligatorias.

Se exigirá la obtención del 50 % de los puntos tanto en la parte escrita como en la parte oral, valorando las *competencias* verdaderamente adquiridas.

Bibliografía

1. Bibliografía básica

Diccionarios

REY, Alain (dir.) : *Le Nouveau Petit Robert de la langue française*, Paris, Le Robert, 40^{ème} éd. : 2007.

GUILLOU, Michel & MOINGEON, Marc (dir.) : *Dictionnaire Universel Francophone*, Hachette/ Edicef / AUPELF-UREF, 1997.

GARCÍA – PELAYO Y GROSS, Ramón & TESTAS, Jean : *Grand dictionnaire français – espagnol / espagnol – français*, Paris, Larousse/Bordas, 1998.

HANSE & BLAMPAIN : *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*, Bruxelles, De Boeck/Duculot, 2005.

Gramáticas

DULIN, Nicole & PALAFOX, Sylvie : *Repères grammaticaux fondamentaux en français. Français Langue Étrangère*, Madrid, UNED, 2000.
 GAILLARD, Bénédicte : *Le français de A à Z*, Paris, Hatier, 2004.
 GREVISSE : *Le Bon usage*, Louvain, Duculot, 13^{ème} édition refondue par André GOOSSE : 1993.
 BESCHERELLE, Louis-Michel : *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier, 2006.

Fonética

LÉON, Pierre R. : *Phonétisme et prononciations du français*, Armand Colin, Coll. Cursus, 2007.

Además se recomienda la consulta de:

<http://www.francofil.net>
<http://www.academie-francaise.fr/>
<http://www.tv5.org>
<http://www.rfi.fr>
<http://www.lemonde.fr>
<http://www.lesoir.be>
<http://www.lexpansion.com>

2. Lecturas obligatorias

DIALLO, Koumanthio Zeinab : *Les Humiliées...*, Paris, L´Harmattan, 2005. (teatro) [encargado en la Biblioteca Central y disponible en Servicio de reprografía]

FRENETTE, Christiane : *Celle qui marche sur du verre*, Montréal, Éditions Boréal, 2002 / rééd. : Boréal Compact (nº 168), 2005. (novelas cortas) [Biblioteca Central: S82.133FREcel y disponible en Servicio de reprografía]

THOVERON, Gabriel : *La Télévision dont vous êtes le héros*, Le Grand Miroir, Coll. Petit panorama (Belgique), 2004. (ensayo) [Servicio de reprografía]

VIAN, Boris : *L´Arrache-coeur*, 1953 / rééd.: Hachette, Le Livre de Poche, 1991. (novela) [encargado en la Biblioteca Central]

o bien VIAN, Boris, *L´écume des jours*, 1947 / rééd.: Le Livre de Poche (nº 14087), 2002. (novela) [Biblioteca Central: S82.133VIAecu ou 840-1112]

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	10h-12h	Despacho 31

Martes	17h-19h	Despacho 31
Miércoles		
Jueves	11h-13h	Despacho 31
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lengua italiana I		Código	116292
Créditos (T+P)	9			
Titulación	Filología francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	1º	Temporalidad	anual	
Carácter	Troncal			
Descriptores (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Lectora de italiano aún sin formalizar destino			
Área de conocimiento	Filología italiana			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	José Muñoz Rivas			

Objetivos y/o competencias

Adquisición de un nivel inicial-medio de competencia de la lengua italiana tanto escrita como oral.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

- 1) Fonética:
 - 1.1. El alfabeto italiano
 - 1.2. pronunciación de las vocales
 - 1.3. Pronunciación de las consonantes
 - 1.4. Diptongos, grupos consonánticos y consonantes dobles
 - 1.5. El acento
- 2) El artículo:
 - 2.1. Artículo determinativo
 - 2.2. Artículo indeterminativo
 - 2.3. Artículo partitivo
- 3) El nombre:
 - 3.1. Género de los nombres
 - 3.2. Formación del femenino
 - 3.3. Formación del plural
- 4) El adjetivo:
 - 4.1. Grados de comparación
 - 4.2. El superlativo
- 5) Pronombres personales:
 - 5.1. Formas tónicas
 - 5.2. Formas átonas
- 6) Pronombres y adjetivos posesivos:
 - 6.1. Los posesivos
 - 6.2. Uso del artículo con los posesivos
- 7) Pronombres y adjetivos demostrativos
- 8) El adverbio:
 - 8.1. Clasificación de los adverbios
 - 8.2. Grados de comparación y superlativo de los adverbios
- 9) La preposición:
 - 9.1. Preposiciones propias

- 9.2. Preposiciones impropias
- 10) La conjunción:
 - 10.1. Conjunciones coordinativas
 - 10.2. Conjunciones subordinativas
- 11) El verbo:
 - 11.1. Verbos transitivos e intransitivos
 - 11.2. Forma activa, pasiva, reflexiva
 - 11.3. Verbos regulares e irregulares
 - 11.4. Verbos auxiliares
 - 11.5. Verbos serviles
- 12) Modos del verbo:
 - 12.1. Modos finitos
 - 12.2. Modos infinitos
- 13) Tiempos del verbo:
 - 13.1. Tiempos del pasado
 - 13.2. Tiempos del presente
 - 13.3. Tiempos del futuro
 - 13.4. Tiempos simples y compuestos
- 14) Conjugación de los verbos:
 - 14.1. El verbo *Essere*
 - 14.2. El verbo *Avere*
 - 14.3. Primera conjugación regular
 - 14.4. Segunda conjugación regular
 - 14.5. Tercera conjugación regular
 - 14.6. Elementos de conjugación de los verbos irregulares

Criterios de evaluación

El examen consistirá en una prueba escrita con preguntas sobre temas del programa. La evaluación se realizará por número de respuestas correctas.

Bibliografía

Nocchi, S.: *Grammatica pratica della lingua italiana*, Firenze, Alma, 2002.
Llovera Majem, C.: *Curso práctico de lengua italiana*, Barcelona, Bosch, 1981.
Carrera Díaz, M.: *Manual de gramática italiana*, Barcelona, Ariel, 2004 [1985].

Tutorías

	Horario	Lugar
Lunes		
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español como Segunda Lengua		Código	5202014-FR
Créditos (T+P)	6 (4+2)			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	I y II ciclos	Temporalidad	Primer cuatrimestre	
Carácter	Optativa			
Descriptor (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	María Isabel Rodríguez Ponce	Vicedecanato de Estudiantes y Extensión Universitaria, Facultad de Filosofía y Letras de la UEX	mirponce@unex.es	
Área de conocimiento	Lingüística General			
Departamento	Filología Hispánica y Lingüística General			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Introducir a los alumnos en la metodología de la enseñanza del español segunda lengua o lengua extranjera como una de las principales ramas de la Lingüística Aplicada y como una de las mejores posibilidades de futuro laboral para los titulados en las distintas Filologías. En cuanto a la metodología, esta asignatura posee un carácter teórico-práctico, con un enfoque eminentemente participativo. Se valorarán mucho la asistencia a clase, la participación y el trabajo personal de los alumnos. El tema 5, "La preparación de las clases de español LE", tiene un planteamiento esencialmente práctico, y se simultaneará con los otros temas desde el comienzo del cuatrimestre. La información sobre esta asignatura que aparece en este programa se halla en forma de ficha en la página web de la Facultad de Filosofía y Letras de la UEX.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

1. La tipología lingüística.
2. La evolución histórica de los métodos en la enseñanza de segundas lenguas. La historia de la enseñanza del español como segunda lengua.
3. Tendencias actuales del español peninsular contrastadas con las del español de América.
4. La didáctica de la gramática del español como lengua extranjera.
5. La preparación de las clases de español LE. Obligaciones y recursos del profesor de español LE.
6. La evaluación en el aprendizaje de lenguas extranjeras. El Instituto Cervantes y los diplomas de E/LE.

Se destinarán dos horas semanales a las prácticas, que consistirán en análisis de textos y elaboración de materiales didácticos desde las perspectivas teóricas enunciadas en el temario recién expuesto. Al mismo tiempo, los alumnos tendrán la obligación de asistir a seminarios quincenales que se realizarán en el horario de tutorías. En estos seminarios trabajarán con la profesora dudas teóricas, debatirán lecturas obligatorias y orientarán las

actividades prácticas y los posibles trabajos de curso. Asimismo, en el desarrollo normal de las clases se hacen continuamente indicaciones sobre las mejores estrategias para afrontar el estudio de esta asignatura.

Los principales recursos materiales en la impartición y tutorización de esta asignatura son: pizarra, ordenador, libros especializados, revistas, periódicos, cuadernillos de fotocopias de teoría y práctica, e-mail, páginas web especializadas en Internet, temas on-line preparados por la profesora, manuales de estudio (por ejemplo, sobre sintaxis); y otros recursos audiovisuales (cd, dvd, vídeo, laboratorio de idiomas y fonética, etc.).

Criterios de evaluación

Los alumnos realizarán un EXAMEN FINAL que tendrá lugar en el período fijado por la Facultad de Filosofía y Letras, de acuerdo con el calendario aprobado por la Universidad de Extremadura para el curso 2008-2009. Este examen estará compuesto por una parte teórica (serie de preguntas sobre el contenido del temario) y una parte práctica (análisis, comentario y/o elaboración de uno o varios materiales didácticos cuya realización se detallará a lo largo del desarrollo de la asignatura). Asimismo, en el examen pueden aparecer preguntas referidas a lecturas obligatorias que la profesora puede proponer a comienzos del cuatrimestre, y sobre las que se informará a los alumnos debidamente. Además de esto, la profesora propondrá ejercicios y actividades (tanto individuales como en grupo) a los alumnos a lo largo del cuatrimestre. La realización satisfactoria de estos ejercicios y actividades (de acuerdo con los criterios de evaluación explicitados en este programa) puede contar positivamente en la evaluación final.

Criterios de evaluación:

- Rigor científico y profundidad en la exposición y el desarrollo de los contenidos.
- Adecuación a lo exigido (no se calificará aquello que no corresponda a lo pedido en el examen).
- Claridad y coherencia en la exposición y en la redacción de los contenidos.
- Ortografía.
- Limpieza en la presentación del examen.

Serán causa directa de suspenso, independientemente de la calificación que pueda tener el examen:

- No responder o responder erróneamente a un 40 por ciento de la serie total de preguntas planteadas en el examen.
- Cometer tres faltas de ortografía, de cualquier tipo. Si hay faltas de ortografía en número inferior a tres, éstas repercutirán en la calificación final a criterio de la profesora.
- Cualquier sistema de copia o suplantación de la personalidad.

La revisión de exámenes se regirá según la normativa vigente sobre reclamación de exámenes (DOE, 58, 20/V/99). Es una buena costumbre comprobar la calificación definitiva una vez finalizado el proceso de evaluación de la asignatura.

Los alumnos que no puedan asistir a clase normalmente por causas personales, laborales o académicas debidamente justificadas deben comunicarlo lo antes posible a la profesora, para poder plantear con tiempo suficiente una tutorización personal.

Los alumnos tienen la obligación de conocer el programa de la asignatura antes de enfrentarse al proceso de evaluación.

Bibliografía

Por su extensión y por necesidades de actualización (sobre todo en lo que se refiere a la bibliografía electrónica), la bibliografía completa se ofrecerá a los alumnos a comienzos del cuatrimestre correspondiente. A continuación se ofrece una selección:

Referencias generales

Cabré, M. T. y otros (eds.) (1990): *La lingüística aplicada. Nuevas perspectivas, nuevas profesiones, nuevas orientaciones*. Barcelona, Caixa de Pensions y Universidad de Barcelona.

Calvo, J. (1990, 1999): "Lingüística aplicada", Á. López García y otros: *Lingüística general y aplicada*. Valencia, Universidad de Valencia.

Corder, S. P. (1973, 1992): *Introducción a la lingüística aplicada*. México, Impesa.

Crystal, D. (1981): *Directions in Applied Linguistics*. Londres, Academic Press.

Crystal, D. (1994): *Enciclopedia del lenguaje de la Universidad de Cambridge*. Madrid, Taurus.

Di Pietro, R. J. (1986): *Estructuras lingüísticas en contraste*. Madrid, Gredos.

Ebneter, T. (1976): *Lingüística aplicada*. Madrid, Gredos.

Kaplan, R. (ed.) (1981): *On the Scope of Applied Linguistics*. Nueva York, Newbury House.

- Kaplan, R. B. (ed.) (2005): *The Oxford Handbook of Applied Linguistics*. Oxford University Press.
- López García, Á. y otros (2005): *Conocimiento y lenguaje*. Valencia, Publicaciones de la Universidad de Valencia.
- Mackey, W. F. (1966): "Applied linguistics: its meaning and use", *English Language Teaching*, 20, 3, págs. 197-206.
- Marcos Marín, F. y J. Sánchez Lobato (1988): *Lingüística aplicada*. Madrid, Síntesis.
- Payrató, L. (1998): *De profesión, lingüista. Panorama de la Lingüística aplicada*. Barcelona, Ariel.
- Ramallo, F. y otros (2000): *Manual de ciencias da linguaxe*. Vigo, Xerais.
- Richards, J. C. y otros (1985, 1997): *Diccionario de lingüística aplicada y enseñanza de lenguas*. Barcelona, Ariel.
- Robins, R. H. (1995): *Lingüística general. Estudio introductorio*. Madrid, Gredos.
- Slama-Cazacut, T. (1981): "Sur l'objet de la linguistique appliquée», *Revue Roumaine de Linguistique*, 18, págs. 5-20.
- Vez, J. M. (1984): *Claves para la Lingüística aplicada*. Málaga, Ágora.
- Yule, G. (1998): *El lenguaje*. Madrid, Cambridge University Press.

Bibliografía sobre enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas y de lenguas extranjeras

- AAVV (1992): *Enseñanza y aprendizaje de lenguas modernas*. Madrid, Rialp.
- AAVV (1994): *Lenguas para fines específicos: temas fundamentales*. Universidad de Extremadura/Gabinete de Iniciativas Transfronterizas.
- AAVV (1998): *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro*. (Actas del VII Congreso Internacional de ASELE), Alcalá de Henares, 17' 20 de septiembre de 1997), Universidad de Alcalá, 1998.
- AAVV (1998): *Les langues étrangères dès l'école maternelle ou primaire. Conditions et résultats*. Paris-Bruxelles, De Boeck.
- AAVV (1998): *Carabela 43. La enseñanza de la gramática en el aula de E/LE*. Madrid, SGEL.
- AAVV (1999): *Las lenguas en la Europa comunitaria III*. Amsterdam, Rodopi.
- AAVV (1999): *Carabela 45. Lengua y Cultura en el aula de E/LE*. Madrid, SGEL.
- AAVV (2000): *Aprendizaje y enseñanza de una segunda lengua*. Quaderns de Filologia V, Universidad de Valencia.
- AAVV (2000): *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Cádiz, Universidad.
- AAVV (2001): *Language Awareness in the Foreign Language Classroom*. Universidad del País Vasco.
- AAVV (2005): *Carabela 57. "Marco común europeo de referencia para las lenguas: enseñanza, aprendizaje y evaluación". Propuestas para la enseñanza de ELE (I)*. Madrid, SGEL.
- AAVV (2005): *Las gramáticas y diccionarios en la enseñanza del español*

- como segunda lengua: deseo y realidad. Actas del XV Congreso Internacional de ASELE. Sevilla, Universidad de Sevilla.*
- Achard, M. y S. Niemeier (2004): *Cognitive Linguistics, Second Language Acquisition, and Foreign Language Teaching*. Mouton de Gruyter.
- Alonso, M. R. (2002): *The role of transfer in second language acquisition*. Universidade de Vigo.
- Álvarez Méndez, J. M. (1987a): *Didáctica de la lengua materna. Un enfoque desde la lingüística*. Madrid, Akal.
- Álvarez Méndez, J. M. (ed.) (1987b): *Teoría lingüística y enseñanza de lengua*. Madrid, Akal.
- Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE). [en línea] www.aselared.org.
- Baralo, M. (1999): *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid, Arco Libros.
- Bell, R. T. (1981): *An introduction to applied linguistics: approaches and methods in language teaching*. Londres, Bastford.
- Bennet, W. A. (1975): *Las lenguas y su enseñanza*. Madrid, Cátedra.
- Bessala, B. S. (1996): *Didáctica aplicada a la formación del profesorado y a la enseñanza del español como lengua extranjera*. Madrid, Lothar.
- Bogaards, P. (1988): *Aptitude et affectivité dans l'apprentissage des langues étrangères*. Paris, Hatier.
- Boxer, C. (eds.) (2004): *Studying Speaking to Inform Second Language Learning*. Second Language Acquisition.
- Breen, M. P. (ed.) (2001): *Learners contributions to language learning. New directions in research*. Longman.
- Busquets y Bonzi (1983): *Curso de conversación y redacción*. Madrid, SGEL.
- Cadierno, T. (1995): "El aprendizaje y la enseñanza de la gramática en el español como segunda lengua", *REALE*, 4, págs. 27-42.
- Calvo Pérez, J. (1988): "Metodología de la lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas: el MEL/ALEX", *Revista de Lingüística Aplicada*, 4, págs. 25-43.
- Carbó, C. y Z. Borrás (2002): *Enlaces extraoracionales*. Madrid, Espasa-Calpe.
- Carré P. (1991): *Organiser l'apprentissage des langues étrangères*. Les Éditions d'Organisation.
- Cassany, D. (2005): *Expresión escrita en L2/ELE*. Madrid, Arco Libros.
- Cestero Mancera, A M^a (1999): *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid, Arco Libros.
- Comisión de las Comunidades Europeas (1993): *La enseñanza de las lenguas extranjeras en los sistemas educativos de la Comunidad Europea*. Bruselas, Euridyce.
- Consejo de Europa (2001, 2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, MEC y Anaya. [en línea] <www.cvc.cervantes.es/obref/marco>.
- Cook, V. (1993): *Linguistics and second language acquisition*. Londres.



- Coperías M. J. y otros (2000): *Aprendizaje y enseñanza de una segunda lengua*. Universidad de Valencia, Quaderns de Filologia.
- Cornaire, C. y C. Germain (1998): *La compréhension orale*. CLE International.
- Crombie, W. (1985): *Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design*. Oxford University Press.
- Cruz Piñol, M. (2002): *Enseñar español en la era de Internet*. Barcelona, Octaedro.
- Diccionario de términos clave de ELE. Biblioteca del Profesor de Español*. [en línea] www.cvc.cervantes.es/obref/diccio_ele.
- Fernández, S. (1997): *Interlengua y análisis de errores en el aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid, Edelsa.
- Foro de debate sobre "Inmigración y enfoque intercultural en la enseñanza de segundas lenguas en Europa". [en línea] www.cvc.cervantes.es/obref/inmigracion/debate.
- Foro didáctico, Centro Virtual Cervantes. [en línea] www.cvc.cervantes.es/foros/default.asp.
- Echenique, M. T. (1996): «Lingüística, Psicología y Enseñanza de lenguas», *Teoría/Crítica*, 3, págs. 209-222.
- Eduling*. Revista-fórum sobre plurilingüismo y educación. ICE de la Universidad de Barcelona. [en línea] www.ub.es/ice/portaling/eduling/esp/welcome.htm.
- Ellis, R. (2001): *Form-focused Instruction and Second Language Learning*. Oxford, Blackwell.
- European Second Language Association (EurosLA). [en línea] www.swan.ac.uk/cals/eurosla/index.htm.
- Fernández, S. (2003): *Propuesta curricular y marco común europeo de referencia para el desarrollo por tareas*. Madrid, Edinumen.
- Fisiak, J. (ed.) (1981): *Contrastive linguistics and the language teacher*. Oxford, Pergamon.
- Galeote Moreno, M. (1997): *Programa de intervención en adquisición del léxico en niños de educación infantil*. Madrid, UNED.
- García Santa-Cecilia, Á. (1995): *El currículo de español como lengua extranjera*. Madrid, Edelsa.
- García Santa-Cecilia, A. (2000): *Cómo se diseña un curso de lengua extranjera*. Madrid, Arco Libros.
- Gelabert, M. J. y otros (2002): *Producción de materiales para la enseñanza de español*. Madrid, Arco Libros.
- Germain, C. (1993) : *Évolution de l'enseignement des langues: 5.000 ans d'histoire*. Paris, CLE International.
- Giovanni, A. y otros (1996): *Profesor en acción. I: El proceso de aprendizaje. 2: Áreas de trabajo. 3: Destrezas*. Madrid, Edelsa.
- Gohard-Radenkovic, A. (1999): *Communiquer en langue étrangère. De compétences culturelles vers des compétences linguistiques*. Peter Lang.
- Greve, N. de y F. van Passel (1971): *Lingüística y enseñanza de lenguas*

- extranjeras. Madrid, Fragua.
- Greve, N. de y J. J. Higgins (1982): *Lingüística y enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid, Fragua.
- Griffin, K. (2005): *Lingüística aplicada a la enseñanza del español como 2/L*. Madrid, Arco Libros.
- Gutiérrez Araus, M. L. (2004): *Problemas fundamentales de la gramática del español como 2/L*. Madrid, Arco Libros.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (1996): "Sintaxis y enseñanza del español como lengua extranjera", en S. Montesa y P. Gomis (eds.), *Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera I, Actas del V Congreso Internacional de ASELE (Santander, 1994)*. Málaga, ASELE, págs. 5-32.
- Halliday, M. A. K. y otros (1964): *The Linguistic Sciences and Language Teaching*. Londres, Longman.
- Hernández Pina, F. (1984): *Teorías psico-sociolingüísticas y su aplicación a la adquisición del español como lengua materna*. Madrid, Siglo XXI.
- Hernández Sacristán, C. y R. Morant Marco (eds.) (1997): *Lenguaje y emigración*. Universidad de Valencia.
- Hernández, E. y L. Sierra (2002): *Lenguas para fines específicos VII. Investigación y enseñanza*. Universidad de Alcalá.
- Jiménez Juliá, T. (2001): "Sintaxis y lengua real", en M. A. Martín y C. Díaz (eds.), *¿Qué español enseñar?: norma y variación lingüísticas en la enseñanza de español a extranjeros, Actas del XI Congreso Internacional de ASELE (Zaragoza, 2000)*. Madrid, ASELE, págs. 29-60.
- Jordan, G. (2004): *Theory Construction in Second Language Acquisition*, John Benjamins.
- Kramsch, C. (1993): *Context and Culture in Language Teaching*. Oxford University Press.
- Krashen, S. D. (1981): *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Pergamon Press.
- Krashen, S. D. (1982): *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Pergamon Press.
- Larsen-Freeman, D. y M. H. Long (1991, 1994): *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*. Madrid, Gredos.
- Lavault, E. (1985): *Fonctions de la traduction en didactique des langues*. París, Didier.
- López García, Á. (2004): *Gramática cognitiva para profesores de español 2L*. Madrid, Arco/Libros.
- López Morales, H. (1984): *La enseñanza de la lengua materna*. Madrid, Playor.
- López Morales, H. (1999): "Problemas de cohesión discursiva en la enseñanza de lenguas", en AAVV, *Las lenguas en la Europa comunitaria III*. Amsterdam, Rodopi, págs. 223-235.
- Llobera, M. y otros (1995): *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid, Edelsa.

- MacWhinney, B. (1987): *Mechanisms of language acquisition*. Hillsdale, L. Erlbaum.
- Marcos Marín, F. (1983): *Metodología del español como lengua segunda*. Madrid, Alhambra.
- Marcos Marín, F. y J. Sánchez Lobato (1991): "Técnicas", en *Lingüística aplicada*. Madrid, Síntesis, págs. 63-74.
- Martín García, J. (1999): *El diccionario en la enseñanza del español*. Madrid, Arco Libros.
- Martinell Gifre, E. y M. Cruz Piñol (1999): *Cuestiones del español como lengua extranjera*. Barcelona, Universidad de Barcelona.
- Mateo Martínez, J. (1999): *La enseñanza universitaria de las lenguas extranjeras*, Universidad de Alicante.
- Mendizábal de la Cruz, N. (1997): "Expresión de la causa y la finalidad en español como segunda lengua", *REALE*, 8, págs. 77-87.
- Miquel, L. y N. Sans (1991): «El componente cultural: un ingrediente más de las clases de lengua», *Cable*, 15, págs. 54-60.
- Moirand, G. (1982): *Enseigner à communiquer en langue étrangère*. Paris, Hachette.
- Moreno Fernández, F. (2000): *Qué español enseñar*. Madrid, Arco Libros.
- Muñoz Licerias, J. (1992): *La adquisición de las lenguas extranjeras*. Madrid, Visor.
- Nunan, D. (1989, 1996): *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Madrid, Cambridge University Press.
- Nussbaum, L. y M. Bernau (eds.) (2001): *Didáctica de las lenguas extranjeras en la Educación Secundaria Obligatoria*. Barcelona, Empúries.
- O'Calleghen, C. (2002): *La voz del profesor: sobre la enseñanza de lenguas extranjeras*. León, Universidad de León.
- O'Malley, J. M. y A. Uhl Chamot (1990): *Learning Strategies in Second Language Acquisition*. Cambridge University Press.
- Odlin, T. (1989): *Language transfer. Cross-linguistic influence in language learning*. Cambridge University Press.
- Oliveras, A. (2000): *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Madrid, Edinumen.
- Parkinson de Saz, S. M. (1980): *La lingüística y la enseñanza de lenguas. Teoría y práctica*. Madrid, Empeño.
- Pastor, S. (1996): "La Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Segundas Lenguas: La Didáctica del Español", *Teoría/Crítica*, 3, págs. 429-438.
- Pastor, S. (2005): "La enseñanza de segundas lenguas", en López García, Á. y B. Gallardo Paúls (eds.): *Conocimiento y lenguaje*. Valencia, Universidad de Valencia, págs. 361-399.
- Penadés, I.: *Lingüística contrastiva y análisis de errores*. Edinumen.
- Pendaux, M. (1998): *Les activités d'apprentissage em classe de langue*. Paris, Hachette.

- Poch-Olivé, D. (1999): *Fonética para aprender español. Pronunciación*. Madrid, Edinumen.
- Polo, J. (1976): *El idioma español como lengua extranjera, enseñanza de idiomas y traducción: tres calas bibliográficas*. Madrid, SGEL.
- Porcher, L. y D. Groux (1998): *L'apprentissage précoce des langues*. Paris, Presses Universitaires de France.
- Preston, D. R. y R. Young (2000): *Adquisición de segundas lenguas: variación y contexto social*. Madrid, Arco Libros.
- Puente, J. M. y A. González (1993): *Didáctica de la enseñanza de idiomas*. Madrid, Diagrama.
- Pujante, A. L. (1982): "La enseñanza de las lenguas a través de la Historia", en *Metodología de la enseñanza de idiomas: aspectos y problemas*. Salamanca, Universidad de Salamanca.
- Puren, C. (2000): *La didactique des langues étrangères à la croisée des méthodes. Essai sur l'eclectisme*, Didier.
- Reyes, G. (1998): *Cómo escribir bien en español: manual de redacción*. Madrid, Arco Libros.
- Richards, J. C. y C. Lockhart (1994, 1998): *Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas*. Madrid, Cambridge University Press.
- Richards, J. C. y C. Lockhart (1998): *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. Madrid, Cambridge University Press.
- Richards, J. C. y otros (1985, 1997): *Diccionario de lingüística aplicada y enseñanza de lenguas*. Barcelona, Ariel.
- Rivers, W. M. (ed.) (1987): *Interactive Language Teaching*. Cambridge University Press.
- Robles Ávila, S. (coord.) (2006): *La enseñanza del español como lengua extranjera a la luz del Marco Común Europeo de Referencia. Diseño curricular de los cursos de extranjeros de la Universidad de Málaga*. Málaga, Universidad.
- Roca Marín, S. (2002): "Materiales de E/LE en Educación Secundaria Obligatoria", *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante*, 16, págs. 367-372.
- Roulet, E. (1972): *Théories gramaticales, descriptions et enseignement des langues*. París, Nathan.
- Salazar García, V. (1990): "La adquisición de la gramática en la clase de lengua; el caso de *pero* y *aunque*", en AAVV, *Actas del I Congreso Nacional de ASELE*. Granada, ASELE, págs. 269-275.
- Sánchez, A. (1992): *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Madrid, SGEL.
- Sánchez, A. (2000): *Los métodos en la enseñanza de idiomas. Evolución histórica y análisis didáctico*. Madrid, SGEL.
- Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (dirs.) (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*. Madrid, SGEL.
- Santos Gargallo, I. (1993): *Análisis contrastivo. Análisis de errores e*

- interlengua en el marco de la Lingüística contrastiva*. Madrid, Síntesis.
- Santos Gargallo, I. (1999): *Lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua*. Madrid, Arco Libros.
- Selinker, L. (1972): "Interlanguage", *IRAL*, 10, 3, págs. 209-231.
- Tabensky, A. (1997): *Spontanéité et interaction. Le jeu de rôle dans l'enseignement des langues étrangères*. L'Harmattan.
- Taberero Sala, C. (1997): *Pocas palabras bastan: actividades de comprensión y expresión de español para extranjeros*. Pamplona, EUNSA.
- Tittone, R. (1963, 1968): *Metodología didáctica*. Madrid, Rialp.
- Tittone, R. (1972): *Psicolinguística applicata*. Roma, Armando.
- Trenchs, M. (ed.) (2001): *Nuevas tecnologías para el autoaprendizaje y la didáctica de lenguas*. Lleida, Milenio.
- Van Els, T. y otros (1984): *Applied Linguistics and the Learning and Teaching of Foreign Languages*. Londres, E. Arnold.
- VanPatten, W. (2004): *Form-Meaning Connections in Second Language Acquisition*. Lawrence Erlbaum.
- Vázquez, G. (2000): *La destreza oral. Conversar, exponer, argumentar*. Madrid, Edelsa.
- Vez, J. M. (2000): *Fundamentos de Lingüística en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Barcelona, Ariel.
- Vez, J. M. y E. Martínez Piñeiro (eds.) (2002): *Competencia comunicativa oral en lenguas extranjeras. Investigación sobre logros del alumnado gallego de inglés y francés al finalizar la ESO*. Universidade de Santiago de Compostela.
- Viallon, V. (2002): *Images et apprentisages. Le discours de l'image en didactique des langues*. L'Harmattan.
- Widowson, H. G. (1978): *Teaching Language as communication*. Oxford, Oxford University Press.
- Widowson, H. G. (1981): *Une approche communicative de l'enseignement des langues*. Paris, Hatier.
- Wilkins, D. A. (1972): *Linguistics in Language Teaching*. Londres, E. Arnold.
- Woodward, T. (2002): *Planificación de clases y cursos*. Madrid, Cambridge University Press.
- Wright, T. (1987): *Roles of Teachers and Learners*. Oxford University Press.
- Zanón, J. (1993): *Primaria, Segundo Ciclo: Claves para la enseñanza de la lengua extranjera*. MEC.
- Zanón, J.: *La enseñanza del español mediante tareas*. Edinumen.
- Zárate, G. (1986): *Enseigner une culture étrangère*. Paris, Hachette.

	Horario	Lugar
Lunes		
Martes	12-14 horas	Despacho del Vicedecanato de Estudiantes y Extensión Universitaria. Facultad de Filosofía y Letras de la UEX. La publicidad de las tutorías aparece también en el tablón de anuncios del Departamento de Filología Hispánica y en la propia puerta del despacho de la profesora, además de en esta ficha electrónica de la página web de la Facultad de Filosofía y Letras.
Miércoles	11-13 horas	Despacho del Vicedecanato de Estudiantes y Extensión Universitaria. Facultad de Filosofía y Letras de la UEX
Jueves	10-12 horas	Despacho del Vicedecanato de Estudiantes y Extensión Universitaria. Facultad de Filosofía y Letras de la UEX
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Lingüística		Código	116330
Créditos (T+P)	9 (6+3)			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	3º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Troncal			
Descriptor (BOE)	Bases teóricas para el estudio e investigación de las lenguas			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	María Isabel Rodríguez Ponce	Vicedecanato de Estudiantes y Extensión Universitaria, Facultad de Filosofía y Letras de la UEX	mirponce@unex.es	
Área de conocimiento	Lingüística General			
Departamento	Filología Hispánica y Lingüística General			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Que los alumnos obtengan las bases científicas para el análisis y la investigación de las diferentes lenguas mediante la articulación de teoría y práctica. Se valorarán mucho la asistencia a clase, la participación y el trabajo personal de los alumnos.

La información sobre esta asignatura que aparece en este programa se halla en forma de ficha en la página web de la Facultad de Filosofía y Letras de la UEX.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Bloque I. Sobre el lenguaje y la Lingüística:

1. El lenguaje: caracterización general.
2. El lenguaje como sistema de comunicación.
3. La Lingüística como disciplina científica.
4. La Historia de la Lingüística.

Bloque II. La estructura interna de las lenguas:

5. Fonética y Fonología.
6. Morfología.
7. Sintaxis.
8. Semántica.
9. El paso de la Lingüística interna a la externa. Pragmática y disciplinas relacionadas.

Bloque III. Las lenguas y sus factores externos.

10. Neurolingüística y Psicolingüística.
11. Sociolingüística y Etnolingüística.
12. Lingüística Aplicada.

Se destinará una hora semanal a las prácticas, que consistirán en análisis de textos y realización de ejercicios desde las perspectivas teóricas enunciadas en el temario recién expuesto. Al mismo tiempo, los alumnos tendrán la

obligación de asistir a seminarios quincenales que se realizarán en el horario de tutorías. En estos seminarios trabajarán con la profesora dudas teóricas, debatirán lecturas obligatorias y orientarán las actividades prácticas y los posibles trabajos de curso. Asimismo, en el desarrollo normal de las clases se hacen continuamente indicaciones sobre las mejores estrategias para afrontar el estudio de esta asignatura.

Los principales recursos materiales en la impartición y tutorización de esta asignatura son: pizarra, ordenador, libros especializados, revistas, periódicos, fotocopias, e-mail, páginas web especializadas en Internet, temas on-line preparados por la profesora (por ejemplo, sobre Pragmática, Lingüística Textual, Sociolingüística, Etnolingüística); manuales de estudio (por ejemplo, sobre sintaxis); y otros recursos audiovisuales (cd, dvd, vídeo, laboratorio de idiomas y fonética, etc.).

Criterios de evaluación

Además del EXAMEN FINAL, que tendrá lugar en el período fijado por la Facultad de Filosofía y Letras, de acuerdo con el calendario aprobado por la Universidad de Extremadura para el curso 2008-2009, los alumnos tendrán la posibilidad de realizar un examen PARCIAL para eliminar materia. Este parcial se realizará aproximadamente en febrero, en fecha y aula por determinar y que se comunicarán con antelación suficiente a los alumnos. Quienes aprueben este parcial estarán eximidos de responder a las preguntas que correspondan al contenido del mismo en el examen final. Tanto el examen parcial como el final estarán compuestos por una parte teórica (serie de preguntas sobre el contenido del temario) y una parte práctica (análisis y/o comentario de uno o varios textos, o realización de ejercicios y/o actividades practicadas a lo largo del desarrollo de la asignatura). Asimismo, en los exámenes pueden aparecer preguntas referidas a lecturas obligatorias que la profesora puede proponer a lo largo del curso. Además de esto, la profesora se reserva la posibilidad de ir proponiendo ejercicios y actividades a los alumnos a lo largo de curso. La realización satisfactoria de estos ejercicios y actividades (de acuerdo con los criterios de evaluación explicitados en este programa) puede contar positivamente en la evaluación final.

Es imprescindible obtener como mínimo un Aprobado (5) en cada parte de la asignatura para aprobar en la calificación final.

Criterios de evaluación:

- Rigor científico y profundidad en la exposición y el desarrollo de los contenidos.
- Adecuación a lo exigido (no se calificará aquello que no corresponda a lo pedido en el examen).
- Claridad y coherencia en la exposición y en la redacción de los contenidos.
- Ortografía.
- Limpieza en la presentación del examen.

Serán causa directa de suspenso, independientemente de la calificación que pueda tener el examen:

- No responder o responder erróneamente a un 40 por ciento de la serie total de preguntas planteadas en el examen.
- Cometer tres faltas de ortografía, de cualquier tipo. Si hay faltas de ortografía en número inferior a tres, éstas repercutirán en la calificación final a criterio de la profesora.
- Cualquier sistema de copia o suplantación de la personalidad.

La revisión de exámenes se regirá según la normativa vigente sobre reclamación de exámenes (DOE, 58, 20/V/99). Es una buena costumbre comprobar la calificación definitiva una vez finalizado el proceso de evaluación de la asignatura.

Los alumnos que no puedan asistir a clase normalmente por causas personales, laborales o académicas debidamente justificadas deben comunicarlo lo antes posible a la profesora, para poder plantear con tiempo suficiente una tutorización personal.

Los alumnos tienen la obligación de conocer el programa de la asignatura antes de enfrentarse al proceso de evaluación.

Bibliografía

Por su extensión y por necesidades de actualización (sobre todo en lo que se refiere a la bibliografía electrónica), la bibliografía completa se ofrecerá a los alumnos a principios de curso. A continuación se ofrece una selección:

Abad Nebot, F. (1986): *Diccionario de lingüística de la escuela española*. Madrid, Gredos.

Abad Nebot, F: (1976): *Historia de la Lingüística como historia de la ciencia*.

- Valencia, Torres.
- Abad, F. y A. García Berrio (eds.) (1982): *Introducción a la lingüística*. Madrid, Alhambra.
- Abraham, W. (1981): *Diccionario de terminología lingüística actual*. Madrid, Gredos.
- Aitchison, J. (1978): *Linguistics*. London, Hodder and Stoughton.
- Akmajian, A. y otros (1985): *Lingüística: una introducción al lenguaje y a la comunicación*. Madrid, Alianza.
- Alcaraz Varó, E. y M. A. Martínez Linares (1997): *Diccionario de lingüística moderna*. Barcelona, Ariel.
- Alonso Marcos, A. (1986): *Glosario de terminología gramatical unificada por el Ministerio de Educación y Ciencia*. Madrid, Magisterio Español.
- Alonso-Cortés, Á. (2002): *Lingüística*, Madrid, Cátedra.
- Alvar, M. (dir.) (2000): *Introducción a la Lingüística española*. Barcelona, Ariel.
- Álvarez Méndez, J. M. (1983): *Lingüística fundamental. Introducción a los autores*. Madrid, Akal.
- Anderson, S. R. (1990): "Teoría morfológica", en Newmeyer, F. J. (comp.): *Panorama de la Lingüística moderna de la Universidad de Cambridge*. I. Madrid, Visor.
- Anula Rebollo, Á. (1998): *El abecé de la psicolingüística*. Madrid, Arco Libros.
- Arens, H. (1969): *La Lingüística. Sus textos y evolución desde la Antigüedad hasta nuestros días*. Madrid, Gredos.
- Aronoff, M. y J. Rees-Miller (2002): *The Handbook of Linguistics*. Londres y Nueva York, Basil Blackwell.
- Asher, R.E. (ed.) (1994): *The encyclopedia of language and linguistics*. Oxford y Nueva York, Pergamon Press.
- Ayto, J. (1990): *Dictionary of word origins*. Nueva York, Arcade Publishing.
- Bense, M. y E. Walter (1975): *La semiótica. Guía alfabética*. Barcelona, Anagrama.
- Bloomfield, L. (1933, 1964): *Lenguaje*. Lima, Universidad Mayor de San Marcos.
- Bright, W. (ed.) (1992): *International encyclopaedia of linguistics*. Nueva York, Oxford University Press.
- Bussman, B. y otros (1996): *Routledge dictionary of language and linguistics*. Londres, Routledge.
- Calsamiglia Blancafort, H. y A. Tusón Valls (1999): *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona, Ariel.
- Cardona, G. R. (1969): *Lingüística generale*. Roma.
- Cardona, G. R. (1991): *Diccionario de lingüística*. Barcelona, Ariel.
- Casado Velarde, M. (1988, 1991): *Lenguaje y cultura*. Madrid, Síntesis.

- Cerdá Masó, R (coord.) (1986): *Diccionario de lingüística*. Madrid, Anaya.
- Cerny, J. (1998): *Historia de la lingüística*, Cáceres, Servicio de Publicaciones de la UEX.
- Cerny, J. (2002): *Introducción al estudio de la lengua*. Cáceres, Servicio de Publicaciones de la UEX.
- Collado, J. A. (1986): *Fundamentos de lingüística general*. Madrid, Gredos.
- Collinge, N. E. (ed.) (1990): *An Encyclopaedia of Language*. Routledge, Nueva York.
- Coseriu, E. (1970): *Sincronía, diacronía e historia*. Madrid, Gredos.
- Coseriu, E. (1973, 1999): *Lecciones de Lingüística general*. Madrid, Gredos.
- Coseriu, E. (1986): *Introducción a la lingüística*. Madrid, Gredos.
- Crystal, D. (1980): *A first dictionary of linguistics and phonetics*. Oxford, Blackwell.
- Crystal, D. (1987, 1994): *Enciclopedia del lenguaje de la Universidad de Cambridge*. Madrid, Taurus.
- Cuenca, M. J. y J. Hilferty (1999): *Introducción a la lingüística cognitiva*. Barcelona, Ariel.
- D'Introno, F. y otros (1988): *Fundamentos de lingüística hispánica*. Madrid, Playor.
- Díaz Hormigo, M. T. (2003): *Morfología*. Cádiz, Universidad de Cádiz.
- Dubois, J et al. (1973, 1983): *Diccionario de lingüística*. Madrid, Alianza.
- Ducrot, O. & T. Todorov (1972, 1974). *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*. México, Siglo XXI.
- Duranti, A. (2000): *Antropología lingüística*. Madrid, Cambridge University Press.
- Edwards, P. (1967): *Encyclopaedia of philosophy*. Nueva York y Londres, Collier y Macmillan.
- Engler, R. (1968): *Lexique de la terminologie saussurienne*. Utrecht, Spectrum.
- Escandell Vidal, M. V. (1993, 2002): *Introducción a la pragmática*. Barcelona, Ariel.
- Fernández Pérez, M. (1999): *Introducción a la lingüística*, Barcelona, Ariel.
- Finch, G. (1997): *How to study linguistics*. Londres, Macmillan.
- Finch, G. (2000): *Linguistic terms and concepts*. Londres, Macmillan.
- Fowler, R. (1987): *A dictionary of modern critical terms*. Londres, Routledge.
- Fromkin, V. (ed.) (2000): *Linguistics. An Introduction to Linguistic Theory*. Malden, Blackwell.
- Fromkin, V. y R. Rodman (1974, 1993): *Introdução à linguagem*. Coimbra, Livraria Almedina.
- Greimas, A. J. y J. Courtes (1979): *Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje*. Madrid, Gredos.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (1997a): *Principios de sintaxis funcional*. Madrid, Arco Libros.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2002): *De pragmática y semántica*. Madrid, Arco

Libros.

- Hartmann, R.R.K. y F.C. Stork (1972): *Dictionary of language and linguistics*. Nueva York, Halsted Press.
- Hernández Sacristán, C. (1990, 1999): "Fonética", en López García, Á y otros: *Lingüística general y aplicada*. Valencia. Universidad de Valencia.
- Hjelmslev, L. (1969, 1976): *El lenguaje*. Madrid, Gredos.
- Hualde, J. I. y otros (2001): *Introducción a la Lingüística hispánica*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Inchaurrealde, C. y Vázquez, I. (eds.) (2000): *Una introducción cognitiva al lenguaje y a la Lingüística*. Mira Editores, Zaragoza (versión española de R. Sirven y M Verspoor [1998]: *Cognitive Exploration of Language and Linguistics*. John Benjamins).
- Jakobson, R. (1981): *Ensayos de lingüística general*, Barcelona, Seix Barral.
- Jakobson, R. y M. Halle (1956, 1974): *Fundamentos del lenguaje*. Madrid, Ayuso.
- Lázaro Carreter, F. (1953). *Diccionario de términos filológicos*. Madrid: Gredos.
- Lewandowski, T. (1973-1975, 1982): *Diccionario de lingüística*. Madrid, Cátedra.
- López García, Á. y otros (1990, 1999): *Lingüística general y aplicada*. Valencia, Universidad de Valencia.
- López García, Á. y otros (2005): *Conocimiento y lenguaje*. Valencia, Publicaciones de la Universidad de Valencia.
- López Morales, H. (1983): *Introducción a la Lingüística actual*. Madrid, Playor.
- Lyons, J. (1984): *Introducción al lenguaje y a la lingüística*, Barcelona, Teide.
- Malmberg, B. (1982): *Introducción a la Lingüística*. Madrid, Cátedra.
- Malmkjaer, K. (ed.) (1991): *The linguistics encyclopedia of language*. Londres y NuevaYork, Routledge.
- Marciszewski, W. (ed.) (1981): *Dictionary of Logic as Applied in the Study of Language. Concepts/Methods/Theories*. La Haya, M. Nyhoff.
- Marcos Marín, F. (1990): *Introducción a la lingüística: historia y modelos*. Madrid, Síntesis.
- Martí Sánchez, M. (1998): *En torno a la cientificidad de la Lingüística: aspectos diacrónicos y sincrónicos*. Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá.
- Martín Vide, C. (1996): *Elementos de lingüística general*. Barcelona, Octaedro.
- Martinet, A. (1965): *Ensayos de lingüística general*, Madrid, Gredos.
- Martinet, A. (dir.) (1969, 1972): *La lingüística, guía alfabética*. Barcelona, Anagrama.
- Molina Redondo, J. A. y J. de D. Luque Durán (eds.) (1997): *Estudios de Lingüística General (II)*. Granada, Universidad de Granada.

- Moreno Cabrera, J. C. (1991): *Curso universitario de lingüística general I: Teoría de la gramática y sintaxis general*. Madrid, Síntesis.
- Moreno Cabrera, J. C. (1994): *Curso Universitario de Lingüística General II: Semántica, Pragmática, Morfología y Fonología*. Madrid, Síntesis.
- Moreno Cabrera, J. C. (1998): *Diccionario de lingüística neológico y multilingüe*. Madrid, Síntesis.
- Moreno Fernández, F. (1998): *Principios de Sociolingüística y Sociología del lenguaje*. Barcelona, Ariel.
- Mounin, G. (1969): *Claves para la lingüística*. Barcelona, Anagrama.
- Mounin, G. (dir.) (1974, 1982): *Diccionario de lingüística*. Barcelona, Labor.
- Mourelle de Lema, M. (1977): *Historia y principios fundamentales de la lingüística*. Madrid, Prensa Española.
- Munteanu Colán, D. (2005): *Breve historia de la lingüística románica*. Madrid, Arco Libros.
- Newmeyer, F. (ed.) (1988): *Linguistics: the Cambridge Survey*. Cambridge, C.U.P.
- Newmeyer, F. J. (comp.) (1988, 1990): *Panorama de la lingüística moderna. I. Teoría lingüística. Fundamentos*. Madrid, Visor.
- Newmeyer, F. J. (comp.) (1988, 1991): *Panorama de la lingüística moderna. II. Teoría lingüística. Extensiones e implicaciones*. Madrid, Visor.
- Newmeyer, F. J. (comp.) (1988, 1992): *Panorama de la lingüística moderna. III. El lenguaje. Aspectos psicológicos y biológicos*. Madrid, Visor.
- Newmeyer, F. J. (comp.) (1988, 1992): *Panorama de la lingüística moderna. IV. El lenguaje: contexto socio-cultural*. Madrid, Visor.
- Onieva Morales, J. L. (1986): *Diccionario básico de terminología gramatical*. Madrid, Playor.
- Otaola Olano, C. (2004): *Lexicología y semántica léxica. Teoría y aplicación a la lengua española*. Madrid, Ediciones Académicas.
- Otaola Olano, C. (2006): *Análisis lingüístico del Discurso. La lingüística enunciativa*. Madrid, Ediciones Académicas.
- Payrató, L. (1998): *De profesión, lingüista. Panorama de la Lingüística aplicada*. Barcelona, Ariel.
- Pena, J. (1999): "Partes de la morfología. Las unidades del análisis morfológico", en Bosque, I. y Demonte, V. (dirs.): *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid, Espasa-Calpe, cap. 66.
- Pérez Saldanya, M. (1998): *Diccionari de lingüística*. Oliva, Colomar.
- Pey, M. (1966): *Glossary of Linguistic Terminology*. Nueva York, Doubleday.
- Pinker, S. (1994, 1995): *El instinto del lenguaje. Cómo crea el lenguaje la mente*. Madrid, Alianza.
- Pottier, B. (dir.) (1973, 1985): *El lenguaje. Diccionario de lingüística*. Bilbao, Ediciones Mensajero.
- Radford, A. y otros (2000): *Introducción a la lingüística*. Cambridge,

Cambridge University Press.

Ramallo, F. y otros (2000): *Manual de ciencias da linguaxe*. Vigo, Xerais.

Reyes, G. (1990): *La pragmática lingüística. El estudio del uso del lenguaje*. Barcelona, Montesinos.

Reyes, G. (1995): *El abecé de la Pragmática*. Madrid, Arco Libros.

Richards, J. y otros (1985): *Longman dictionary of applied linguistics*. Harlow, Longman.

Robins, R. H. (1967, 1992): *Breve historia de la lingüística*. Madrid, Paraninfo.

Robins, R. H. (1971, 1995): *Lingüística general: estudio introductorio*. Madrid, Gredos.

Roca Pons, J. (1975): *El lenguaje*. Barcelona, Teide.

Rodríguez Adrados, F. (1969): *Lingüística estructural*. Madrid, Gredos.

Sapir, E. (1921): *El lenguaje*. México, Fondo de Cultura Económica.

Saussure, F. de (1916, 1983): *Curso de Lingüística General*. Madrid, Alianza Universidad Textos.

Sebeok, T. A. (1986): *Encyclopedic Dictionary of Semiotics*. Berlín, Mouton de Gruyter.

Serra, E. y otros (eds.) (1997): *Panorama de l'investigació lingüística a l'estat espanyol*. III, Valencia, Universidad de Valencia.

Simone, R. (1990, 2001): *Fundamentos de Lingüística*. Barcelona, Ariel.

Trask, R. L. (1996): *Student's Dictionary of Language and Linguistics*. Londres/Nueva York, Routledge.

Tusón, J. (1982): *Aproximación a la Historia de la Lingüística*. Barcelona, Teide.

Tusón, J. (1984): *Lingüística: una introducción al estudio del lenguaje con textos y ejercicios*. Barcelona, Barcanova.

Welte, W. (1974-75): *Lingüística moderna. Terminología y bibliografía*. Madrid, Gredos.

Yule, G. (1998): *El lenguaje*, Cambridge, Cambridge University Press.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes		
Martes	12-14 horas	Despacho del Vicedecanato de Estudiantes y Extensión Universitaria. Facultad de Filosofía y Letras de la UEX.



		La publicidad de las tutorías aparece también en el tablón de anuncios del Departamento de Filología Hispánica y en la propia puerta del despacho de la profesora, además de en esta ficha electrónica de la página web de la Facultad de Filosofía y Letras.
Miércoles	11-13 horas	Despacho del Vicedecanato de Estudiantes y Extensión Universitaria. Facultad de Filosofía y Letras de la UEX
Jueves	10-12 horas	Despacho del Vicedecanato de Estudiantes y Extensión Universitaria. Facultad de Filosofía y Letras de la UEX
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura alemana III		Código	5204506, 5210508
Créditos (T+P)	12			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	4º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Obligatoria			
Descriptores (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Annemarie Hermann	146	ahermann@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Alemana			
Departamento	Lenguas modernas y literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

- Fomentar el interés en la literatura alemana y, en general, la disposición a profundizar en un texto literario.
- Dar a conocer algunos textos relativamente cortos de prosa narrativa procedentes de diferentes épocas (a partir del siglo XIX hasta el presente)
- Facilitar información básica sobre los autores de dichos textos y su entorno histórico, social y literario.
- Introducir categorías de análisis narratológico (Genette) y ejercitar su aplicación a los textos concretos
- Elaborar posibles análisis e interpretaciones de los textos tratados.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios)

Textos utilizados:

1. E.T.A. Hoffmann: *Nachrichten von einem gebildeten jungen Mann*
2. Wilhelm Hauff: *Der Affe als Mensch*
3. Gottfried Keller: *Kleider machen Leute*
4. Franz Kafka: *Die Verwandlung*
5. Jenny Erpenbeck: Fragmento (¿capítulo?) de *Heimsuchung*

(La lista puede ser modificada según el nivel de los estudiantes)

Fases del trabajo con los textos:

1. Introducción: breve presentación del autor y su obra; así como su ubicación en la historia literaria.
2. Lectura en común de los primeros pasajes del texto, discusión de las dificultades resultantes y de las características llamativas en el nivel lingüístico, estilístico y de la técnica narrativa.
3. Lectura del texto completo en casa, en español en caso de que no fuese posible en alemán.
4. Discusión de las impresiones, resumen de la historia narrada, determinación de características.
5. Breve fase teórica: discusión sobre géneros narrativos y el análisis de textos de prosa narrativa de ficción.
6. Intento de análisis e interpretación en común.
7. Lectura (en casa) de algunas interpretaciones provenientes de la literatura secundaria.
8. Conclusión: intento propio de interpretación

Criterios de evaluación

Se evaluarán:

- La participación oral a lo largo del curso
- La interpretación escrita de los textos
- Examen:
 - Oral: Comentario de pasajes de otros textos similares de los autores tratados.
 - Escrito: Responder a cuestiones sobre los textos tratados durante el curso.

Criterio básico es el progreso con respecto a los objetivos del curso.

Bibliografía

Literatura primaria:

1. E.T.A. Hoffmann, *Fantasie- und Nachtstücke*. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1979
2. Wilhelm Hauff, *Sämtliche Märchen*. München, dtv, 1979
3. Gottfried Keller, *Die Leute von Seldwyla*, Aufbau-Verlag Berlin und Weimar, 1977
4. Franz Kafka, *Erzählungen*, Frankfurt am Main, Fischer Taschenbuch Verlag, 1967
5. Jenny Erpenbeck, *Heimsuchung*, Eichborn-Verlag, 2008

Traducciones de los textos al español:

1. E.T.A. Hoffmann, *Fantasías a la manera de Callot*, Madrid, 1986
2. Wilhelm Hauff, *Cuentos completos*, Madrid, 2001
3. Gottfried Keller, *La gente de Seldwyla*, Madrid, Ediciones Cátedra, 1996
4. Franz Kafka, *La metamorfosis y otros relatos*, Madrid, Ediciones Cátedra, 1985

Literatura secundaria (selección):

1. H.L. Arnold und H. Detering (Hgb.) *Grundzüge der Literaturwissenschaft*, München, 1997
2. Gérard Genette, *Figuras III*, Barcelona, 1998
3. J.Bark, D. Steinbach, H. Wittenberg (Hgb.), *Epochen der deutschen Literatur*, Stuttgart, 1989
4. Benno von Wiese, *Die deutsche Novelle*, Düsseldorf, 1962
5. Acosta, L. (ed.), *La literatura alemana a través de sus textos*. Madrid: Cátedra 1997
6. Beutin, W. (ed.), *Historia de la literatura alemana*. Madrid: Cátedra 1991

7. Roetzer, H.G; Siguan, M. (ed.), *Historia de la literatura alemana* (2 Tomos). Barcelona: Ariel 1990
8. Hernández, I; Maldonado, M., *Literatura alemana. Epocas y movimientos desde los orígenes hasta nuestros días*. Madrid: Alianza 2003.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes		
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura extranjera I (alemán)	Código	5204203	
Créditos (T+P)	4+2			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	2º	Temporalidad	1º cuatrimestre	
Carácter	Troncal			
Descriptor (BOE)	Estudios de textos y autores de la literatura extranjera correspondiente a la lengua extranjera.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Dra. Olga García	90	olgarcia@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Alemana			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Introducción a la historia de la literatura alemana. Estudio panorámico de la evolución de la literatura alemana.

Exposición y tratamiento de los temas de la asignatura por parte de la profesora. Los estudiantes recibirán diversos textos literarios que serán debatidos y comentados en clase. Para el trabajo semanal también se utilizarán historias de la literatura alemana y otros libros de consulta, reseñados en la bibliografía.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

1. Concepto de "literatura alemana".
2. Distribución geográfica de los pueblos alemanes.
3. La literatura alemana en su contexto nacional, histórico y cultural.
4. Europa central, ámbito de encuentro literario.
5. La literatura alemana desde sus orígenes hasta el siglo XXI.
6. Periodización: épocas, autores y obras - Edad Media, Humanismo y Reforma, Barroco, *Aufklärung*, *Sturm und Drang*, *Klassik*, Romanticismo, *Biedermeier*, *Junges Deutschland*, Realismo, Naturalismo, *Fin de siècle*, Expresionismo, Periodo de entreguerras, Literatura a partir de 1945, Literatura de la unificación.

El listado de obras literarias para su lectura e interpretación será entregado durante la primera semana de clase.

Criterios de evaluación

Un único examen final sobre la materia y las lecturas tratadas.

El trabajo en clase supone obligatoriamente la asistencia regular y la participación activa. Además del trabajo continuo tendrá lugar un examen final cuya valoración supondrá el 40% de la nota final. El 60% restante se referirá al rendimiento del estudiante tanto en clase como a través de las tutorías. En las dos primeras semanas de clase, todos los estudiantes entregarán la ficha personalmente a la profesora.

Bibliografía

Acosta, L. (ed.), *La literatura alemana a través de sus textos*. Madrid 1997.
 Beutin, W. (ed.), *Historia de la literatura alemana*. Madrid 1991.
 Roetzer, H.G; Siguan, M. (ed.), *Historia de la literatura alemana*. Barcelona 1990.
 Hernández, I; Maldonado, M., *Literatura alemana*. Madrid 2003

Los alumnos que lean alemán recibirán un listado con bibliografía específica.
 En la primera semana del curso los estudiantes recibirán una lista con las lecturas sobre las que trabajarán a lo largo del cuatrimestre.

Tutorías

	Horario	Lugar
Lunes	Se darán a conocer una vez se haga público el horario de la asignatura.	
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA
Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura Extranjera I (árabe)		Código	116354 (Humanidades)
Créditos (T+P)	6 (4 T + 2 P)			
Titulación	Filología Clásica, Filología Francesa, Filología Hispánica, Filología Inglesa, Filología Portuguesa, Humanidades			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	2º	Temporalidad	Cuatrimestral	
Carácter	Troncal			
Descriptor (BOE)	Manifestaciones de la literatura árabe desde la época preislámica (s.VI) hasta el siglo XIX.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	María José Rebollo Ávalos y Rocío Velasco de Castro	84 y 147	rebollo@unex.es y rvelde@unex.es	
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

- Estudiar la literatura árabe a través de una selección de textos árabes clásicos
- Iniciar al estudiante en el manejo bibliográfico como sistema de estudio
- Potenciar la reflexión a partir del análisis de algunos de los textos árabes más representativos y de otras lecturas variadas

Proporcionar la metodología básica para la correcta elaboración de estudios y trabajos de investigación tanto de carácter general como específicos sobre la materia.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Descripción

Los alumnos se iniciarán en el conocimiento de la literatura árabe, desde la época anterior al Islam hasta la época abbasí. Se abordará el estudio de la poesía, de la prosa y de la prosa rimada, esta última a través del libro más significativo e importante para el Islam: el Corán. Seguidamente se tratarán los principales rasgos formales y de contenido que caracterizan la literatura realizada durante los llamados "siglos oscuros", un largo período que discurre entre los siglos XIII y XIX. El recorrido finaliza en las postrimerías de la "Nahda" o renacimiento árabe, que marca el inicio de una nueva y fructífera etapa para la literatura árabe moderna y contemporánea cuyo estudio conforma la asignatura Literatura Extranjera II (Árabe), continuidad de los contenidos impartidos en este primer curso.

Por lo que respecta a las manifestaciones literarias andalusíes de cada período, género y temática tratados (comprendidos en el tema VIII), se irán relacionando y comparando con sus coetáneos orientales a medida que se desarrolle el temario.

Metodología

Los conocimientos teóricos se verán completados con la redacción de un trabajo final, así como con las exposiciones orales que cada alumno deberá realizar sobre algunas de las lecturas recomendadas. Se trata de obras y diversos fragmentos de autores árabes de todos los géneros y de todas las épocas incluidas en el temario, cuyas traducciones al castellano serán comentadas y puestas en común entre el alumnado. De esta forma, la adquisición de los conocimientos teóricos se verá completada con la aplicación práctica de los mismos a través de exposiciones orales, trabajos escritos y foros de debate y análisis de la materia y lecturas tratadas en cada tema.

Tema I

Periodos de la Literatura árabe

Marco histórico-geográfico- social en el que surge la literatura árabe

Tema II

La Literatura preislámica

Necesidades de recopilación

Recopilaciones y antologías

Problemática que suscita la literatura preislámica

Géneros y temas de la literatura preislámica

Autores más representativos

Tema III

La prosa rimada

El Corán: estudio y problemas que plantea

Tema IV: EL CALIFATO OMEYA

Manifestaciones literarias en el siglo I H./ VII d C.

Autores más destacados

TEMA V: LA ÉPOCA ABBASÍ (I)

1. La literatura en la época abbasí (siglos VIII-XIII): introducción a su estudio y periodización
2. La prosa literaria en el primer período abbasí
3. Prosa ornada
4. La crítica literaria: al-Yahiz e Ibn Qutayba

TEMA VI: LA ÉPOCA ABBASÍ (II)

1. La poesía en la época abbasí
2. Poesía neoclásica
3. Temas más destacados y principales representantes

TEMA VII: LOS SIGLOS OSCUROS

1. Contexto histórico y literario de los siglos oscuros o de la decadencia (s. XIII-XIX)
2. La poesía
3. Prosa de *adab*, narrativa e historiografía: Ibn Jaldún

TEMA VIII: LA LITERATURA ANDALUSÍ

1. Concepto: fuentes, géneros y autores

- Al-Andalus como formación social y cultural
- Periodización y presencia de la figura femenina en su doble dimensión (motivo literario y creadora).

2. Principales figuras literarias del Emirato Omeya (711-929)

- Las primeras manifestaciones literarias
- La formación de la cultura de al-Andalus

- Las principales figuras del emirato omeya
- La prosa
- El *adab*
- La invención de la *moaxaja*

3. Características históricas y literarias generales del Califato Omeya (929-1031)

- Los inicios de la prosa andalusí
- La gramática y la lexicografía
- Los grandes poetas omeyas: Ibn Abd Rabbihi, Ibn Hani, Sa'id al Bagdadí, al Ramadí y otros
- La prosa: La risala y el *adab*
- La corte literaria de Almanzor: Ibn Darrach

4. La generación intermedia: Ibn Shuhayd, Ibn Hazm de Córdoba, Ibn Zaydún e Ibn Hayyán

5. Los reinos de taifas (siglo XI)

- El florecimiento cultural
- La corte sevillana: al-Mutamid, Ibn Ammar e Ibn al-Labbana
- Los ziríes de Granada: Abu Isaac
- Los autores orientales: Ibn Haddad
- Las cortes occidentales: Ibn Abdún
- La prosa en tiempo de taifas: la literatura geográfica, la literatura científica hasta el siglo XI.

6. La poesía de época almorávide (1091-1146)

- Las antologías
- La poesía popular
- La prosa
- Autores: Ibn al Zaqqaq, Nazhun Bint al Qalaí de Granada, Umm al Hanní de Granada, Ibn Quzmán y el perfeccionamiento del zéjel

7. El esplendor almohade(1146-1269)

- Los grandes pensadores: Ibn Tufayl, Ibn Rushd (Averroes)
- La literatura científica
- La literatura ascético-mística: Ibn Arabi
- Los principales poetas: las antologías
- Los repertorios bio-bibliográficos
- La prosa: la *maqâma*

8. El Reino de Granada (1269-1492)

- Los poetas: Ibn Játima, Ibn Zamrak
- La prosa nazarí: Ibn al-Jatib
- Los poetas de la Alhambra: Ibn al Yayyab, Ibn al Jatíb e Ibn Zamrak

9. La literatura del exilio

- Las migraciones andalusíes
- La literatura del exilio
- De Ibn Jaldún a al-Maqqari

Los criterios de evaluación de la asignatura se basan en los siguientes elementos:

- Conocimiento teórico de los contenidos del programa
- Aplicación práctica de los contenidos impartidos: exposiciones orales y redacción de trabajos colectivos e individuales
- Capacidad para relacionar, razonar, deducir y analizar de forma crítica los materiales y lecturas tratados en clase
- Se valorará positivamente la asistencia regular a clase, el interés y la participación mostrados durante las mismas, así como una correcta expresión tanto a nivel oral como escrito

La evaluación del alumno será continua y seguida por el profesor a través de la asistencia, las exposiciones orales y los trabajos realizados. Según el seguimiento y ritmo de las clases, el profesor puede considerar oportuno la realización de una prueba final escrita sobre los conocimientos adquiridos.

Bibliografía

El siguiente elenco bibliográfico orientativo incluye exclusivamente manuales y textos de carácter general. Cada tema se acompañará y completará de bibliografía específica y monografías complementarias.

Con respecto al listado, conviene advertir que casi la práctica totalidad de las referencias citadas no se encuentra ni en la biblioteca del centro ni en el departamento, por lo que será el profesorado, según estime conveniente, el que distribuirá dicho material.

- `ABD AL-JALÎL, *Histoire de la littérature arabe*, Paris, Maissonneuve et Larose, 1963, reimpr.
- ADONIS, *Introducción a la poética árabe*, trd. C. Ruiz Bravo, París, 1985.
- ADONIS, *Poesía y poética árabes*, trd. C. Ruiz Bravo, Madrid, Ed. de Oriente y del Mediterráneo, 1997.
- ALLEN, R., *An Introduction to Arabic Literature*, 2000. ARROUYE J. et alii., *Images et signes de l'Orient dans l'Occident médiéval (littérature et civilisation)*, Aix en-Provence, 1982.
- BADAWI, M.M., "From Primary to Secondary Qasidas: Thoughts on the Development of Classical Arabic Poetry", *JAL*, XI (1980), 1-31.
- BAKALLA, M.H., *Arabic Culture through its Language and Literature*, London, 1984.
- BLACHÈRE, R., *Histoire de la littérature arabe des origines à la fin du XV siècle de J.C.*, Paris, Maissonneuve-Larouse, 1964-1980, 3 vols.
- CAHEN, CL., *El Islam. Desde los orígenes hasta el comienzo del Imperio otomano*, Madrid, Siglo XXI, 1984, 8ª ed.
- CRUZ HERNÁNDEZ, M., *Historia del pensamiento en el mundo islámico*, Madrid, Alianza, 1981, 2 v.
- AL-FÂJÛRÎ, H., *Al-Yâmi` fî ta' rîj al-adab al-` arabî*, Beirut, 1986, 2 vols.
- GABRIELI, F., *La literatura árabe*, Buenos Aires, Losada, 1971.
- GREVILLE TUETEY, CH., *Classical Arabic Poetry: 162 Poems from Imru-l-Kais to*

Ma`arri, London, 1985.

- GRUNEBAUM G. E. von (ed.), *Arabic Poetry: Theory and Development*, Wiesbaden, 1973.
- GRUNEBAUM (ed.), *Themes in Medieval Arabic Literature*, London, 1981.
- MAÍLLO SALGADO, F., *Vocabulario de historia árabe e islámica*, Madrid, Akal, 1996.
- MANTRAN, R., *La expansión musulmana (siglos VII al XI)*, Barcelona, Nueva Clío, 1982.
- MARTÍNEZ MONTÁVEZ, P., *Poesía árabe clásica oriental*, Málaga, Litoral, 1988.
- MARTÍNEZ MONTÁVEZ et alii, *15 siglos de poesía árabe*, Málaga, Litoral, s.d.
- MIQUEL, A., *La littérature arabe*, Paris, col. que sais-je?, 1976, 2ª ed.
- NALLINO, C.A., *La littérature arabe des origines à l'époque de la dynastie umayyade* (trd. Ch. Pellat), Paris, 1950.
- NEWBY, GORDON, D., *Breve enciclopedia del Islam*, Madrid, Alianza, 2004.
- PAREJA, F.M., *Islamología*, Madrid, Razón y Fé, 1952-54, 2 vols.
- PELLAT, Ch., *Langue et littérature arabes*, Paris, 1970.
- PÉRÈS, H., *Esplendor de Al-Andalus: la poesía andaluza en árabe clásico en el siglo XI: sus aspectos generales, sus principales temas y su valor documental*, Madrid, Hiparión, 1990.
- PÉTIT, O., VOISIN, W., *La poésie arabe classique: études textuelles*, Paris, 1989.
- PUERTA VÍLCHEZ, J.M., *Historia del pensamiento estético árabe. Al-Andalus y la estética árabe clásica*, Madrid, Akal, 1997.
- RUBIERA, Mª J., *La arquitectura en la literatura árabe*, Madrid, Hiperión, 1988, 2ª ed.
- RUBIERA, *Literatura hispanoárabe*, Madrid, Mapfre, 1992.
- RUBIERA, *Literatura árabe clásica (Desde la época pre-islámica al Imperio Otomano)*, Alicante, Universidad, 1996.
- SA`ÎD `A. A., *Introduction à la poetique arabe*, Paris, 1985.
- SOBH, M., *Historia de la Literatura árabe clásica*, Madrid, Cátedra, 2002.
- VERNET, J., *Literatura árabe*, Barcelona, 1966 (2ª ed. 1968 y 3ª ed. 1972).
- VERNET, J., *La cultura hispanoárabe en Oriente y Occidente*, Barcelona, 1978
- VERNET, *Lo que Europa debe al Islam de España*, Barcelona, Acantilado, 2006.
- WAHBA, M., *A Dictionary of Literary Terms (English-French Arabic)*, Beirut, 1974.
- WIET, G., *Introduction à la littérature arabe*, Paris, Maissonneuve et Larose, 1966.
- ZAYYÂT, A.H., *Ta' rîj al-adab al-`arabî*, Beirut, 1978.

Tutorías

	Horario	Lugar
Lunes	De 11'00 a 13'00	Despacho 84

Martes	De 11'00 a 13'00	Despacho 84
Miércoles		
Jueves	De 11'00 a 12'00 y de 18'00 a 19'00	Despacho 84
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura extranjera I (italiano)		Código	116370
Créditos (T+P)	6			
Titulación	Filología francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	1º	Temporalidad	cuatrimestral	
Carácter	Troncal, obligatoria, optativa			
Descriptorios (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Lectora de italiano aún sin destino determinado	11		
Área de conocimiento	Filología italiana			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	José Muñoz Rivas			

Objetivos y/o competencias

Estudio de la literatura italiana desde sus Orígenes y primeros testimonios en vulgar italiano hasta el advenimiento del Barroco con especial atención a los textos literarios más significativos.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

- 1) Los orígenes de la literatura italiana
- 2) La lírica de arte en el siglo XIII
- 3) La literatura religiosa del siglo XIII
- 4) La literatura didáctica y alegórica de los orígenes
- 5) La poesía cómico-realista
- 6) Dante Alighieri
- 7) La prosa italiana hasta Boccaccio
- 8) Francesco Petrarca
- 9) Giovanni Boccaccio
- 10) El humanismo
- 11) La literatura italiana del siglo XV
- 12) Ludovico Ariosto
- 13) La literatura política e histórica
- 14) Pietro Bembo y el segundo petrarquismo
- 15) La tratadística y la literatura del comportamiento
- 16) La crisis del renacimiento
- 17) Torcuato Tasso

Criterios de evaluación

El examen consistirá en lo siguiente:

1. Preguntas sobre el programa
2. Elaboración de un tema sobre uno de los argumentos del curso
3. Comentarios de alguno de los textos exigidos en el programa
4. Control de las lecturas mandadas

Bibliografía

Ferroni, G.: *Storia della letteratura italiana*, Torino, Einaudi, 1991.
 González Miguel, J.G.: *Historia de la literatura italiana*, Cáceres, Uex, 1998.
 Petronio, G.: *Historia de la literatura italiana*, Madrid, Cátedra, 1987.
 Sapegno, N.: *Compendio di storia della letteratura italiana*, Firenze, La Nuova Italia, 1963.
 Sapegno, N.: *Disegno storico della letteratura italiana*, Firenze, La Nuova Italia, 1964 (existe traducción en castellano).

Tutorías

	Horario	Lugar
Lunes		
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura Extranjera I (Portuguesa)		Código	116380
Créditos (T+P)	4'5 T + 4'5 P			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS			
Curso	2º	Temporalidad	Cuatrimestral	
Carácter	OBLIGATORIO			
Descriptor (BOE)	Estudio panorámico de las principales etapas, movimientos, etc. de la literatura portuguesa desde sus orígenes hasta la actualidad.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	CARMEN Ma COMINO FERNÁNDEZ DE CAÑETE	30	cmcomino@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Portuguesa			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Estudio histórico panorámico de las principales etapas, movimientos, autores y obras representativas de la literatura portuguesa.

Conocimiento de esta literatura a través de la lectura y comentario de obras y textos significativos

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

1. Introducción.
2. La literatura portuguesa en la Edad Media. La poesía trovadoresca y cortesana.
Poesía trovadoresca gallego-portuguesa.
La lírica cortesana en el siglo XV: el *Cancioneiro Geral*.
3. La literatura portuguesa en la Edad Media. La prosa.
Prosa anterior a Fernão Lopes
Fernão Lopes y otros cronistas.
Prosa doctrinal e historiográfica.
4. El siglo XVI portugués y el paso al Renacimiento.
Gil Vicente y el teatro portugués.
Bernardim Ribeiro
5. Período clásico.
Pioneros del Renacimiento y Humanismo en Portugal: Sá de Miranda y António Ferreira.
Luís de Camões.
La prosa en el siglo XVI. La literatura de viajes.
6. Manierismo y Barroco. Autores manieristas y del Barroco.
Francisco Rodrigues Lobo.
La poesía lírica de la *Fénix Renascida* y del *Postilhão de Apolo*.
D. Francisco Manuel de Melo.
Prosadores religiosos del XVII. P. António Vieira.
7. Arcades o Neoclásicos.
La *Arcádia Lusitana*.
Algunos prerrománticos portugueses.
8. El período romántico.
1ª Generación Romántica: Almeida Garrett y Alexandre Herculano.
2ª Generación Romántica: los Ultrarrománticos.
Camilo Castelo Branco, Julio Dinis y otros autores de transición.

<p>3ª Generación Romántica: Antero de Quental y <i>A Questão Coimbrã</i>. 9. Período realista y naturalista. 9.1 Eça de Queirós 9.2 Otros autores. 10. Poesía finisecular y primera mitad del siglo XX. <i>La Geração de Orpheu</i>. Mário de Sá Carneiro. Fernando Pessoa y Almada Negreiros. El neorrealismo. El surrealismo. 11. Lírica y segunda mitad del s. XX. Sophia de Melo Breyner Andersen. José Saramago y António Lobo Antunes.</p> <p>Lecturas obligatorias:</p> <ol style="list-style-type: none">1. <i>Auto da Glória y D. Duardos</i>, de Gil Vicente.2. Selección de textos de Luís de Camões.3. Dos cuentos de Eça de Queirós: <i>Singularidades de Uma Rapariga Loira</i> y otro a elegir (Puede accederse a las traducciones)4. Selección de textos de Fernando Pessoa.5. <i>As pequenas memórias</i>, de José Saramago (existe también la traducción).6. Será también obligatorio leer una serie de fragmentos de distintos autores/obras (que serán dejados a disposición en reprografía).
--

Criterios de evaluación

Se evaluarán los comentarios de textos propuestos por la profesora en sesiones prácticas donde se tendrá muy en cuenta la participación del alumno, los trabajos realizados a lo largo del curso sobre las obras de lectura obligatoria, (30 %), y el examen final escrito, en fecha oficial. Consistirá en una parte teórica en la que se valorarán los conocimientos en relación a la historia de la Literatura Portuguesa y otra práctica sobre los textos/obras estudiados.

Bibliografía

Lectura obligatoria.

1. *Auto da Glória y D. Duardos*, de Gil Vicente.
2. Selección de textos de Luís de Camões.
3. Dos cuentos de Eça de Queirós: *Singularidades de Uma Rapariga Loira* y otro a elegir (Puede accederse a las traducciones)
4. Selección de textos de Fernando Pessoa.
5. *As pequenas memórias*, de José Saramago (existe también la traducción).
6. Será también obligatorio leer una serie de fragmentos de distintos autores/obras (que serán dejados a disposición en reprografía).

Se irá proporcionando, directamente o a través de reprografía, bibliografía específica para cada tema. Damos aquí una bibliografía básica de consulta.

-*Dicionário de Literatura (Literatura Portuguesa, Literatura Brasileira, Literatura Galega, Estilística Literária)*, Jacinto do Prado Coelho (dir.) Liv. Figueirinhas, Porto, 1978.

-*História da Literatura Portuguesa*, Oscar Lopes et António José Saraiva, Porto, 1975 (Dever-se-á, sempre que possível, recorrer à 8ª ed., corrigida e aumentada)

-*História de Portugal*, José Hermano Saraiva, Publ. Europa América, 1993, Lisboa.

-*História de Portugal*, Joaquim Veríssimo Serrão, Verbo, Lisboa.

- *Sobre cronologia do vocabulário galego-português, anotações ao Dicionário Etimológico de José P. Machado*, por Ramón Lorenzo, Galaxia, Vigo, 1968.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	de 11:00 a 12:00 hs.	Despacho 30
Martes	de 11:00 a 13:00 hs.	Despacho 30
Miércoles	de 11:00 a 12 hs. y de 18:00 a 19:00 hs.	Despacho 30
Jueves	de 11:00 a 12:00 hs.	Despacho 30
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura extranjera II (alemán)	Código	5204306	
Créditos (T+P)	6+3			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	3º	Temporalidad	anual	
Carácter	Obligatorio			
Descriptores (BOE)	Estudio de textos y autores de la literatura extranjera correspondiente a la lengua extranjera			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Dra. Olga García	90	olgarcia@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Alemana			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

El objetivo de esta asignatura es dar a conocer al alumno la literatura alemana a partir de la época romántica y sus subsiguientes etapas y corrientes literarias hasta la mitad del siglo XIX (*Vormärz*, *Junges Deutschland*, *Biedermeier*). Se analizarán los autores y obras más sobresalientes, subrayando tanto su singularidad como los rasgos representativos de cada periodo.

La explicación teórica se combinará siempre con la práctica de la lectura y del análisis e interpretación de los textos seleccionados.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

1. El término romántico. La visión romántica de la historia. La ciencia romántica. La poética romántica. El círculo de Jena.
2. El segundo periodo romántico. Los nuevos centros románticos: Heidelberg y Berlín.
3. El romanticismo tardío. La Restauración.
4. *Vormärz* – la politización de la literatura.
5. *Junges Deutschland*.
6. Heinrich Heine.
7. El compromiso revolucionario: Georg Büchner
8. El concepto de Biedermeier.
9. El Clasicismo austriaco.
10. Annette von Droste-Hülshoff.

Criterios de evaluación

Al final del curso académico, los alumnos realizarán una prueba escrita, además cada uno deberá leer y preparar el análisis e interpretación de las siguientes obras:

Textos de diferentes autores románticos que se repartirán en clase.

Joseph von Eichendorff, *Aus dem Leben eines Taugenichts*.

Heinrich Heine, *Deutschland. Ein Wintermärchen*.

Georg Büchner, *Woyzeck*.

Annette von Droste-Hülshoff, *Die Judenbuche*.

Estos textos se expondrán y comentarán en clase.

También los alumnos habrán de leer y exponer oralmente un artículo sobre

alguno de los temas del programa, utilizando la bibliografía específica que se dará en clase.

Bibliografía

(selección)

- E. Alker, *Die deutsche Literatur im 19. Jahrhundert*. Stuttgart, 1981.
 E. Bahr (Hrsg.), *Geschichte der deutschen Literatur*, Band 2: *Von der Aufklärung bis zum Vormärz*. Tübingen, 1988.
 H. Denkler, *Restauration und Revolution. Politische Tendenzen im deutschen Drama zwischen Wiener Kongress und Märzrevolution*. München, 1973.
 H.A. Glaser, *Deutsche Literatur. Eine Sozialgeschichte*, Band 6. Hamburg, 1982.
 W. Kohlschmidt, *Geschichte der deutschen Literatur*, Band 4, *Vom Jungen Deutschland bis zum Naturalismus*. Stuttgart, 1975.
 E. Neubuhr (Hrsg.), *Begriffsbestimmung des literarischen Biedermeier*, Darmstadt, 1974.
 F. Sengle, *Biedermeierzeit. Deutsche Literatur im Spannungsfeld zwischen Restauration und Revolution (1815-1848)*. Stuttgart, 1974.
 P. Stein, *Epochenproblem Vormärz (1815-1848)*. Stuttgart, 1974.
 B.V. Wiese, *Deutsche Dichter des 19. Jahrhunderts*. Berlín, 1982.
- L. Acosta, (ed.), *La literatura alemana a través de sus textos*. Madrid 1997.
 W. Beutin, (ed.), *Historia de la literatura alemana*. Madrid 1991.
 H.G. Roetzer,; M, Siguan, (ed.), *Historia de la literatura alemana*. Barcelona 1990.
 I. Hernández; M. Maldonado, *Literatura alemana*. Madrid 2003.

Tutorías

	Horario	Lugar
Lunes	Se darán a conocer una vez se haga público el horario de la asignatura.	
Martes		
Miércoles		

Jueves		
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008-2009

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	LITERATURA EXTRANJERA II (INGLÉS)		Código	116388
Créditos (T+P)	9 (6+3)			
Titulación	FILOLOGÍA FRANCESA			
Centro	FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS			
Curso	3º	Temporalidad	Anual	
Carácter	OBLIGATORIA			
Descriptor (BOE)	ESTUDIO HISTÓRICO Y FILOLÓGICO DE LAS PRINCIPALES ETAPAS, MOVIMIENTOS, AUTORES Y OBRAS DE LA LITERATURA INGLESA. DESDE PRINCIPIOS DEL SIGLO XX HASTA NUESTROS DIAS.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	M ^a TERESA CORCHADO PSCASIO	45	tcorchad@unex.es	
Área de conocimiento	FILOLOGIA INGLESA			
Departamento	FILOLOGIA INGLESA			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Se pretende que el alumno tenga un conocimiento de los principales escritores británicos e irlandeses correspondientes al siglo XX a través principalmente de la lectura y el análisis de sus obras. Los alumnos tienen obligatoriamente que leer una serie de obras representativas del período que se está estudiando. Cada libro va precedido de una introducción a la época, al autor y a los rasgos más destacados del estilo del mismo. Posteriormente, los alumnos realizarán exposiciones orales en clase relacionadas con cada lectura.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

1.- Wilkie Collins

2.- John Buchan

3.- El renacimiento literario irlandés

- El teatro de Oscar Wilde

4.- El siglo veinte: tendencias literarias, corrientes intelectuales y modelos culturales. La crítica literaria y sus principales escuelas.

- Crisis de las concepciones filosóficas y científicas tradicionales
- Crisis de los valores éticos y religiosos
- Los nuevos horizontes del lenguaje literario: vanguardia y experimento
- Principales corrientes de la crítica literaria

5.- Los grandes narradores del siglo XX

- Joseph Conrad
- E.M. Forster y el humanismo liberal
- George Orwell y el documental literario durante el período de entreguerras

6.- Experimentos formales y la técnica de "stream of consciousness" en la novela. La obra de Virginia Woolf

- Impresionismo y fragmentación del lenguaje
- Monólogo interior y crisis del punto de vista "omnisciente"

7.- La obra literaria de D.H. Lawrence

8.- El panorama literario actual

- John Fowles y la narrativa actual

Se realizarán exámenes periódicos correspondientes a cada una de las lecturas estudiadas. Los exámenes se programarán con antelación suficiente para que los alumnos tenga tiempo de preparación

Criterios de evaluación

Se tendrán presentes los contenidos del programa, sobre todo la parte relacionada con las lecturas obligatorias del curso que ha sido expuesta en clase a lo largo del mismo. En este sentido, el alumno deberá demostrar en el examen final que ha realizado la lectura de las obras que se detallan en el programa de la asignatura. Para ello deberá seguir los criterios que se explican a lo largo del curso. La redacción de los contenidos del programa mantendrá la coherencia en su exposición y la corrección en la lengua utilizada. Las exposiciones orales o los trabajos escritos son una parte fundamental de la asignatura. Es imprescindible para superar la asignatura que los alumnos realicen al menos cinco exposiciones en clase durante el curso, en período lectivo. La nota de las exposiciones o trabajos se añadirá a la nota final, una vez superado el examen final escrito. Los alumnos deben presentarse al examen con todos los libros correspondientes a las lecturas obligatorias.

Bibliografía

Basil. Wilkie Collins. Oxford World's Classics.

The thirty Nine Steps. John Buchan. The Oxford World Classics.

The Importance of Being Earnest. Oscar Wilde. Oxford World 's Classics.

Heart of Darkness and Other Tales. Joseph Conrad. Oxford World 's Classics.

Sons and Lovers. D.H. Lawrence. Oxford World 's Classics.

Where Angels Fear to Tread. E.M. Forster. Penguin Books.

To the Lighthouse. Virginia Woolf. Oxford World 's Classics.

Nineteen Eighty-Four. George Orwell. Penguin Books.

The French Lieutenant 's Woman. John Fowles. Penguin Books.

Ashley, Robert. *Wilkie Collins*. London: 1952.

Baker, William, et al. Eds. *The Public Face of Wilkie Collins: The Collected Letters*. 4 vols. London: Pickering and Chatto, 2005.

Balee, Susan. "English Critics, American Crisis, and the Sensation Novel." *Nineteenth Century Contexts* 1993 (17/2) 125-132.

Bernstein, Susan David. "Dirty Reading: Sensation Fiction, Women and Primitivism." *Criticism* 1994 (36/2) 213-241.

Bowen, John. "Champagne Moments". *Times Literary Supplement*. (February 3, 2006): 4-5.

Boyle, Thomas. *Black Swine in the Sewers of Hampstead: Beneath the Surface of Victorian Sensationalism*. London: Hodder & Stoughton/ New York: Viking, 1989.

Winks, Robin W. "John Buchan: Stalking the Wilder Game," *The Four Adventures of Richard Hannay*. Boston: Godine, 1988: xi.

Kimball, Roger. "Realism Coloured by Poetry: Rereading John Buchan." *The New Criterion*, September 2003: 16-23.

Buchan, John. *The Thirty-Nine Steps*. New York: Dover, 1994: 73. (reprint)

O'Brien, George. "John Buchan." In Robin W. Winks, ed., *Mystery and Suspense Writers*. New York: Charles Scribner's Sons, 1998: 109.

Cawelti, John G. and Bruce A. Rosenberg. *The Spy Story*. Chicago: University of Chicago Press, 1987: 100.

McCormick, Donald, and Katy Fletcher. *Spy Fiction: A Connoisseur's Guide*. New York: Facts on File, 1990: 40.

Goodheart, Eugene, *The Utopian Vision of D. H. Lawrence*, Chicago University

Press, 1963.

Paglia, Camille, *Sexual Personae*, Yale University Press, 1990.

Salgado, Gamini, ed., *D. H. Lawrence: "Sons and Lovers": A Casebook*, Macmillan Press, 1969.

Squires, Michael, and Lynn K. Talbot, *Living at the Edge: A Biography of D. H. Lawrence and Frieda von Richthofen*, University of Wisconsin Press, 2002.

Coakley, Davis. *Oscar Wilde: The Importance of Being Irish*. Dublin: Town House, 1995.

Dollimore, Jonathan. *Sexual Dissidence*. Oxford: Clarendon Press, 1995.

Ellman, Richard. *Oscar Wilde*. New York: Alfred A. Knopf, 1988.

Jullian, Philipe. *Oscar Wilde*. New York: The Viking Press, 1969.

Wilde, Oscar. *The Picture of Dorian Gray*. USA: Barnes and Noble, 1995.

Karl, Frederick R. *A Reader's Guide to Joseph Conrad*. New York: Noonday, 1960.

Magnusson, M., and Goring, R. (eds.). *Cambridge Biographical Dictionary*. New York: Cambridge U. P., 1990.

The Collected Letters of Joseph Conrad. Volume One: 1861-1897. Ed. Frederick R. Karl and Laurence Davies. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.

The Collected Letters of Joseph Conrad. Volume Two: 1898-1902. Ed. Frederick R. Karl and Laurence Davies. Cambridge: Cambridge University Press, 1986.

Conrad, Joseph. "The Heart of Darkness." *Blackwood's Edinburgh Magazine* 165 (22 February, 12 March, and 13 April, 1899): 193-220, 479- 502, 634-

657.

Curwen, Henry. "William Blackwood: 'Blackwood's Edinburgh Magazine'." *A History of Booksellers, the Old and The New* . London: Chatto and Windus, 1873. Rpt. Detroit: Gale Research, 1968. Pp. 199- 233.

Forster, E. M. *Aspects of the Novel* (1927). Ed. Oliver Stallybrass. Harmondsworth: Penguin, 1990.

Kimbrough, Robert. "Introduction" to Joseph Conrad's *Heart of Darkness*. Ed. Robert Kimbrough. 3rd ed. New York: W. W. Norton, 1988. Pp. ix-xvii.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	19'00-21'00	Despacho 45
Martes	16'00-17'00 19'00-20'00	Despacho 45
Miércoles	18'00-20'00	Despacho 45
Jueves		
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/2009

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	LITERATURA EXTRANJERA (PORTUGUÉS II)		Código	5204309
Créditos (T+P)	6 de Teoría + 3 de Prácticas			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	3º Curso	Temporalidad	Anual	
Carácter	Obligatoria			
Descriptores (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Jacques Songy		jsongy@unex.es	
Área de conocimiento	Filologías Gallega y Portuguesa			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

- Conocer globalmente el panorama de la literatura portuguesa desde el periodo medieval al Barroco;
- Acercarse a la realidad histórica presente en las obras estudiadas y las tendencias literarias;
- Tener una idea general del estilo trabajado por los autores en las obras estudiadas;
- Comprender y interpretar textos extraídos de las obras;
- Obtener herramientas para una comprensión adecuada del estilo de los autores.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

- I. LITERATURA MEDIEVAL:
 1. La lírica medieval: primeras manifestaciones literarias en galaico-portugués.
 2. Comienzo y desarrollo de la historiografía medieval. Estudio y comentario de las crónicas de Fernão Lopes.
 3. Prosa novelesca medieval.
 4. Prosa didáctica pre-humanista. Estudio y comentario de la obra de D. Duarte.
- II. EL TRÁNSITO HACIA EL RENACIMIENTO:
 1. Poesía palaciega: *O Cancioneiro Geral* de Garcia de Resende
 2. Del teatro medieval al teatro renacentista: Gil Vicente
- III. LOS GÉNEROS NARRATIVOS EN EL SIGLO XVI
 1. Inicios y desarrollo de la narrativa renacentista.
 2. Géneros narrativos: novela pastoril, sentimental, etc.
- IV. LA LÍRICA RENACENTISTA:
 1. Sá de Miranda y la poesía italianizante.
 2. António Ferreira
 3. Luis de Camões: poesía lírica y poesía épica.
- V. EL TEATRO EN PORTUGAL DESPUÉS DE GIL VICENTE
 1. La renovación dramática de Sá de Miranda y António Ferreira
 2. Los continuadores del teatro popular.
- VI. LITERATURA BARROCA
 1. Poesía Barroca. Recopilaciones y selección de autores.
 2. Prosa doctrinal y oratoria: Padre António Vieira

LECTURAS OBLIGATORIAS:

- Fragmentos de la *Crónica de D. João I* de Fernão Lopes.
- *Auto da Glória* de Gil Vicente
- Poesía lírica de Luís de Camões y fragmentos de *Los Lusíadas*
- Fragmento de *La Castro* de António Ferreira

Criterios de evaluación

La evaluación de esta asignatura se llevará a cabo por medio de una prueba escrita a final de curso que consistirá en:

- Una o varias preguntas sobre el temario
- un texto para comentario

Se valorarán los conocimientos histórico-literarios así como la capacidad de reconocer distintas escuelas o movimientos artísticos y sus rasgos a través de los textos. Contribuirán a la valoración positiva la expresión adecuada y la correcta ortografía en el ejercicio, además de la participación en clase y la realización de las prácticas propuestas.

Las lecturas obligatorias se evaluarán independientemente durante el curso en forma de fichas de lectura, exposiciones o trabajos escritos. En caso de no superarse serán materia del examen final.

En esta asignatura de primer ciclo podrá usarse el español en la redacción de los trabajos y exámenes.

Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA:

- Gavilanes, J.L. y Apolinário, A. (eds.), *Historia de la Literatura Portuguesa*, Madrid, Cátedra, 2000. Siglo XX, págs. 517-684.
- Lopes, Ó. e Marinho, M.F. (org.), *História da Literatura Portuguesa. As Correntes Contemporâneas*, Lisboa, Edições Alfa, 2002.
- Machado, A.M. (dir.), *Dicionário de Literatura Portuguesa*, Lisboa, Presença, 1996.
- Pais, Amélia Pinto, *História da Literatura em Portugal. Uma perspectiva didáctica*, Porto, Areal Editores, 2005.

- Prado Coelho, J., *Dicionário da Literatura Portuguesa, Galega e Brasileira* (5 vols.), Porto, Figueirinhas, 1987.
- Saraiva, A.J. e Lopes, Ó., *História da Literatura portuguesa*, Porto, Porto Editora, 1996.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes		
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008-09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura extranjera III (Portugués)	Código	103666	
Créditos (T+P)	9			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	5º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Obligatorio			
Descriptores (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Ma Dolores Amado Garlito	145	lolamado@unex.es	
Área de conocimiento	Filologías Gallega y Portuguesa			
Departamento	Lenguas Modernas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

El objetivo principal es que el alumno conozca y comprenda la Literatura Portuguesa de los siglos XVIII, XIX y XX, a través de la lectura y el análisis de las obras de sus principales autores, tanto desde diferentes perspectivas: estilística, social e histórica.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

- 1- Siglo XVIII: Ilustración y Neoclasicismo
La Arcádia Lusitana. Cruz e Silva y Correia Garção
- 2- Prerromanticismo: Barbosa de Bocage y la Marquesa de Alorna
- 3- Siglo XIX: El Romanticismo
Formación ideológica y evolución del movimiento. Nacionalismo literario
1ª generación romántica: Almeida Garrett y Alexandre Herculano
2ª generación romántica: Camilo Castelo Branco y Júlio Dinis
Lectura obligatoria: *Folhas Caídas* de Almeida Garrett
- 4- *Ultra-Romantismo*. La *Questão Coimbrã* y la afirmación de un nuevo gusto literario
- 5- Realismo- Naturalismo
La Generación del 70: Antero de Quental y Eça de Queirós
Lectura obligatoria: *O Crime do Padre Amaro* de Eça de Queirós
- 6- Literatura finisecular: Cesário Verde
- 7- Simbolismo y Decadentismo: Eugénio de Castro, Camilo Pessanha, António Nobre y Raul Brandão
- 8- El Modernismo
Primer Modernismo: La revista Orpheu. Fernando Pessoa, Mário de Sá Carneiro y Almada Negreiros
Segundo Modernismo: La revista Presença. José Régio y Miguel Torga
Lectura obligatoria: *Mensagem* de Fernando Pessoa
- 9- El Neorrealismo: Carlos de Oliveira
Lectura obligatoria: *Uma Abelha na Chuva* de Carlos de Oliveira
- 10- La literatura portuguesa desde 1950 hasta la actualidad
Teatro: Bernardo Santareno
Poesía: Eugénio de Andrade y Sophia de Mello Breyner Andresen
Narrativa: Agustina Bessa Luís, Virgílio Ferreira y José Saramago
Lectura obligatoria: *Memorial do Convento* de José Saramago

Criterios de evaluación

Será indispensable la realización de un examen final que constará de una parte teórica y otra práctica de comentario de texto, así como la realización de dos trabajos referidos a dos de las obras de lectura obligatoria.

Las obras de lectura obligatoria podrán leerse en español o portugués, así mismo los exámenes y los trabajos podrán presentarse en cualquiera de los dos idiomas.

Dado que se trata del estudio de la literatura a través de sus textos, las partes teórica y práctica se valorarán según el siguiente porcentaje: teoría 40% y práctica 60%

Las faltas de ortografía podrán bajar nota y ser motivo de suspenso, con cinco o más faltas, si el alumno se expresa en el idioma materno.

Bibliografía

- França, José Augusto, *O Romantismo em Portugal*, Lisboa, Livros Horizonte, 3ª ed.
- Gavilanes L., José Luis y António Apolinário Lourenço, *Historia de la literatura portuguesa*, Madrid, Ed. Cátedra, 2000
- Machado, Álvaro Manuel, dir., *Dicionário de Literatura Portuguesa*, Lisboa, Ed. Presença, 1996
- Marcos, Ángel y Pedro Serra, *Historia de la literatura portuguesa*, Salamanca, Luso-Española de Ediciones, 1999
- Reis, Carlos, *Estatuto e Perspectivas do Narrador na Ficção de Eça de Queirós*, Coimbra, Almedina, 1999
- dir., *História Crítica da Literatura Portuguesa*, vol. VI: *Realismo e Naturalismo*, Maria Aparecida Ribeiro, org., 1994; vol. VII: *Do Fim do Século ao Modernismo*, José Carlos Seabra Pereira, org., 1995, Lisboa-S.Paulo, Verbo

Tutorías

	Horario	Lugar
Lunes	9:00 a 11:00, 12:00 a 13:00	Despacho 145 Facultad Filosofía y Letras
Martes		
Miércoles	9:00 a 11:00, 12:00 a 13:00	Despacho 145 Facultad Filosofía y Letras
Jueves		

Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura francesa I		Código	116404
Créditos (T+P)	6 (4 + 2)			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	1º	Temporalidad	cuatrimestral	
Carácter	Troncal			
Descriptor (BOE)	Estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, autores y obras de la literatura francesa (Panorama general).			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Concepción Hermosilla Alvarez	7	hermosil@unex.es	
Área de conocimiento	Filología francesa			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Objetivos:

- Comprensión de las características propias de las corrientes y escuelas más significativas que caracterizan la evolución de la literatura francesa, de sus formas y de sus géneros.
- Contextualización histórica y cultural de las diversas manifestaciones literarias.
- Identificación de los autores más notables, de las orientaciones temáticas y formales de sus obras
- Aplicación de los contenidos al análisis de los textos.

Competencias:

- Conocimiento inicial de la lengua francesa.
- Capacidad para interpretar los datos y emitir juicios razonados

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

I. TEMARIO

I. EDAD MEDIA

- 1.1. Contexto histórico-social y cultural: un mundo en evolución
- 1.2. La canción de gesta
- 1.3. La poesía lírica: de los trovadores a F. Villon
- 1.4. La novela y el relato
- 1.5. El teatro

II. SIGLO XVI

- 2.1. Contexto histórico-social y cultural: inestabilidad y contradicciones
- 2.2. La poesía: de la escuela lionesa a Agrippa d'Aubigné
- 2.3. Los géneros narrativos. François Rabelais
- 2.4. El teatro
- 2.5. El ensayo: Montaigne

III. SIGLO XVII

- 3.1. Contexto histórico-social y cultural: la pluralidad de un siglo
- 3.2. La poesía: de Malherbe a La Fontaine
- 3.3. La diversidad de la novela: de Honoré d'Urfé a Mme. de La Fayette
- 3.4. La edad de oro del género dramático: Corneille, Molière, Racine

IV. SIGLO XVIII

- 4.1. Contexto histórico-social y cultural: luces y sombras
- 4.2. El teatro: Marivaux, Beaumarchais
- 4.3. El triunfo y el polimorfismo de lo novelesco. Voltaire, Choderlos de Laclos
- 4.4. La literatura de ideas

V. SIGLO XIX

- 5.1. Contexto histórico-social y cultural: una sociedad en movimiento
- 5.2. El romanticismo: evolución y manifestaciones: Lamartine, V. Hugo
- 5.3. De la poesía del Parnaso al simbolismo. Baudelaire, Rimbaud, Mallarmé
- 5.4. De la prosa realista al naturalismo: Balzac, Flaubert, Zola

VI. SIGLO XX

- 6.1. Contexto histórico-social y cultural: crisis y derrumbamiento de valores
- 6.2. De las vanguardias al surrealismo: Apollinaire, Breton
- 6.3. Del absurdo al teatro clásico contemporáneo: Camus, Beckett, Koltès
- 6.3. De la Nueva Novela al minimalismo de lo cotidiano: Robbe-Grillet, Echenoz, Delerm.

II. LECTURAS

- *Le roman de Tristan et Iseut*, ed. de J. Bédier, Art H. Piazza, Alfortville, 1965
- Ronsard, Pierre de, *Les amours*, Garnier-Flammarion, Paris, 1969
- Molière, Jean-Baptiste Poquelin, *Le misanthrope*, Gallimard, Paris, 1972

- Voltaire, François-Marie Arouet, *Candide ou l'optimisme*, Gallimard, Paris, 1973
- Baudelaire, Charles, *Les fleurs du mal*, Gallimard, Paris, 1977
- Camus, Albert, *Caligula*, Gallimard, Paris, 1974

Criterios de evaluación

Criterios de evaluación:

- Nivel suficiente de lengua francesa tanto en su dimensión escrita como oral.
- Conocimiento de los temas tratados, capacidad de reflexión y de estructuración, claridad de exposición
- Participación en clase.

Modo de evaluación:

- Evaluación continua y examen final.
- El examen final constará de
 - una prueba escrita, que comprenderá contenidos teóricos y análisis de texto
 - una prueba oral acerca de las lecturas obligatorias.

Bibliografía

- Berguez, D., *Précis de littérature française*, Nathan, Paris, 1995.
 - Couty, D. (dir.), *Histoire de la littérature française*, Bordas, Paris, 1988.
 - Darcos, X., *Histoire de la littérature française*, Hachette, Paris, 1992.
 - Favre, R. (dir.), *La littérature française. Histoire et perspectives*, Presses Universitaires de Lyon.
- * Para cada uno de los temas se entregará una bibliografía específica.

Tutorías

	Horario	Lugar
Lunes		
Martes	De 18 a 20 h.	Despacho nº 7
Miércoles	De 18 a 20 h.	Despacho nº 7
Jueves	De 18 a 19 h. De 21 a 22 h	Despacho nº 7
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura francesa II		Código	103683
Créditos (T+P)	9 (6 + 3)			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	2º	Temporalidad	anual	
Carácter	Troncal			
Descriptor (BOE)	Estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, autores y obras de la literatura francesa (Siglo XX)			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Concepción Hermosilla Alvarez	7	hermosil@unex.es	
Área de conocimiento	Filología francesa			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias
<p><u>Objetivos:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprensión de las características propias de las corrientes y escuelas más significativas que caracterizan la evolución de la literatura francesa del siglo XX, de sus formas y de sus géneros. - Contextualización histórica y cultural en las que se desarrollan diversas manifestaciones literarias. - Identificación de los autores más notables, de las orientaciones temáticas y formales de sus obras - Conocimiento de las diversas teorías literarias, asimilación de sus características y aplicación de los contenidos al análisis de los textos. <p><u>Competencias:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Conocimiento inicial de la lengua francesa. - Capacidad para interpretar los datos y emitir juicios razonados
<p>Temas y contenidos (especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)</p>

I. TEMARIO

- I- Contexto histórico-social y cultural: crisis y resquebrajamientos de valores
- II- Introducción a los metadiscursos literarios
- III- Características la literatura francesa del siglo XX
- IV- Nuevos relatos de la vida interior: Proust, Gide
- V- La vanguardia y el espíritu nuevo: Apollinaire
- VI- Dada y surrealismo: Breton, Éluard, Aragon
- VII- Tiempos de crisis. Luces y sombras: Céline, Bernanos
- VIII- El presente desde la fábula y la moral heroica: Giraudoux, Malraux
- IX- El existencialismo y el absurdo: Sartre, Camus
- X- La presencia de lo innombrable y la esencia de las cosas: Michaux, Ponge
- XI- El nuevo teatro: Ionesco, Beckett
- XII- La diversidad de la Nueva Novela: Robbe-Grillet, Sarraute, Duras
- XIII- La actualidad de los post-modernos y el retorno de lo moderno: Echenoz, Delerm.

II: LECTURAS

- Proust, M., *Du côté de chez Swann*, Gallimard, Paris, 1972
Apollinaire, G., *Calligrammes*, Gallimard, Paris, 1974
* Breton, A., *Nadja*, Gallimard, Paris, 1977
Céline, L-F., *Voyage au bout de la nuit*, Gallimard, Paris, 1976
Giraudoux, J., *La guerre de Troie n'aura pas lieu*, Grasset, Paris, 1965
Camus, A., *La peste*, Gallimard, Paris, 1979
Sartre, J-P., *Huis clos*, Gallimard, Paris, 1977
Ponge, F., *Le parti pris des choses*, Gallimard, Paris, 1975
Ionesco, E., *Rhinocéros*, Gallimard, Paris, 1977
* Robbe-Grillet, A., *La jalousie*, Minuit, Paris, 1983
Duras, M., *Le square*, Gallimard, Paris, 1983
*Echenoz, J., *Le lac*, Minuit, Paris, 1989
Michon, P., *Vies minuscules*, Gallimard, Paris, 1984

III. TRABAJO ESCRITO

- La realización de un trabajo escrito será obligatoria para que el alumno pueda presentarse al examen final y aprobar la asignatura.
- El plazo para entregar dicho trabajo, cuyo esquema se presentará al finalizar el 1er

cuatrimestre, será el 30 de mayo del 2009.

- El tema, de libre elección, se basará en **una** de las obras indicadas anteriormente y señaladas con un asterisco.

Criterios de evaluación

MODO DE EVALUACIÓN:

- Evaluación continua y examen final
- El examen final constará de
 - una prueba escrita, que comprenderá cuestiones teóricas y análisis de texto así como la presentación de un trabajo personal,
 - una prueba oral acerca de las lecturas obligatorias y del trabajo presentado

CRITERIOS DE EVALUACIÓN:

- Nivel suficiente de lengua francesa tanto en su dimensión escrita como oral.
- Conocimiento de los temas tratados, capacidad de reflexión, relación y estructuración, claridad de exposición.
- Participación en clase.

Bibliografía

- Bancquart, M.Cl. & Cahné, P., *Littérature française du XXe siècle*, PUF., Paris, 1992.
 - Berguez, D. (dir.), *Introduction aux méthodes critiques pour l'analyse littéraire*, Bordas, Paris, 1990.
 - Borgomano M. & Ravoux Rallo, E., *La littérature française du XXe siècle. Tome 1 : Le roman et la nouvelle*, A. Colin, Paris, 1995.
 - Briolet, D., *Lire la poésie du XXe siècle*, A. Colin, Paris, 2005.
 - Brunel, P., *La littérature française aujourd'hui*, Vuibert, Paris, 1997.
 - Delcroix M. & Hallyn F., *Méthodes du texte. Introduction aux études littéraires*, Duculot, Louvain, 1987.
 - Jouanny, S., *La Littérature française du XXe siècle. Tome 2 : Le Théâtre*, A. Colin, Paris, 1999.
 - Mitterand., H., *La littérature française du XXe siècle*, A. Colin, Paris 2007.
 - Viart, D. & Vercier B., *La littérature française au présent*, Bordas, Paris, 2005.
- * Para cada uno de los temas se entregará una bibliografía específica.

Tutorías

	Horario	Lugar

Lunes		
Martes	De 18 a 20 h.	Despacho nº 7
Miércoles	De 18 a 20 h.	Despacho nº 7
Jueves	De 18 a 19 h. De 21 a 22 h	Despacho nº 7
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura Francesa III		Código	103686
Créditos (T+P)	6+3			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	3º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Obligatoria			
Descriptor (BOE)	Continuación del estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, autores y obras de la literatura francesa.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	María Jesús Pacheco	0129	jpacheco@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Francesa			
Departamento	Lenguas Modernas y literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Profundizar en el conocimiento de las corrientes literarias francesas del XIX, así como culminar la lectura completa de algunas de las obras más representativas del citado período.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Teoría:

1. Contexto histórico.
2. El Romanticismo: la poesía y el drama románticos.
3. El Romanticismo: la novela. Chateaubriand.
4. Entre Romanticismo y Realismo. Stendhal, Balzac.
5. La novela realista: Flaubert.
6. El Naturalismo: Zola, Maupassant.
7. La modernidad poética y el simbolismo: Baudelaire, Verlaine, Mallarmé. Rimbaud.
8. La literatura "fin de siglo". Huysmans, Barbey d'Aurevilly, Villiers de l'Isle-Adam.

Práctica: Lecturas obligatorias:

Stendhal: *Le rouge et le noir*

Balzac: *Le Père Goriot*

Flaubert: *Madame Bovary*

Zola: *Nana*

Maupassant: *Le Horla*

Baudelaire: *Les fleurs du mal*

Barbey d'Aurevilly: *Les Diaboliques*

Seminarios: Técnica del comentario de texto, sobre obras de los autores del período concernido. Se requiere la participación del alumno.

LA ASIGNATURA SE IMPARTE EN FRANCÉS

Criterios de evaluación

MODO Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Dos opciones, A y B, a elegir por el alumno:

Modalidad A “Control continuo”:

La modalidad “control continuo” constará de tres exámenes realizados durante el período lectivo:

- Examen oral de la totalidad de las lecturas obligatorias, en fecha a determinar, inmediatamente después de las vacaciones de Semana Santa.
- Examen escrito: Comentario de texto. Fecha a determinar, a finales de abril.
- Examen escrito de la totalidad de los contenidos teóricos expuestos durante el curso, en fecha a determinar, a finales de mayo.

El alumno que opte por esta modalidad deberá realizar, obligatoriamente, las tres pruebas. Una prueba no presentada contabilizará como 0.

El alumno que no supere la asignatura mediante esta modalidad podrá presentarse al examen final de junio.

En la convocatoria de septiembre y siguientes, habrá un único examen de la totalidad de la materia.

Modalidad B “Examen final”:

Único examen final en junio, de la TOTALIDAD del contenido de la

asignatura, que constará de tres partes: lecturas obligatorias, comentario de texto y contenidos teóricos.

Dada la amplitud de la materia objeto de esta asignatura, se recomienda al alumno optar por el “control continuo”.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Se valorará el rigor en la exposición de los contenidos, así como la corrección de la expresión en lengua francesa tanto oral como escrita.

Se tendrá en cuenta la asistencia asidua a clase y la participación activa del alumno.

Bibliografía

Bergez, Daniel, *Précis de littérature française*, (1995), Paris, Nathan, 2002

Bony, Jacques, *Lire le romantisme*, (1992), Paris, Nathan, 2001.

Chelebourg, Christian, *Le Romantisme*, Paris, Nathan, 2001.

Marot, Patrick, *Histoire de la littérature française du XIXe siècle*, Paris, Honoré Champion, 2001

Vaillant, Alain; Bertrand, Jean-Pierre; Régnier, Philippe, *Histoire de la littérature française du XIXe siècle*, Paris, Nathan, 1998

Tutorías

	Horario	Lugar
Lunes	10h-11h / 12h-13h	Facultad Filosofía y Letras Despacho 129
Martes		
Miércoles	10h-11h / 12h-13h	Facultad Filosofía y Letras Despacho 129
Jueves	10h-11h / 12h-13h	Facultad Filosofía y Letras Despacho 129

Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura francesa IV		Código	000103688
Créditos (T+P)	9 (6+3)			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	4º	Temporalidad	anual	
Carácter	troncal			
Descriptores (BOE)	continuación del estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, autores y obras de la literatura francesa (siglos XVII y XVIII)			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Ana González Salvador	08	agonsal@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Francesa			
Departamento	Lenguas Modernas y literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Periodo objeto de estudio: literatura francesa de los siglos XVII y XVIII.

Este curso tiene como objetivo profundizar en los movimientos, autores y obras más característicos de estas literaturas situándolas en su contexto histórico.

El conocimiento del contexto histórico de esta literatura será objeto del trabajo personal del alumno (elaboración de cuadros sinópticos).

Las clases se centrarán en el estudio de los movimientos, obras y autores del programa situándolos en el marco histórico de su producción. Se harán comentarios y análisis de los textos literarios más representativos.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

1er cuatrimestre: siglo XVII

Contexto histórico. La doctrina clásica. El teatro clásico francés. La narrativa francesa en el siglo XVII.

Segundo cuatrimestre. Siglo XVIII.

Contexto histórico. La narrativa: problemas de definición de la novela. Los escritores libertinos.

Se dará prioridad a las exposiciones interactivas (profesor-alumno), más propias de un seminario que de una clase magistral.

información de utilidad:

Las clases se imparten en lengua francesa

Criterios de evaluación

Evaluación a lo largo del curso: Se valorará positivamente la asistencia a clase y la participación oral activa del alumno. Tanto en el examen escrito como en el examen oral se valorará la capacidad relacional del alumno y un correcto conocimiento de la lengua francesa.

Exámenes

2 exámenes orales: consistirán en el control de las lecturas obligatorias correspondientes a cada cuatrimestre.

calendario:

-el primer examen oral, se efectuará durante el mes de noviembre (fechas a convenir) ;-

-el segundo, antes de las vacaciones de Semana Santa.

Examen escrito. El alumno podrá elegir entre :

- a) el examen final de junio (toda la materia) o
- b) dos parciales: 1 parcial en enero (s. XVII) y un parcial en mayo (siglo XVIII).

Materia del examen o de los parciales: Aspectos teóricos relacionados con los contenidos expuestos durante el curso. Análisis de un texto literario del siglo XVII y del siglo XVIII.

Examen de junio: este examen versará sobre toda la materia (si se ha escogido la modalidad a) o sobre el parcial suspenso (si se ha escogido la modalidad b)

Examen de septiembre: el alumno deberá examinarse de **toda** la asignatura.

Bibliografía

Manuales:

**Littérature française. La littérature française de A à Z.*
Claude Eterstein (dir), Paris, Hatier, 1998.

*Alain Couprie, *Les grandes dates de la littérature française*, Paris, Armand Colin, col 128, 2005.

Se distribuirá en clase la bibliografía específica de cada tema.

Las ediciones de los libros (lecturas obligatorias y bibliografía recomendada figuran en la bibliografía distribuida en clase).

Lecturas obligatorias:

1er cuatrimestre: literatura francesa del siglo XVII

 Corneille: *Le Cid*

 Mme de La Fayette: *La Princesse de Clèves*

 Molière: *Le Tartuffe, Dom Juan, Le Misanthrope,*

Le Bourgeois gentilhomme

 Racine: *Phèdre*

Segundo cuatrimestre: literatura francesa del siglo XVIII.

XVIIIe siècle (segundo cuatrimestre)

 Abbé Prévost: *Histoire du Chevalier Des Grieux et de Manon Lescaut.*

 D. Diderot: *Jacques le fataliste*

 Choderlos de Laclos: *Les Liaisons dangereuses.*

 Sade: *Les Infortunes de la vertu.*

 Voltaire: *Zadig ou la destinée.*

Tutorías

	Horario	Lugar

Lunes		
Martes		
Miércoles		
Jueves		
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura francesa V		Código	000103689
Créditos (T+P)	9 (6+3)			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	5º	Temporalidad	anual	
Carácter	troncal			
Descriptor (BOE)	continuación del estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, autores y obras de la literatura francesa (medieval y siglo XVI)			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Ana González Salvador	08	agonsal@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Francesa			
Departamento	Lenguas modernas y literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Este curso tiene como objetivo profundizar en los movimientos, autores y obras más característicos de estas literaturas situándolas en su contexto histórico.

El conocimiento del contexto histórico de esta literatura será objeto del trabajo personal del alumno (elaboración de cuadros sinópticos).

Las clases se centrarán en el estudio de los movimientos, obras y autores del programa situándolos en el marco histórico de su producción. Se harán comentarios y análisis de los textos literarios más representativos.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

*1er cuatrimestre: Edad Media.

Contexto histórico. Los cantares de gesta. La lírica. El teatro medieval.

Estudio especial del "amor cortés".

*Segundo cuatrimestre. Siglo XVI.

Contexto histórico. Los "géneros" en la literatura francesa del siglo XVI. Estudio especial de "La Pléiade".

Se dará prioridad a las exposiciones interactivas (profesor-alumno), más propias de un seminario que de una clase magistral.

información de utilidad:

Las clases se imparten en lengua francesa

Criterios de evaluación

Evaluación a lo largo del curso: Se valorará positivamente la asistencia a clase y la participación oral activa del alumno. Tanto en el examen escrito como en el examen oral se valorará la capacidad relacional del alumno y un correcto conocimiento de la lengua francesa.

Exámenes

2 exámenes orales: consistirán en el control de las lecturas obligatorias correspondientes a cada cuatrimestre.

calendario:

-el primer examen oral, se efectuará durante el mes de noviembre (fechas a convenir) ;-

-el segundo, antes de las vacaciones de Semana Santa.

Examen escrito. El alumno podrá elegir entre :

a) el examen final de junio (toda la materia) o

b) dos parciales: 1 parcial en enero (Edad Media) y un parcial en mayo (siglo XVI).

Materia del examen o de los parciales: Aspectos teóricos relacionados con los contenidos expuestos durante el curso. Análisis de un texto literario de la edad Media y del siglo XVI.

Examen de junio: este examen versará sobre toda la materia (si se ha escogido la modalidad a) o sobre el parcial suspenso (si se ha escogido la modalidad b)

Examen de septiembre y convocatorias sucesivas: el alumno deberá examinarse de **toda** la asignatura.

Bibliografía

Manuales:

**Littérature française. La littérature française de A à Z.*

Claude Eterstein (dir), Paris, Hatier, 1998.

*Alain Couprie, *Les grandes dates de la littérature française*, Paris, Armand Colin, col 128, 2005.

Se distribuirá en clase la bibliografía específica de cada tema.

Las ediciones de los libros (lecturas obligatorias y bibliografía recomendada figuran en la bibliografía distribuida en clase).

Lecturas obligatorias:

1er cuatrimestre: Edad Media:

La Chanson de Roland

Bérout-Thomas : *Tristan et Yseut.*

Chrétien de Troyes : *Le Chevalier de la charrette (Lancelot).*

Chrétien de Troyes : *Perceval ou le Roman du Graal*

Segundo cuatrimestre: siglo XVI

Rabelais: *Gargantua.*

Montaigne : *Les Essais* (livre I)

Ronsard : *Les Amours*

Tutorías

	Horario	Lugar
Lunes		
Martes		

Miércoles		
Jueves		
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008-2009

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura Italiana I		Código	
Créditos (T+P)	4+2			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	2º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Troncal			
Descriptor (BOE)	Estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, autores y obras de la literatura italiana.			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Mª José Bertomeu	9	mariajosbm@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Italiana			
Departamento	Lenguas Modernas y Literatura Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Estudio de la literatura italiana desde sus orígenes hasta la llegada del Barroco con especial atención a los textos más significativos de cada periodo.

- Conocimiento de las principales etapas de desarrollo de la literatura italiana hasta el final del siglo XVI.
- Conocimiento de los principales autores y las obras más importantes de cada periodo estudiado.
- Capacidad de análisis de textos literarios.
- Capacidad para realizar comentarios de textos literarios italianos hasta el final del siglo XVI.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

1. Los orígenes: Los primeros testimonios escritos en lengua vulgar y la formación de la lengua literaria italiana.

2. La literatura italiana del Duecento (s. XIII):

2.1. *La poesía del Duecento*

2.1.1. La literatura religiosa: Las laudas, San Francisco de Asís y Jacopone da Todi.

2.1.2. La poesía lírica profana:

- a. La escuela siciliana.
- b. La poesía sículo-toscana.
- c. La poesía cómico-realista y la poesía alegórico-didáctica.
- d. Il Dolce Stil Novo.

2.2. *La prosa del Duecento*: Marco Polo e Il Novellino.

3. Dante Alighieri.

4. Francesco Petrarca.

5. Giovanni Boccaccio.

6. El Quattrocento: El Humanismo literario.

6.1. El humanismo latino.

6.2. La tradición literaria en vulgar.

6.3. El humanismo 'vulgar'.

6.4. La Corte florentina de Lorenzo el Magnífico. Angelo Poliziano.

6.5. La Corte aragonesa en Nápoles. Jacopo Sannazaro.

6.6. La poesía caballeresca: Luigi Pulci y Matteo Maria Boiardo.

7. El Renacimiento.

7.1. Pietro Bembo y la 'questione della lingua'.

7.2. Ludovico Ariosto y el *Orlando Furioso*.

7.3. Literatura política e histórica. Niccolò Machiavelli y Francesco Gucciardini.

7.4. El petrarquismo renacentista.

- a. Poetas y poetisas petrarquistas.
 - b. Otras manifestaciones poéticas.
- 7.5. Los tratados y la literatura del comportamiento.
- 7.6. La narrativa y el teatro.
8. **La crisis del Renacimiento: Contrarreforma y Manierismo. Torcuato Tasso.**

Criterios de evaluación

La nota final se obtendrá del siguiente modo:

- 75% corresponderá a la nota del examen final escrito.
- 25% corresponderá a los trabajos entregados durante el curso.

Estos trabajos consistirán en diversos comentarios escritos y/o expuestos en clase sobre las obras literarias vistas en clase.

El examen constará a su vez de dos partes: una teórica en la que se contestarán varias preguntas breves y un tema a desarrollar; y una parte práctica en la que se realizará un breve comentario de un texto.

Bibliografía

Los textos de lectura obligatoria que servirán para los trabajos escritos y para el examen final serán proporcionados por la profesora en forma de dossier excepto en el caso de los textos que se enumeran a continuación y que el alumno deberá obtener por su cuenta. Estos textos son:

1. Alighieri, Dante, *Vida Nueva*, ed. Bilingüe, Madrid, Cátedra, 2003.
2. Alighieri, Dante, *Divina Commedia*, ed. a cura di Natalino Sapegno, 3 vols., Firenze, La Nuova Italia, 1985.
3. Petrarca, Francesco, *Canzoniere*, ed. Bilingüe, Madrid, Cátedra, 2 vols, 1989.
4. Boccaccio, Giovanni, *Il Decamerone*, Madrid, Cátedra, 2007.
5. Macchiavelli, Niccolò, *Il Principe – De Principatibus*, ed. bilingüe, Madrid, Palas Atenea, 1998.
6. Ariosto, Ludovico, *Orlando Furioso*, ed. bilingüe, 3 vols., Madrid, Cátedra, 2002.

Las clases y las lecturas se complementarán con la bibliografía entre la que se recomienda:

- Asor Rosa, A., *Sintesi di storia della letteratura italiana*, Firenze, La Nuova Italia, 1982.
- Asor Rosa, A., (dir.) *Letteratura italiana. Le Opere: Dalle origini al Cinquecento*, Einaudi, Torino, 1992, vol. I.
- Benavent, Júlia e Isabel González, *Guía a la lectura de la Divina Comedia*, Valencia, Institució Alfons el Magnànim, 2007.
- González Miguel, J.G., *Historia de la literatura italiana*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 1998.
- Petronio, G., *Historia de la literatura italiana*, Madrid, Cátedra, 1990.
- Sapegno, N., *Compendio di storia della letteratura italiana*, Firenze, La Nuova Italia, 1963.

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes		Despacho 9
Martes	17-19h	Despacho 9
Miércoles	11-13h	Despacho 9
Jueves		
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura Italiana II		Código	116392
Créditos (T+P)				
Titulación	Filología francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	Segundo ciclo	Temporalidad	anual	
Carácter	optativa			
Descriptores (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	José Muñoz Rivas	10	jmuñoz@unex.es	
Área de conocimiento	Filología italiana			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Estudio de la historia de la literatura italiana desde la creación y consolidación en Europa de la poética barroca hasta el Romanticismo tardío en Italia. Lectura y comentario de los textos más representativos de los autores que escriben en este periodo.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Contenidos teóricos: 1) La época barroca en Italia; 2) La literatura italiana en el siglo XVIII; 3) La época napoleónica (1789-1815); 4) El Romanticismo italiano en sus autores.

Textos: es de lectura obligatoria la novela *I promessi sposi* de Alessandro Manzoni en lengua italiana o en traducción a cualquier lengua. Asimismo, en el servicio de reprografía se puede encontrar una antología de textos bilingüe, con notas explicativas, a nombre de la asignatura.

Criterios de evaluación

El examen (aunque no se descarta la realización de un examen parcial eliminatorio de materia siempre de acuerdo con los alumnos) será escrito y consistirá en unas preguntas teóricas sobre los contenidos del programa, lectura obligatoria, así como sobre los textos pertenecientes a la antología que los alumnos tienen a disposición.

Bibliografía

Brioschi, F.- Di Girolamo, C.: *Manuale di storia della letteratura italiana*, Torino, Bollati Boringhieri, 1993; Ferroni, G.: *Storia della letteratura italiana*, Torino, Einaudi, 1991; González Miguel, G: *Historia de la literatura italiana I*,

Cáceres, Universidad de Extremadura, 1998 y *Historia de la literatura italiana II*, Salamanca, Universidad, 2000; Santoro, M.: *Le stagioni della civiltà letteraria italiana*, Firenze, Le Monnier, 1972; Petronio, G.: *Historia de la literatura italiana*, Madrid, Cátedra, 1990 [1987].

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	13-14 h	Despacho 10
Martes	13-14 h	Despacho 10
Miércoles	12-14 h	Despacho 10
Jueves	12-14 h	Despacho 10
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Literatura Italiana III	Código	116399	
Créditos (T+P)	9			
Titulación	Filología francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	3º y 5º	Temporalidad	anual	
Carácter	obligatoria			
Descriptores (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	José Muñoz Rivas	10	jmunoz@unex.es	
Área de conocimiento	Filología italiana			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Estudio de la historia de la literatura italiana desde la consolidación del Romanticismo en el llamado postromanticismo a mitad del siglo XIX y posterior apertura a las poéticas del Novecientos, del que se tratarán los autores más significativos en narrativa, poesía y teatro.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Contenidos teóricos: 1) El postromanticismo italiano; 2) La "Scapigliatura"; 3) Positivismo y Realismo en Italia; 4) Giovanni Verga; 5) Giosuè Carducci; 6) Los años del Decadentismo; 7) Luigi Pirandello y el teatro de vanguardia; 8) La poética "hermética"; 9) La literatura de entre guerras y el Neorrealismo; 10) La neovanguardia italiana de los años sesenta.

Textos: es de lectura obligatoria la lectura de una obra en italiano o traducida a cualquier lengua de uno de los autores que figuran en el programa. Asimismo, en el servicio de reprografía está disponible a nombre de la asignatura una antología bilingüe de textos con notas explicativas, correspondientes a los autores que se tratarán durante el curso.

Criterios de evaluación

El examen (aunque no se descarta la realización de un examen parcial eliminatorio de materia siempre de acuerdo con los alumnos) será escrito y consistirá en unas preguntas teóricas sobre los contenidos del programa, lectura obligatoria, así como sobre los textos pertenecientes a la antología que los alumnos tienen a disposición.

Bibliografía

Brioschi, F.- Di Girolamo, C.: *Manuale di storia della letteratura italiana*, Torino, Bollati Boringhieri, 1993; Ferroni, G.: *Storia della letteratura italiana*,

Torino, Einaudi, 1991; González Miguel, G: *Historia de la literatura italiana I*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 1998 y *Historia de la literatura italiana II*, Salamanca, Universidad, 2000; Santoro, M.: *Le stagioni della civiltà letteraria italiana*, Firenze, Le Monnier, 1972; Petronio, G.: *Historia de la literatura italiana*, Madrid, Cátedra, 1990 [1987].

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	13-14 h.	Despacho 10
Martes	13-14 h.	Despacho 10
Miércoles	12-14 h.	Despacho 10
Jueves	12-14 h.	Despacho 10
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	<i>Metodología de la lengua francesa</i>		Código	104014
Créditos (T+P)	9 (6+3)			
Titulación	Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	5º	Temporalidad	Anual	
Carácter	Obligatoria			
Descriptor (BOE)	Conocimiento y práctica de las diversas metodologías de la enseñanza del francés lengua extranjera			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Jesús Vázquez Molina Elisa Luengo Albuquerque	4 6	jvazquez@unex.es eluengo@unex.es	
Área de conocimiento	Filología francesa			
Departamento	Lenguas modernas y Literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Conocer las distintas metodologías elaboradas para la enseñanza de las lenguas extranjeras y particularmente para la lengua francesa, desde comienzos del siglo XX hasta la actualidad, haciendo hincapié en los enfoques comunicativos surgidos a partir de los años 80 y sin olvidar las últimas tendencias emanadas del *Cadre européen commun de référence* elaborado por el Consejo de Europa.

Asimismo, se demostrará la variedad y compatibilidad de los diversos métodos mediante distintas sesiones prácticas.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Breves nociones de epistemología en torno a la educación.

Historia de las metodologías de la enseñanza de las lenguas extranjeras.

Prácticas diversas: análisis de documentos para su utilización pedagógica (textos, publicidad, imágenes, etc.), consulta guiada de portales de Internet especializados en didáctica del francés como lengua extranjera.

Programa detallado:

0. Un aperçu global :

- Attitude de l'enseignant des langues vivantes. Par où commencer ?
- Réflexions autour de quelques épistemologies. Lorsque *communication* recoupe *confusion*.
- Séparation et compartiments dans les savoirs. Différents modes de pensée. Réflexion " Ad hoc " pour notre propos didactique.
- Un peu de propédeutique. Le choix de textes, les anthologies : avantages et inconvénients.
- Un peu de " heuristique ".
- Un peu de sociologie. Un *heptalogue* pour rêver ?
- Un peu de pédagogie. Un peu de didactique, faut-il ajouter aussi de *méthodologie* ?
- Quelques tableaux synoptiques sur l'activité/le rôle de l'enseignement.
- Y a-t-il une évolution dans certains des concepts abordés ? Peut-on en extraire *l'essentiel* en quelques locutions, en quelques axiomes ? Mise en commun
- Le rôle de l'Antiquité. L'actualité de Montaigne, de Jules Ferry, d'Antonio Machado.

Choix bien nourri de textes pour aborder ce décalogue. Discussion en classe.

Préparation préalable des apprenants à la maison (?)

1. Commençons :

- Conditions de l'enseignement/apprentissage. De quels paramètres partons-nous ? Profil du professeur, profil de l'élève (de l'enseignant ?, de l'apprenant ?).
- Une langue implique une culture. Le binôme langue/culture.
- Quelle culture enseigner ?
- Ingrédients essentiels dans l'apprentissage : la mémoire et l'effort.

2. Histoire de la didactique des langues, de la didactique du FLE (des origines au CECR)

Cette partie sera abordée par le professeur Jesús Vázquez Molina

3. Propositions de travaux pratiques :

- Image, photographie. Implicites culturels et grammaticaux.
- Slogans publicitaires. Texte/image, consignes, pré-supposés.
- Élaboration d'une unité didactique : analyse préalable de différents manuels de français.

4. Laissons parler l'imagination...

Suggestopédie, humour, jeu, animation.

Peut-on y placer la grammaire ?

5. Travaux et exposés oraux. Mise en pratique des acquisitions théoriques et de l'apprentissage personnel de chaque apprenant (élève ?)

Tout le long de l'année, chaque quinzaine, vous rédigerez des commentaires suivant une grille d'application proposée par Francis Yaïche (consulter sur l'internet) pour vous aider à aborder des sujets de n'importe quel genre : Quintilien, Sora, Sosra, Cetocsic...

Criterios de evaluación

Dominio oral y escrito de la lengua francesa oral y escrita, como corresponde a un estudiante de 5º curso de la especialidad de Filología Francesa.

En los exámenes escritos, se valorará la capacidad de síntesis, y exposición, así como la comprensión de los contenidos teóricos y prácticos de la asignatura.

La calificación final será el resultado global de las notas de exámenes, trabajos y todas las actividades realizadas en la clase durante el curso. No obstante, en caso de que el estudiante suspendiera en junio una parte de los contenidos impartidos, podrá examinarse sólo de la parte suspensa, pero exclusivamente en las convocatorias extraordinarias de septiembre y febrero siguientes.

Bibliografía

- A.A.V.V. *Un Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*, Conseil de l'Europe, Conseil de la Coopération Culturelle, Comité de l'Éducation, Division de Langues Vivantes, Strasbourg, Didier, Paris, 2001.
- BESSE, H. (1985): *Méthodes et pratiques des manuels de langue*, Didier, Paris.
- BOIXAREU, M. (1993): *Didáctica del francés como lengua extranjera*, UNED.
- BOYER, H.; BUTZBACH, M.; PENDANX, M. (1990): *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère*, Clé International, Paris.
- CUQ, J.-P. / GRUCA, I. (2005): *Cours de didactique du français langue étrangère*, PUG, Grenoble.
- GERMAIN, Cl. (1988): *Evolution de l'enseignement des langues: 5000 ans d'histoire*, Clé International.
- PUREN, Chr. (1988): *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Clé International.
- PUREN, Chr. (1994): *La didactique des langues étrangères à la croisée des méthodes : essai sur l'eclectisme*, Didier.

Le réseau éducatif CAMPUS FLE ÉDUCATION <http://flecampus.ning.com/video>

Rapport "TIC y Educación" publié par RED.ES en 2008
<http://flecampus.ning.com/profiles/blog/show?id=2058927%3ABlogPost%3A3241>

Isabelle Dremeau (2008) Blogs et Wikis en formation
<http://flecampus.ning.com/profiles/blog/show?id=2058927%3ABlogPost%3A3210>

Vous pouvez regarder des photos qui nous font rêver....
<http://flecampus.ning.com/photo>

Ainsi que des VIDEOS instructifs, culturels et amusants ..
<http://flecampus.ning.com/video>

Des discussions constructives et savoureuses dans les groupes et forums:
<http://flecampus.ning.com/groups>

Adresses sur l'internet :

Sites internet que vous pouvez visiter en ayant la garantie d'y trouver du matériel et des observations pertinentes :

- www.eoicaceres.com, page officielle de la escuela oficial de idiomas de Cáceres. Elle contient des sites pédagogiques à la portée de tous les niveaux.
- www.couleurfrance.net Il s'agit d'un web radio gratuite dédiée aux Français de l'étranger qui émet des informations, de la musique, etc. 24 heures sur 24.
- www.un.org/News/fr-press/docs/2007/AG105092.doc.htm. Un communiqué de presse où l'on avait consacré un bon espace à l'année internationale des langues.
- <http://arteradio.com> (radio web à la demande où vous pouvez composer votre propre parcours.

- <http://creativecommons.org>
- canalacademie.com (link thèmes)
- <http://www.eaft-aet.net>
- blog.legardemots.fr très curieux.
- lemonde.fr
- sharedtalk.com/index.aspx . Pour pratiquer la langue en direct.

Bibliographie sur l'image et la publicité :

Miguel Ángel Arconada Melero, Cómo trabajar con la publicidad en el aula. Competencia comunicativa y textos publicitarios, Graó, Biblioteca de textos, nº 231, Barcelona, 2.006.

Michael Buckby et Anne Gruneberg, Le français par la publicité, F.L.E., Didier, Paris, 1998. Les spots publicitaires y analysés sont fournis dans une cassette-vidéo accompagnant la méthode. Ce livre est très bien conçu et l'un des premiers à avoir réalisé ce genre d'analyse dans la classe de français.

E. García Matilla, Subliminal : escrito en el cerebro, Editorial Bitácora, sin lugar ni fecha

Francis Yaïche, Photos-Expressions, Hachette, F.L.E., Pratiques de classe, Paris, 2.002.

La nuit de la pub francophone, vidéo, Hachette, Paris,2.005

Pour les maisons d'édition :

<http://www.cle-inter.com>

<http://www.didierfle.com>

<http://www.nathan.fr>

<http://www.fle.hachette-livre.fr/siteseducation/SiteSED>

<http://fdlm.org>

Adresse récente proposée par l'Ambassade de France :

www.franceterme.culture.fr

NOTA: Los profesores proporcionarán en clase bibliografía más específica a lo largo del curso.

Tutorías de Elisa Luengo (anuales)		
	Horario	Lugar
Lunes		



Martes	9.30h a 10h 11h a 12h	Despacho 6
Miércoles	9.30h a 12h	Despacho 6
Jueves	11h a 12h 13h a 14h	Despacho 6
Viernes		

Tutorías de Jesús Vázquez Molina (1º cuatrimestre)		
	Horario	Lugar
Lunes	10-12h 13-14h	DESP. 4
Martes		
Miércoles	12-13h	DESP. 4
Jueves	10-11h 12-13h	DESP. 4

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

MITOLOGÍA CLÁSICA

Curso académico 2008 / 2009

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	MITOLOGÍA CLÁSICA		Código	5209009
Créditos (T+P)	6 (4 T + 2 P)			
Titulación	FILOLOGÍA FRANCESA			
Centro	FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS			
Curso		Temporalidad	2º cuatrimestre	
Carácter	OPTATIVA			
Descriptor (BOE)	ANÁLISIS DE LOS MITOS MÁS IMPORTANTES DEL MUNDO ANTIGUO Y SU INFLUENCIA EN LA HISTORIA, LA LITERATURA Y EL ARTE			
Profesores	M ^a LUISA HARTO TRUJILLO RAMIRO GONZÁLEZ DELGADO			
	Nombre	Despacho	Correo-e	Tfno. 927 25 70 00
	HARTO GONZÁLEZ	57 33	mlhart@unex.es rgondel@unex.es	Ext. 7759 Ext. 7733
Área de conocimiento	FILOLOGÍA LATINA FILOLOGÍA GRIEGA			
Departamento	CIENCIAS DE LA ANTIGÜEDAD			
Profesor coordinador	M ^a LUISA HARTO TRUJILLO			

Objetivos y/o competencias

- Iniciar al alumno en el estudio de la mitología clásica grecolatina, sin dejar de lado ninguna de las perspectivas posibles.
- Facilitar el conocimiento de las figuras y episodios mitológicos más importantes de la mitología clásica.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Los temas que trataremos en clase serán los siguientes:

1. Mito. Definición del término.
2. Iconografía mítica: características y atributos de dioses y héroes.
3. Mito y literatura griega. Homero: la guerra de Troya y el regreso de Ulises. Los grandes ciclos legendarios en los trágicos.
4. Modos de interpretar el mito en la Antigüedad.
5. Teorías modernas en la interpretación de mitos: principales escuelas.
6. Los héroes griegos. Análisis tematológico.
7. Pensamiento religioso en Roma.
8. Historia, mito y leyenda en los orígenes de Roma.
9. Mito y literatura latina: *Eneida* y *Metamorfosis*.

Estos temas se abordarán tanto desde el punto de vista teórico, como práctico (comentario de imágenes y textos). Asimismo, se incidirá en la tradición del legado mítico hasta la actualidad, tanto en literatura como en otras formas artísticas.

Criterios de evaluación

La asignatura se evaluará mediante dos pruebas.

1.- PRUEBA ESCRITA DE LOS CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA (85 %):

- Comentario iconográfico (20 %): el alumno deberá ser capaz de reconocer a los dioses y héroes más significativos de la mitología grecolatina por sus características iconográficas.
- Comentarios de textos (30%): el alumno deberá conocer no sólo los distintos modos de interpretar el mito empleados en la antigüedad y sus autores más representativos sino también temas, conceptos, tópicos y términos de análisis del mito y su aplicación en comentarios de textos.
- Personajes míticos (20%): el alumno deberá conocer las historias de algunos personajes representativos de la mitología grecolatina (serán los incluidos en una lista que se entregará a principio de curso).
- Pregunta a desarrollar (15%): el alumno deberá mostrar su capacidad para desarrollar de manera ordenada y clara algún aspecto de uno de los temas relativos a Roma.

2.- TRABAJO CREATIVO (15%):

- El alumno deberá mostrar mediante un trabajo individual que es capaz de reelaborar de manera creativa algunos de los mitos incluidos en las *Metamorfosis* de Ovidio más significativos para la tradición literaria y artística occidental. La presentación de dicho trabajo es obligatoria y deberá hacerse antes del 15 de mayo. La valoración de los trabajos se hará de acuerdo con los siguientes criterios: número de mitos utilizados [al menos, 25; sólo se contarán los mitos que aparezcan incluidos en la lista ofrecida por los profesores], adecuación y extensión de los mismos, creatividad y elaboración del trabajo, redacción y presentación. No se aceptarán resúmenes, salvo que hayan sido elaborados por el alumno y estén destinados a servir de soporte a un trabajo de tipo creativo. Los alumnos que no realicen el trabajo o no lo entreguen antes de la fecha fijada y que se presenten al examen de junio tendrán la asignatura suspensa en dicha convocatoria.

Bibliografía

- C. García Gual, *Introducción a la mitología griega*, Madrid 1993.

Sobre cada uno de los temas y trabajos específicos, se suministrará por parte de los profesores la bibliografía que en cada caso corresponda. Para la lectura de los pasajes de *Metamorfosis* recomendamos las siguientes traducciones:

- Ovidio. *Metamorfosis*, Ed. C. Álvarez y R. M^a Iglesias, Madrid (Cátedra) 2003.
- Ovidio. *Metamorfosis*, Ed. A. Ramírez de Verger y F. Navarro Antolín, Madrid (Alianza Editorial) 1996.

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2008-2009

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Teoría de la Literatura		Código	(5204208)
Créditos (T+P)	9 (6 + 3)			
Titulación	Licenciatura Filología francesa (y licenciatura de TLLC, créditos de complemento de formación)			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	2º. curso	Temporalidad	Anual	
Carácter	Troncal			
Descriptores (BOE)				
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Javier Guijarro Ceballos	143	jguijarro@unex.es	
Área de conocimiento	Teoría de la Literatura y Literatura Comparada (TLLC)			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				

Objetivos y/o competencias

Los objetivos fundamentales de la asignatura son los siguientes: a) el conocimiento básico de ciertos enfoques y términos propios de algunas corrientes teóricas de estudio literario, b) la aplicación de ambos, enfoques y terminología aneja, a los textos literarios propuestos entre las lecturas literarias obligatorias y otros textos entregados al hilo de la docencia, de forma que se conviertan en materia susceptible de reflexión teórica, c) la presentación de las principales corrientes históricas de estudio teórico de la literatura, d) el reconocimiento de esas corrientes a través del análisis de textos teóricos aplicados al estudio literario, e) la adquisición progresiva de la competencia necesaria en el alumno para construir con claridad, rigor y coherencia un discurso teórico aplicable al estudio de la Literatura.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Tema 1. El concepto de Literatura.
Tema 2. Métodos de estudio de la Literatura.
Tema 3: Escuelas fundamentales de estudio literario.
Tema 4. Aproximación al estudio de los géneros literarios.
Tema 5. La narración.
Tema 6. La narración audiovisual.
Tema 7. El teatro.
Tema 8. La lírica.
Tema 9. Los estudios textuales.

Criterios de evaluación

La asignatura se evaluará mediante un examen, que se realizará en la fecha, hora y aula fijadas oficialmente, al que se atribuye el 50% de la calificación final de la asignatura, y mediante la evaluación de tres trabajos obligatorios, realizados sobre las lecturas literarias obligatorias y entregados en los plazos fijados por el profesor, que sumarán el 50% restante en la calificación final de la asignatura.

El examen constará de cinco partes: 1) una primera de desarrollo teórico, en la que el alumno elegirá una de las dos cuestiones planteadas (ambas lógicamente derivadas del programa y temario del curso); 2) la definición de cuatro términos teóricos, que deberán aclararse a la luz de sendos ejemplos literarios; 3) veinte preguntas tipo test; 4) análisis teórico de dos textos literarios, para elegir y desarrollar uno de ellos; 5) dos preguntas sobre los textos literarios de

lectura obligatoria, para el desarrollo de una de ellas. Dependiendo del tipo de trabajos realizado por cada alumno, la orientación del examen variará según cada caso en los apartados del examen 1) y 4), si bien todo el temario de la asignatura es susceptible de integrarse en el examen final.

Para la evaluación final de la asignatura, al examen deberá añadirse a lo largo del curso la entrega obligatoria de tres trabajos escritos, realizados sobre los textos literarios de lectura obligatoria con el apoyo teórico y metodológico de los textos teóricos y la orientación del profesor responsable de la asignatura. La superación de la asignatura exige como mínimo el aprobado en las dos partes evaluables (examen y trabajos realizados por el alumno). Los plazos convenidos entre profesor y alumnos para la entrega periódica de los tres trabajos sólo podrán ser alterados en casos de fuerza mayor.

La evaluación del examen se pondera del siguiente modo: 1) desarrollo teórico: 2 puntos de un total de 10; 2) definición de cuatro términos teóricos: 2/10; 3) veinte preguntas tipo test (las respuestas erróneas no restarán sobre las correctas): 2/10; 4) análisis teórico de un texto literario: 2/10 de la calificación final; 5) examen de lecturas literarias obligatorias: 2/10. Se valorarán los siguientes aspectos para la calificación del examen: 1) ortografía, puntuación y expresión; 2) capacidad de vincular enfoques teóricos y sus terminologías específicas con los textos literarios; 3) habilidad para relacionar distintos aspectos teóricos entre sí, apoyándose en los conocimientos adquiridos en los textos teóricos del temario y potestativamente en otras posibles fuentes bibliográficas; 4) destreza para argumentar teóricamente apoyándose en los textos literarios propuestos en el temario y, si el alumno lo considera oportuno, en otros hipotéticos textos literarios; 5) competencia en la creación de los discursos expositivos y argumentativos (partes 1, 4 y 5 del examen); 6) comprensión y manejo de las lecturas literarias obligatorias. A la nota final del examen le corresponde la mitad de la calificación final, quedando la otra mitad reservada a la calificación de los trabajos entregados por el alumno.

Los tres trabajos que deberá entregar obligatoriamente el alumno a lo largo del curso suman en su conjunto la mitad de la calificación de la asignatura (50%), que se obtendrá finalmente con la suma de la calificación del examen (a la que corresponde, como se dijo, el 50% restante). *Grosso modo*, los criterios de evaluación expuestos con respecto al examen son aplicables, con la matización de que los criterios 1, 4 y 5 serán juzgados con más rigor en los trabajos que en el examen (dadas las circunstancias especiales de redacción en uno y otro caso). Si la evaluación de alguno de estos trabajos no supera el

aprobado, el profesor indicará los errores fundamentales para que puedan ser subsanados por el alumno en una revisión posterior; si la devolución del trabajo revisado por el alumno sigue sin merecer el aprobado, el alumno deberá realizar un nuevo trabajo diferente al precedente.

Bibliografía

1. Michael CHABON, *Las asombrosas aventuras de Kavalier y Clay*, traducción Javier Calvo, Barcelona: DeBOLS!LLO (30), 2004.
2. Ursula K. LE GUIN, «Sur», en *La rosa de los vientos*, traducción Esther Donato & Ángeles Pérez, Barcelona: Edhasa (Narrativas contemporáneas), 1987, págs. 329-353.
3. James JOYCE, «Los muertos», en *Dublineses*, traducción, G. Cabrera-Infante, [s.l.]: Salvat & Alianza, 1972 (Estella: Gráficas Estella).
4. Robert Louis STEVENSON, *El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde*, traducción Carmen García Trevijano, edición Manuel Garrido, Madrid: Cátedra (Letras Universales, 219), 2005.
5. William SHAKESPEARE, *Hamlet*, edición bilingüe del Instituto Shakespeare dirigida por Manuel Ángel Conejero Dionís-Bayer, Madrid: Cátedra (Letras Universales, 175), 2001.
6. Selección de poemas (en fotocopias).

Tutorías

	Horario	Lugar
Lunes	9-12 horas	Despacho del profesor, 143
Martes	9-12 horas	Despacho del profesor, 143
Miércoles		
Jueves		
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

TRADUCCIÓN FRANCÉS - ESPAÑOL, ESPAÑOL – FRANCÉS II

Prfas. Rosario Alonso Merino & Isabelle Moreels

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Traducción francés español, español francés II		Código	105620
Créditos (T+P)	6 (2T+4P)			
Titulación	Licenciatura en Filología Francesa			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Curso	2º	Temporalidad	1º cuatrimestre	
Carácter	Obligatoria			
Descriptores (BOE)	Análisis de las técnicas de la traducción y su práctica			
Profesor/es	Nombre	Desp acho	Correo-e	Pági na web
	Rosario Alonso Merino Isabelle Moreels	148 31	rosarioalonso_65@hotmail.com imoreels@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Francesa			
Departamento	Lenguas modernas y literaturas comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Isabelle Moreels			

Objetivos y/o competencias

Esta asignatura se propone perfeccionar las aptitudes de traducción al francés adquiridas al término de la asignatura de "Traducción francés-español, español-francés I".

Para mejorar la técnica y las estrategias básicas, se enriquecerá el conocimiento del vocabulario y de estructuras sintácticas, a partir de la traducción de textos variados de los siglos XX y XXI, literarios o no.

Consejos para orientar el trabajo de los alumnos:

Se recomienda a los alumnos establecer de manera personal fichas bilingües gramaticales y léxicas en función de las dificultades individuales encontradas en los textos traducidos y corregidos en clase, y someter dichas fichas a las profesoras a mitad y al final del cuatrimestre.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

La asignatura se concibe bajo la forma de un **seminario** ya que se corregirán en clase los textos previamente traducidos por los alumnos en casa (extractos de novelas o ensayos u obras de teatro o cómics, poemas, artículos de prensa, etc.).

Una carpeta con una introducción metodológica a la asignatura y la mayoría de los textos que se traducirán a lo largo del cuatrimestre estará disponible en el Servicio de reprografía de la Facultad desde el principio del curso.

Criterios de evaluación

Se tendrán en cuenta las traducciones preparadas en casa y la participación activa del alumno en clase a lo largo de todo el cuatrimestre.

En el examen escrito final, los estudiantes tendrán que traducir extractos estudiados en clase así como textos desconocidos -para la traducción de éstos, los alumnos dispondrán de los libros de consulta durante algunos minutos-.

Se valorarán no sólo la precisión, la fidelidad y la fluidez de la traducción sino también la corrección de la sintaxis y de la ortografía en francés y en castellano.

Bibliografía

Libros de consulta recomendados

Diccionarios

MOLINER, María: *Diccionario de uso del español (2 tomos)*, Madrid, Gredos, 2ª edición: 1998/2003.

REY, Alain (dir.) : *Le Nouveau Petit Robert de la langue française*, Paris, Le Robert, 40^{ème} éd. : 2007.

GARCÍA - PELAYO Y GROSS, Ramón & TESTAS, Jean : *Grand dictionnaire français - espagnol / espagnol - français*, Paris, Larousse/Bordas, 1998.

HANSE & BLAMPAIN : *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*, Bruxelles, De Boeck/Duculot, 2005.

Gramáticas

BESCHERELLE, Louis-Michel : *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier, 2006.

DULIN, Nicole & PALAFOX, Sylvie : *Repères grammaticaux fondamentaux en français. Français Langue Étrangère*, Madrid, UNED, 2000.

GAILLARD, Bénédicte : *Le français de A à Z*, Paris, Hatier, 2004.

GREVISSE : *Le Bon usage*, Louvain, Duculot, 13^{ème} édition refondue par André GOOSSE : 1993.

Sitios Internet recomendados

<http://buscon.rae.es/draeI>

<http://www.academie-francaise.fr>

<http://www.le-dictionnaire.com>

http://www.lexilogos.com/frances_lengua_diccionario.htm

http://www.tv5.org/TV5Site/lf/langue_francaise.php

Tutorías

	Horario	Lugar
Lunes	10h-12h 17h-20h	Despacho 31 Despacho 148
Martes	17h-19h	Despacho 31
Miércoles	15h-16h 17h-18h	Despacho 148 Despacho 148
Jueves	11h-13h 15h-16h 17h-18h	Despacho 31 Despacho 148 Despacho 148
Viernes		

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA
Traducción Francés-Español, Español-Francés I
 Prof. Ramiro Martín Hernández e Isabelle Moreels

Curso académico 2008/09

Identificación y características de la asignatura				
Denominación	Traducción Francés-Español, Español-Francés- I		Código	5204112
Créditos (T+P)	6 créditos ((2+4)			
Titulación	Licenciatura en Filología Francesa			
Centro	Filosofía y Letras			
Curso	1º	Temporalidad	2º cuatrimestre	
Carácter	Obligatoria			
Descriptores (BOE)	Análisis de las técnicas de la traducción y su práctica			
Profesor/es	Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
	Ramiro Martín Isabelle Moreels	Nº 5 Nº 31	rmartin@unex.es imoreels@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Francesa			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Ramiro Martín			

Objetivos y/o competencias

Iniciación en las técnicas de la traducción y su práctica.

Con el fin de que los alumnos adquieran las competencias esenciales para traducir textos del francés al español o a la inversa, se afianzará el conocimiento de estructuras sintácticas y de un léxico básicos así como estrategias fundamentales.

Consejos para orientar el trabajo de los alumnos:

Se recomienda a los alumnos establecer de manera personal fichas bilingües gramaticales y léxicas en función de las dificultades individuales encontradas en los textos traducidos y corregidos en clase, y someter dichas fichas a la profesora I. Moreels a mitad y al final del cuatrimestre.

Temas y contenidos

(especificar prácticas, teoría y seminarios, en su caso)

Traducción de textos literarios (extractos de novelas o ensayos u obras de teatro o poemas) y de actualidad, franceses y españoles, de los siglos XX y XXI.

Una carpeta con una introducción metodológica y la mayoría de los textos que se traducirán del español al francés a lo largo del cuatrimestre estará disponible en el Servicio de reprografía de la Facultad desde el principio del curso.

Criterios de evaluación

Control continuo de la participación del alumno en clase ya que la asignatura se concibe bajo la forma de un **seminario** - se corregirán en clase los textos previamente traducidos por los alumnos en casa- y examen final escrito que valorará los conocimientos y el progreso adquirido.

En el examen escrito final, los estudiantes tendrán que traducir extractos estudiados en clase así como textos desconocidos -para la traducción de éstos, los alumnos dispondrán de los libros de consulta durante algunos minutos-.

Se valorarán no sólo la precisión, la fidelidad y la fluidez de la traducción sino también la corrección de la sintaxis y de la ortografía en francés y en castellano.

Bibliografía

Libros de consulta recomendados

Diccionarios

MOLINER, María: *Diccionario de uso del español (2 tomos)*, Madrid, Gredos, 2ª edición: 1998/2003.

REY, Alain (dir.) : *Le Nouveau Petit Robert de la langue française*, Paris, Le Robert, 40^{ème} éd. : 2007.

GARCÍA - PELAYO Y GROSS, Ramón & TESTAS, Jean : *Grand dictionnaire français - espagnol / espagnol - français*, Paris, Larousse/Bordas, 1998.

Gramáticas

BESCHERELLE, Louis-Michel : *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier, 2006.

DULIN, Nicole & PALAFOX, Sylvie : *Repères grammaticaux fondamentaux en français. Français Langue Étrangère*, Madrid, UNED, 2000.

GAILLARD, Bénédicte : *Le français de A à Z*, Paris, Hatier, 2004.

Sitios Internet recomendados

<http://buscon.rae.es/draeI>

<http://www.academie-francaise.fr>

<http://www.le-dictionnaire.com>

http://www.lexilogos.com/frances_lengua_diccionario.htm

http://www.tv5.org/TV5Site/lf/langue_francaise.php

Tutorías

Tutorías		
	Horario	Lugar
Lunes	10h-12h	Despacho 31
Martes	17h-19h	Despacho 31
Miércoles		
Jueves	11h-13h	Despacho 31
Viernes		